

المكتبة الإعلامية

**تحليل الخطاب الإعلامي**  
**أطر نظرية ونماذج تطبيقية**  
**د. محمد شومان**

الدار المصرية اللبنانية





©

جميع حقوق الطبع والنشر محفوظة

**الدار المصرية اللبنانية**

16 في عبد الحادي ثروت - القاهرة

تليفون : 3910250 - فاكس : 3909618

م.ب : 2022 - القاهرة

e-mail info@almasriah.com

www.almasriah.com

المستدير العام : **محمّد رشاد**

المشرف الفني : **محمد حجي**

**المكتبة الإعلامية**

هيئة التحرير

أ.د. **منى سعيد الحديدي**

أ.د. **حسن عماد مكاوي**

رقم الإيداع : 2007/23462

الترقيم الدولي : 977-427-096-7

الطبعة الأولى : محرم 1428هـ - يناير 2007 م

**تحليل الخطاب الإعلامي**

**أطر نظرية ونماذج تطبيقية**

**الدكتور محمد شومان**

**الدار المصرية اللبنانية**









## إهداء

إلى جدى لأمى..  
عبد الرحمن الصياد.. رحمة الله عليه..  
من شيوخ الأزهر..  
كان من تلاميذ محمد عبده..  
وظل مخلصاً لمدرسته..  
ومات قبل مولدى بسنين طويلة..  
لكنى التقيته وأحببته عبر ما تبقى من مكتبته..  
وعبر تلاميذه الذين كانوا أساتذة لى.

المؤلف



من منطلق حرص الدار المصرية اللبنانية على إصدار سلاسل متخصصة في مختلف العلوم والفنون والآداب، تأتي هذه السلسلة (المكتبة الإعلامية) لتتكمّل مع سلاسل أخرى أصدرتها الدار في العلوم التربوية والدينية والأدبية والفكرية، بما يسمح بسهولة متابعة الإنتاج الفكرى الجديد لكافة الدارسين والممارسين.

وتهدف هذه السلسلة إلى تحقيق الأغراض التالية:

- ١- إثراء المكتبة العربية في مجالات علوم الاتصال وفنون الإعلام، حيث شهدت هذه العلوم تطورات كبيرة طوال القرن العشرين، وأصبح الإعلام ظاهرة مؤثرة في جميع الأنشطة السياسية والاقتصادية والاجتماعية.
- ٢- ظهور عديد من كليات وأقسام الإعلام في الجامعات المصرية والعربية، وحاجة هذه الأقسام إلى متابعة الإنتاج الفكرى في مجالات الإعلام الذى يسهم في تنظير فروع علم الاتصال من منظور عربى.
- ٣- تزويد الممارسين للعمل الإعلامى بالمعلومات الجديدة في مجالات التكنولوجيا والإنتاج الإعلامى، وتأثير الرسائل الإعلامية والإعلانية على الجماهير المستهدفة.
- ٤- نشر الثقافة الإعلامية من خلال التأليف والترجمة ونشر الرسائل المتميزة للمهاجستير والدكتوراه، لأهمية هذه الثقافة التى أصبحت ضرورة لا غنى عنها، لتيسير الانتفاع بمصادر المعلومات والإعلام المتعددة في العصر الحديث.

الفاشر



١٥	مقدمة المؤلف
٢١	الفصل الأول: تحليل الخطاب (إشكاليات نظرية ومنهجية)
٣٥	الفصل الثاني : مدارس تحليل الخطاب:
٣٦	المبحث الأول : مدارس التحليل اللغوى والخطاب الإعلامى
٤٩	المبحث الثانى: ميشيل فوكو وتحليل الخطاب
٥٧	المبحث الثالث: التحليل السميولوجى للخطاب الإعلامى
٦٦	المبحث الرابع: تحليل المحادثة والخطاب الإعلامى
٧٣	المبحث الخامس: تحليل الخطاب الإعلامى فى إطار مدرسة التحليل الثقافى
٧٨	المبحث السادس: الخطاب الإعلامى ومنهج تحليل الخطاب الاجتماعى الإدراكى
٨٨	المبحث السابع : المدرسة الألمانية فى تحليل الخطاب الإعلامى
٩٤	المبحث الثامن : التحليل النقدى للخطاب الإعلامى
١١٥	الفصل الثالث : ممارسات ونماذج تطبيقية:
١١٧	المبحث الأول : تحليل الخطاب القومى العربى فى الصحافة المصرية ١٩٢٤-١٩٣٩
١١٧	أولاً : مسار البرهنة

---

المحتويات

ثانيًا : نموذج تحليل الخطاب القومي العربي في مجلة الهلال ١٢٨

١٩٣٢-١٩٢٤

ثالثًا: نموذج تحليل الخطاب القومي العربي في الهلال ١٣٦

١٩٣٩-١٩٣٣

المبحث الثاني : التحليل النقدي للخطاب الإعلامي ١٤٥

الخاتمة ١٥٥

المراجع والمصادر ١٦٩

## تقديم

يأتى هذا الكتاب "تحليل الخطاب الإعلامى: أطر نظرية ونماذج تطبيقية" للدكتور/ محمد شومان - إضافة متميزة لإصدارات سلسلة المكتبة الإعلامية للدار المصرية اللبنانية للنشر والتوزيع فى إطار سعيها المستمر بتوفير مزيد من المراجع والدراسات العربية التى تجمع بين الجوانب النظرية والتطبيقية بما يفيد الدارسين ويعين الباحثين للصحافة وعلوم الاتصال وفنون الإعلام والممارسين الإعلاميين.

ويأتى هذا المؤلف متسماً بالشمولية والعمق نتيجة اهتمام مؤلفه منذ أكثر من ربع قرن بهذا الموضوع "تحليل الخطاب الإعلامى" بدءاً من رسالة للماجستير.

وقد عرض د. محمد شومان على مدى فصول الكتاب الثلاث لنقاط رئيسية: مفهوم تحليل الخطاب، مدارس تحليل الخطاب واتبع ذلك بممارسات ونماذج تطبيقية على الخطاب العربى فى الصحافة المصرية فى الفترة من ١٩٢٤ حتى ١٩٣٩ وتميز الكتاب بالتكامل وبالمنهجية وبالتسلسل المنطقى وبدقة التعبير وسلامة اللغة وتقسيم الموضوع إلى جزئيات واستخدام العناوين الفرعية الجانبية بما ييسر عملية الاستيعاب، هذا بالإضافة إلى شمول الكتاب على عديد من المصطلحات الأجنبية وتعريها وتقديم النماذج والممارسات البحثية فى ملاحق الكتاب.

هذا بالإضافة إلى شمول خاتمة الكتاب على موقف المؤلف فى إشكاليات تحليل الخطاب الإعلامى وتحديدده لنقاط الاتفاق والاختلاف فيما يخص مجال تحليل الخطاب الإعلامى بما جعل من هذا الكتاب إضافة علمية جادة للمكتبة الإعلامية العربية بشكل عام وللمهتمين بمجال الصحافة نظرياً وعملياً بشكل خاص.

والله ولى التوفيق،

هيئة التحرير





## مقدمة المؤلف

لهذا الكتاب قصة طويلة من المعاناة والقلق والحب، فقد بدأت في الاهتمام بتحليل الخطاب الإعلامى منذ نحو ربع قرن، وتحديدًا في منتصف الثمانينيات من القرن العشرين، حين كنت أعد رسالة الماجستير في قسم الصحافة بكلية الإعلام جامعة القاهرة، وفي هذه السنوات، التى تبدو لى الآن بعيدة قريبة، كان من النادر استخدام تحليل الخطاب فى الدراسات الإعلامية المصرية، وكان مفهوم الخطاب ذاته غامضًا بالنسبة لى، ومع ذلك حاولت التعرف على مفهوم الخطاب وتحليل الخطاب واستخداماته.

وشرعت فى برنامج مكثف من القراءة والترجمة، ولكن كلما أنجزت بعض القراءات وتحليت أننى أقرب من فهم مجال الخطاب، وتحليل الخطاب - خاصة تحليل الخطاب الإعلامى - أكتشف أننى فى حاجة لى مزيد من التعلم والدراسة، وكلما تقدمت خطوات أكتشف أن هناك مدارس وتيارات أهم تحتاج لى مزيد من الدراسة والبحث.

وانتهيت من إعداد رسالتى للماجستير مستخدمًا بعض أدوات تحليل الخطاب بطريقة بدائية، وربما ساذجة، ولكنها كانت من المحاولات المصرية الأولى فى حقل تحليل الخطاب الإعلامى، ومن هنا نالت الرسالة كثيرًا من الإشادة والتقدير، ومع ذلك لم أكن راضيًا أو مطمئنًا لما توصلت إليه ٥٠ لذلك واصلت اهتمامى بمجال تحليل الخطاب، لكن الحقيقية أن هذا الاهتمام لم يكن منتظمًا أو متواصلًا، فكثيرًا ما كنت أنشغل عن مجال تحليل الخطاب بموضوعات وقضايا أخرى، ومع ذلك لم يخف اهتمامى بمتابعة مجال تحليل الخطاب، وبدأ ينمو بداخلى أمل وهدف أن أكتب فى هذا المجال الثرى والجديد.

والحق أن الكتابة عن تحليل الخطاب - خاصة تحليل الخطاب الإعلامى - كان

أَمْلاً أو حلماً مروّعاً، فالموضوع أصلاً غامض، وملتبس، وتدور حوله معارك ونقاشات فكرية ومنهجية صاخبة، ورغم كثرة وتنوع ما يكتب إلا أنه لا يوجد اتفاق على شيء محدد بشأن الخطاب وتحليل الخطاب، وهل هو نظرية أم منهج أم أداة للتحليل، كما أن مدارس تحليل الخطاب ترتبط بتيارات ومدارس فكرية وفلسفية لا يوجد بينها اتفاق، ومع ذلك من الضروري الاطلاع عليها ودراساتها حتى يمكن فهم واستيعاب مدارس تحليل الخطاب. ثم بعد هذه الخطوة لابد للباحث أن يستوعب بوعى ما يقرأه ويتخذ منه موقفاً، ثم تأتى بعد ذلك خطوة تطبيق الإطار النظرى والمنهجى الذى اقتنع به أو ألزم نفسه به فى تحليل مادة الخطاب الإعلامى.

ومثل هذا النهج يدفع الباحث من جديد إلى الدخول فى عالم من الجدل الفكرى الصاخب والمثير والثرى بشأن حدود الخطاب وعلاقته بالواقع وبالنصوص - المقروءة والمسموعة والمشاهدة - والصور والرموز، فضلاً عن طبيعة التحليل وحدوده وعلاقته بالتأويل.

هذه الإشكاليات حالت طويلاً بينى وبين الكتابة النظرية والمنهجية عن تحليل الخطاب الإعلامى رغم أننى استخدمته فى العديد من البحوث المنشورة لى، إلى أن شاركت عام ٢٠٠٤ فى المؤتمر العلمى العالمى لتحليل الخطاب.

وشاركت فى المؤتمر ببحث تحت عنوان: "إشكاليات تحليل الخطاب فى الدراسات الإعلامية العربية : الدراسات المصرية نموذجاً" (شومان، ٢٠٠٤) رصدت فيه الملامح الرئيسية لمدارس تحليل الخطاب بهدف الكشف عن أوجه الاتفاق والاختلاف بينها من النواحي النظرية والمنهجية، وتأثير ذلك على البحوث العربية فى مجال تحليل الخطاب الإعلامى.

ورغم صعوبة وجدة البحث إلا أن ترحيب وتقدير زملاء والأساتذة المشاركين فى المؤتمر - خاصة الزملاء من فرنسا والجزائر والمغرب وتونس - قد شجعنى على

مواصلة وتطوير البحث، وخاصة أن كثيرًا منهم ممن يتابعون المدرسة الفرنسية في تحليل الخطاب لم يكن على دراية - مثلًا تمامًا - بمدارس تحليل الخطاب الألمانية والاسكندنافية.

القصد أننى تشجعت على تأليف هذا الكتاب، الذى أعتبر رحلته معى هى محاولة دائمة للتعلم والدراسة، وأعتقد أن هذا الكتاب سيعمل هكذا محاولة للتعلم والدراسة، ومن ثم سأرحب دائمًا بالملاحظات النقدية من القراء المتخصصين أو غير المتخصصين، لأن مجالات تحليل الخطاب أقرب إلى حقل ألغام متختم بالإشكاليات والموضوعات المعقدة.

والهدف الذى سعت إلى تحقيقه فى هذا الكتاب أن أقدم استعراضًا نقديًا شاملًا لمدارس واتجاهات تحليل الخطاب ينتهى باستخلاصات عامة تُعبّر عن موقفى فى إشكاليات تحليل الخطاب الإعلامى، آثرت أن أسجلها فى خاتمة الكتاب فى شكل استخلاصات عامة قابلة للنقاش والتطوير، إذ إننى على يقين أن كل ما أقدمه هنا هو عبارة عن خطاب مفتوح قابل للنقد والتعديل والتطوير.

وحتى لا يبدو عملاً نظريًا مجردًا، فضلت أن أزود هذا الكتاب - الذى ربما يكون الأول من نوعه فى المكتبة العربية - بملاحق تقدم نماذج وممارسات بحثية تطبيقية لعملية تحليل الخطاب الإعلامى. وأعتقد أن قراءة هذه الملاحق أمر لا غنى عنه، بل مكتمل لفهم واستيعاب مدارس واتجاهات تحليل الخطاب والإشكاليات النظرية المرتبطة بكل منها. وقد أضيف للقارئ العزيز اقتراحًا بقراءة بعض أبحاثى المنشورة حول تحليل الخطاب بموقعى على الإنترنت ([www.drshowman.com](http://www.drshowman.com))، إذ ربما يجد فيها بعض التطبيقات لعملية تحليل الخطاب.

وتتطلب رؤيتى النظرية فى هذا الكتاب من حقيقة التداخل والتكامل المنهجى بين العلوم والتخصصات التى استخدمت مفهوم الخطاب، وعمليات تحليل

الخطاب بما فيها الخطاب الإعلامي. فالحلقة التاريخية والمعرفية المعاصرة تتجاوز قضايا النقاء النظرى المعرفى، وتنحو باتجاه الجمع والتأليف بين العديد من المنظورات والرؤى الفلسفية والنظرية والمدارس الفكرية، انطلاقاً من أن التغيير المستمر والنسبى هما الحقيقة الثابتة في إدراكنا للواقع وفي حدود وشروط العلم، بل ووظيفته.

أما منهجى في عرض وتحليل مدارس واتجاهات تحليل الخطاب فيقوم على التحليل النقدى المقارن لاتجاهات ومدارس تحليل الخطاب، مع الحرص على رد وتأصيل مفاهيم وإشكاليات تحليل الخطاب إلى أصولها النظرية، ومن ثم التعريف بالجلور الفلسفية والمنطلقات النظرية لأصحاب الاتجاهات والمدارس المختلفة في تحليل الخطاب.

ويعكس تقسيم الكتاب رؤيتى النظرية ومنهجى في التناول، حيث قسمت الكتاب إلى ثلاثة فصول: في الفصل الأول تناولتُ بالنقاش مفاهيم الخطاب وتحليل الخطاب والإشكاليات التى يثيرها، كما أوضحت بعض الأمور الخاصة بمنهجى في التناول، ثم عالجْتُ في الفصل الثانى أبرز وأهم مدارس واتجاهات تحليل الخطاب بداية من مدارس التحليل اللغوى وانتهاءً بالتحليل النقدى، مروراً باستعراض سريع للمساهمات الرائدة لميشيل فوكو في مجال تحليل الخطاب، إضافة إلى التحليل السيمولوجى للخطاب الإعلامى، وتحليل المحادثة، والمدرسة الألمانية في تحليل الخطاب.

وعبر هذه المعالجة السريعة تناولتُ مساهمات فان ديك Van Dijk، والتى بلور خلالها منهج تحليل الخطاب الاجتماعى الإدراكى، كما اعتمدتُ على مساهمات باحثين من دول اسكندنافية، وأعتقد أننى منحتُ أعمال ميشيل فوكو وفان ديك وفيركلو Fairclough كثيراً من الاهتمام ربما لأهمية مساهمات كل منهم في مجال تحليل الخطاب.

أما الفصل الثالث فكان بمثابة ملاحق تتضمن نماذج وممارسات بحثية تطبيقية في مجال تحليل الخطاب الإعلامي، وجاءت الخاتمة في شكل نتائج واستخلاصات عامة بشأن نقاط الاتفاق والاختلاف أو ما يمكن وصفه تحديدًا بالتناص بين هذه المدارس في مجال تحليل الخطاب، كما قدمت بعض التوصيات التي تعبر عن رؤيتي الخاصة في مجال تحليل الخطاب الإعلامي، خاصة فيما يتعلق بالدراسات الإعلامية في مصر.

**المؤلف**



## الفصل الأول

### تحليل الخطاب (إشكاليات نظرية ومنهجية)

**ارتبطت** نشأة وتطور بحوث ودراسات الإعلام في العشرينيات من القرن الماضي بالنموذجين الوضعي والسلوكي (positivist and behaviorist paradigm)، فقد استمد التخصص الجديد الكثير من منطلقاته ومفاهيمه وأطره النظرية والمنهجية من هذين النموذجين. في هذا الإطار ركزت بحوث الإعلام - وما تزال - على تأثير وسائل الإعلام في الجمهور اعتمادًا على ما يعرف بدراسات الجمهور، وأهملت إلى حد كبير دراسة مضمون وشكل الرسالة الإعلامية التي يفترض أنها تُحدث التأثير المطلوب أو المرغوب من وجهة نظر المرسل أو القائم بالاتصال سواء كان شخصًا أو مؤسسة إعلامية.

وحتى عندما التفّت الباحثون لأهمية دراسة شكل ومضمون الرسالة الإعلامية لم تعرف الدراسات الإعلامية سوى التحليل الكمي لمضمون أو محتوى الرسالة الإعلامية، والذي ذاع صيته بفضل مقال بريلسون Berelson الشهير، والذي نشره عام ١٩٥٢ بعنوان: التحليل الكمي للمحتوى في أبحاث الاتصال. واستنادًا إلى مساهمات بريلسون وآخرون سادت تقاليد التحليل الكمي الدراسات الإعلامية، وأصبحت جزءًا من التقاليد البحثية في حقل الدراسات الإعلامية، بينما اختفت أو عُيِّتت الدراسات الكيفية واتهمت بالتحيز والبعد عن الموضوعية. ويرصد تومبكينس Tompkins استمرار هذه الظاهرة في أقسام وكليات الإعلام الأمريكية والمجلات العلمية، حيث قام بتحليل ملخصات البحوث المنشورة في المجلات الإعلامية الأمريكية في الفترة من ١٩٨٨-١٩٩٤، ووجد ستة بحوث فقط استخدمت مناهج بحوث كيفية، وفسر

## الفصل الأول

تومبكنس ذلك في ضوء عاملين هما: الاعتقاد السائد بين الباحثين بأن المجلات العلمية لا تنشر البحوث الكيفية، بالإضافة إلى نقص التدريب على تحليل المضمون الكيفي. (Tompkins, 1994, PP. 44-50)

لكن يمكن إضافة عامل ثالث لتحليل تومبكنس يتمثل في قلة الاهتمام بدراسة مضامين الرسائل الإعلامية والذي ارتبط بنشأة تخصص الإعلام في إطار الوضعية والسلوكية. من هنا يذكر لنجر Langer عام ١٩٩٨ أن الرسائل في النصوص الإعلامية لم تحظ فعليًا بالاهتمام الأول في مجال بحوث الإعلام خلال الخمسة عشرة إلى العشرين سنة الأخيرة، وظهرت كثير من البحوث في التسعينيات تركز على عمليات إنتاج واستقبال الأفراد أو المجموعات للرسائل الإعلامية، وذلك رغم أن الأفراد المتلقين يفسرون النصوص الإعلامية وفقًا لحياتهم الشخصية وخبراتهم وتجاربهم الذاتية، إلا أن للنص ذاته تأثيرًا حاسمًا على تفسيراتهم. (Langer, 1998)

على أن سيادة وهيمنة مناهج وأدوات التحليل الكمي لم تمنع ظهور كثير من الانتقادات، التي انصبّت على شكلية وعدم موضوعية فئات تحليل المضمون الكمي، التي تدعى بدون أساس علمي الدقة والموضوعية، وتنزع إلى تفتيت النص، وتحويله إلى مجرد أرقام وبيانات إحصائية لا تكشف عن معنى النص أو المعاني التي يحملها. إن التحليل الكمي عكس التحليل الكيفي يعمل سياق النص وعلاقات القوى داخله، ومنظور الفاعل، فضلاً عن عدم الاكتراث بالمعاني الضمنية أو غير الظاهرة في النص (عيد الرحمن وآخرون، ١٩٨٣). من هنا بدأت تظهر - على استحياء - محاولات لاستخدام مناهج وأدوات للتحليل الكيفي في دراسة النصوص الإعلامية، وقد اتسمت في البداية بالتردد والخلط وعدم الوضوح أو التكامل المنهجي والإجرائي، لكنها شكلت نوعًا من المواجهة والتحدى للتقاليد السائدة في مجال الدراسات الإعلامية. (Curtin, 1996)

وفي مطلع السبعينيات من القرن الماضي اتجه عدد من الباحثين الاسكندنافيين في مجال الإعلام إلى تأييد واستخدام التحليل الكيفي للمحتوى من منظور



أيديولوجي، وعُرف هذا التوجه بالاتجاه الإنساني humanistic trend، والذي ركز على علاقات القوة التي تحاول النصوص الإعلامية التعبير عنها، كما سعى لتطوير أدوات التحليل الكيفي مستفيدًا من التطور الذي تحقق في مجال الدراسات اللغوية والسميولوجية (العلاماتية)، وتحليل النص. وكان من أبرز عثلى هذا الاتجاه الباحث الدانماركى بيتر لارسن Better Larsen، والذي أكد أن التحليل الكيفي ليس غاية في حد ذاته.

ووفقا لما ذكره مايرينج Mayring فإن التحليل الكيفي للمحتوى يقوم على الفحص الدقيق لمصادر المادة المزمع تحليلها، وعلى الملاحظة الصريحة والفهم الذاتى للذين يقومون بالتحليل، مع الاهتمام أيضًا بوجهات نظر الآخرين، بالإضافة إلى تقبل نتائج إعادة التفسير. وتعتبر المصطلحات السميولوجية والنظرية البراجماتية للمعنى وقواعد التفسير. على أساس التحليل البنيوى للنص من أدوات عملية التحليل الكيفي، والتي تتضمن المبادئ الأساسية لتلخيص وشرح وهيكل المادة محل الدراسة. (Howley, 1999- Langer, 1998)

لكن هذه الأدوات المنهجية لم تكن كافية لدراسات الرسائل أو النصوص الإعلامية في علاقاتها المتشابكة والمعقدة مع الرسائل السابقة، ومع بنية المجتمع والقوى المهيمنة عليه. من هنا تطورت محاولات التحليل الكيفي في الثمانينيات من القرن الماضى باتجاه مبنى منهجية تحليل الخطاب، وتحليل الخطاب النقدى، وقد تأثرت هذه المحاولات بهيمنة اتجاه ما بعد البنيوية. ورغم عدم الاتفاق على مفهوم الخطاب إلا أنه أصبح يستخدم على نطاق واسع في تحليل النصوص الإعلامية، وقد نشأ مفهوم الخطاب في إطار دراسات اللغة والألسنية أو علم اللغة الحديث، رغم أن علماء الألسنية الأوائل أمثال: سوسير Saussure ١٨٥٧-١٩١٣، وهلمسلف ١٨٩٩-١٩٦٥، وجاكوبسون Jakobson وغيرهم لم يناقشوا موضوع الخطاب.. وإنما كان يسنس Buyssens أول من طرح مسألة الخطاب في الدراسات الألسنية عام ١٩٤٣، ولكن النقلة الألسنية الكبيرة في مسائل الخطاب

## الفصل الأول

جاءت على يد Benvenist ١٩٠٢-١٩٦٧. وفي الوقت الحالى هناك توجه كامل في فرنسا - كما يقول الزواوى بغورة - يسمى تحليل الخطاب، ويظهر في أشكال مختلفة يمكن تصنيفها إلى أربع منظومات كبرى هي: المنظومة المنطوقية، والمنظومة الحجاجية، والمنظومة السردية، والمنظومة الخطابية. وقد ارتبطت الأعمال الأولى للبنويين الفرنسيين أمثال: كلود ليفى شتراوس، ورولان بارت، وجان لكان، وميشيل فوكو - بهذه الأشكال من تحليل الخطاب. (بغورة، ٢٠٠٥).

ويمكن القول أن السيمولوجيا (العلاماتية) قد قادت في الستينيات وأوائل السبعينيات حقول تحليل النصوص الإعلامية، ووفرت للباحثين أسلوبًا لتحليل المعنى، بينما هيمن التحليل الأيديولوجي على هذا الحقل في أواخر السبعينيات وبداية الثمانينيات، وزود الباحثين بمنهج للتفكير في العلاقات بين المعنى والبنية الاجتماعية، ومنذ منتصف الثمانينيات وحتى الآن أصبحت نظرية الخطاب هي التي تقود عمليات تحليل النصوص الإعلامية، ولقد دفعت نظرية الخطاب الباحثين إلى إعادة التفكير في العلاقة بين المعنى والبنية الاجتماعية، من خلال التركيز على السلطة من داخل نظام المعنى وليس من خارجه، فنظم المعنى نفسها تعتبر سلطة، وهي لا تظهر بسهولة كنظم، مثل: بنية اللغة، بل من خلال ممارسات ذات دلالة. إنها ليست ببساطة المعاني المرتبطة بالممارسات الاجتماعية - كما يقول ألتوسير في نظرية الأيديولوجية - بل إن المعنى والممارسة لا يمكن التمييز بينهما، فهما مترابطان، أى أن المعنى هو الممارسة في نظرية الخطاب. (Tolson, 1996, p.196)

إذن ما هو الخطاب؟ وماذا يعنى تحليل الخطاب؟ وما هي أهدافه؟ وما أهم أدوات تحليل الخطاب؟ وهل الخطاب أداة للتحليل أم نظرية تفسيرية؟ وأخيرًا هل هو أداة محايدة أم أداة ومنهج يرتبط بنظرية عامة أو نظريات في إدراك وتفسير الواقع؟ كل هذه الأسئلة المحيرة مرتبطة أشد الارتباط، ويوجد لها عدد متعدد ومتنوع من الإجابات. في هذا السياق يقول فان ديك Van Dijk أحد رواد تحليل الخطاب: ما هو الخطاب؟، ويجب أنه سؤال بسيط في ظاهره، معقد في حقيقته.

ويتابع فان ديك في مقدمة كتاب له أن السبعائة صفحة بأكملها، التى يتكون منها الكتاب المؤلف من مجلدين عن موضوع الخطاب، هو عبارة عن إجابة تفصيلية على سؤال : ما هو الخطاب؟. (Nelson Phillips and Cynthia Hardy, 2002)

إن الخطاب ليس هو اللغة، كما توجد اختلافات عميقة بين الخطاب والنص، وذلك رغم نشأتها التقليدية من الدراسات اللغوية. إن الخطاب والنص ييحثان فى البناء والوظيفة لوحداث اللغة الكبرى، كما تطورا فى نفس الوقت تقريبًا، لذلك هناك من يعتبرهما متطابقين، لكن لا شك فى وجود فروق كبيرة بينهما على مستوى المفاهيم والمناهج والوظائف. فالخطاب يركز على اللغة والمجتمع. (Tankard, 1994). بالإضافة إلى أن الخطاب متحرك ومتغير، وله جمهور وهدف وقصد معين، ويشكل من مجموعة من النصوص والممارسات الاجتماعية.

إن الخطاب فى كلمات بسيطة هو طريقة معينة للتحدث عن الواقع وفهمه، كما أنه مجموعة من النصوص والممارسات الخاصة بإنتاج النصوص وانتشارها واستقبالها، مما يؤدى إلى إنشاء أو فهم الواقع الاجتماعى.

ويشير الخطاب - كما يقول فيركلاو Fairclough - إلى استخدام اللغة حديثًا وكتابةً، كما يتضمن أنواعًا أخرى من النشاط العلاماتى مثل: الصور المرئية - الصور الفوتوغرافية، الأفلام، الفيديو، الرسوم البيانية - والاتصال غير الشفوى - مثل: حركات الرأس أو الأيدى... إلخ - ويخلص إلى أن الخطاب هو أحد أشكال الممارسة الاجتماعية، ثم يستخدم فيركلاو الخطاب بمعنى أضيق حين يقول : "الخطاب هو اللغة المستخدمة لتمثيل ممارسة اجتماعية محددة من وجهة نظر معينة". وتنتمى الخطابات بصفة عامة إلى المعرفة، وإلى بناء المعرفة. (Fairclough, 1995, pp. 53-56)

إن الخطاب هو كل الأشياء التى تكوّن العالم الاجتماعى، بما فى ذلك هوياتنا، أو بعبارة أخرى الخطاب هو واقعنا الاجتماعى وإدراكنا لهويتنا، أى أنه بدون خطاب

## الفصل الأول

لا يوجد واقع اجتماعي، وبدون فهم الخطاب لا يمكن أن نفهم واقعنا أو تجاربنا أو أنفسنا. ومن ثم تبدو أهمية تحليل الخطاب، فمن خلال منهجية تحليل الخطاب نستطيع تفسير الواقع الاجتماعي.

وحتى نستكمل فهم المقصود بالخطاب - تحديدًا - يجب أن نسلم بحقيقة عدم وجود خطاب واحد أو خطاب وحيد، فهناك عدد من الخطابات المتصارعة وغير المكتملة والمتبسة والمتعارضة، وعبر صراع هذه الخطابات يتشكل الواقع الاجتماعي وتتشكل هوياتنا. من زاوية أخرى فإن تحليل الخطاب يمثل إطارًا نظريًا لمراقبة الواقع عبر إجراء دراسات تطبيقية. (Nelson Phillips Cynthia Hardy, 2002)

على أن فيركلاو وغيره من الباحثين في حقل تحليل الخطاب النقدي قد توسعوا في تعريفاتهم واستخداماتهم لمفهوم الخطاب بحيث غدا عندهم يشمل كل شيء، وتقع تحت مظلة تخصصات ومجالات واسعة في العلوم الاجتماعية ومن منظور نقدي. وقد توافق ذلك مع التوسع في استخدام تحليل الخطاب النقدي عبر تخصصات مختلفة ولأغراض متباينة، مع غياب التعاون بين هذه التخصصات، مما أدى إلى عدم الاتفاق على ما هو تحليل الخطاب، وكيف يمكن تطبيقه، وما هي حدوده وإمكانياته، ومثل هذه الحالة لا تقلق الكثير من الباحثين حيث يرى البعض أن كثيرًا من المفاهيم والنظريات التي تستخدم في العلوم الاجتماعية على نطاق واسع مثل مفاهيم: الأيديولوجية، والوعي، والطبقة المتوسطة.. لا يوجد حولها اتفاق. (Tankard, 1994). غير أن حالة عدم الاتفاق على مفهوم الخطاب - والتي تنتشر في شتى مجالات العلوم الاجتماعية - ترتبط بغموض وحيرة قل أن تجد لها مثيلًا في مفاهيم العلوم الاجتماعية.

ولعل ما يزيد الأمر غموضًا وارتباكًا تلك المفارقة الغريبة بين غموض مفهوم الخطاب وانتشار استخدامه على نطاق واسع في شتى ميادين وتخصصات العلوم الاجتماعية في السنوات العشرين الأخيرة، بل واستخدامه في لغة السياسة والصحافة اليومية.

إن المفارقة بين انتشار استخدام الخطاب وبين غموض مفهوم الخطاب تمثل أول إشكالية تواجه دراسات وبحوث تحليل الخطاب النظرية والتطبيقية، وذلك ضمن مجموعة من الإشكاليات المعقدة المترابطة. أضيف إليها الإشكالية الثانية التي تتعلق بالاختلاف والتباين الشديدين حول الطبيعة المعرفية للخطاب، فهل هو نظرية أم منهج في التحليل، حيث استخدمه بعض الباحثين والعلماء على أنه نظرية للتفسير، بينما استخدمه آخرون باعتباره منهجًا في التحليل، ولا يقتصر الخلاف عند هذا الحد، بل يتجاوز إلى صلاحية ومشروعية استخدامه وعلاقاته بالبناء الاجتماعي.

إن تحليل الخطاب يمثل منهجًا Methodology وليس فقط طريقة للدراسة Method، ويسجل هذا المنهج نظرة تفسيرية اجتماعية للواقع الاجتماعي. وتشترك مناهج تحليل الخطاب في اهتمامها بالآثار التفسيرية للغة، وتعتبر أسلوبًا تفسيريًا - للتحليل. وفي هذا الصدد، لا يتضمن تحليل الخطاب مجرد مجموعة من التقنيات لإجراء تحليلات كمية Qualitative للنصوص، بل يتضمن أيضًا مجموعة من الافتراضات بشأن الآثار التفسيرية Constructive للخطاب.

خلاصة القول أن تحليل الخطاب لا يتعلق فقط بأسلوب التحليل، بل إنه يشكل منظورًا بشأن طبيعة اللغة وعلاقتها بالعلوم الاجتماعية والواقع الاجتماعي. وبعبارة أكثر تحديدًا، فإن تحليل الخطاب عبارة عن مجموعة متصلة من المناهج لدراسة الخطاب، وهذه المناهج لا يترتب عليها مجرد ممارسات لجمع البيانات وتحليلها، وإنما يترتب عليها أيضًا مجموعة من الافتراضات النظرية وما وراء النظرية.

ويشارك تحليل الخطاب مع كافة المناهج الكمية Qualitative في الاهتمام بما تحمله الحياة الاجتماعية من معاني. ولكن تحليل الخطاب يحاول تقديم استجواب أكثر عمقًا للوضع غير الآمن والمراوغ للمعنى. فالمناهج الكمية التقليدية كثيرًا ما تفترض وجود عالم اجتماعي، ثم تحاول فهم معنى ذلك العالم بالنسبة للمشاركين (عينة البحث)، بينما يحاول تحليل الخطاب استكشاف كيف تم إنشاء الأفكار

## الفصل الأول

والأشياء التى تسكن العالم، وكيف يتم الاحتفاظ بتلك الأفكار والأشياء وإقرارها فى مكانها على مر الزمان.

وبينما تعمل المناهج الكيفية الأخرى على فهم أو تفسير الواقع الاجتماعى القائم، يحاول تحليل الخطاب التعرف على كيف تم إنتاج هذا الواقع الاجتماعى. وهذه هى أهم مساهمة من جانب تحليل الخطاب، حيث يفحص كيف تقوم اللغة ببناء الظواهر وليس كيف تقوم اللغة بعكس وإظهار الظواهر. بعبارة أخرى، ينظر منهج تحليل الخطاب إلى الخطاب باعتباره مكوّنًا للعالم الاجتماعى - وليس طريقًا للوصول إلى العالم الاجتماعى - ويفترض تحليل الخطاب أنه لا يمكن التعرف على العالم منفصلاً عن الخطاب.

وهكذا يتميز تحليل الخطاب بالتزامه بنظرة تفسيرية Constructivist اجتماعية، مع محاولته استكشاف العلاقات بين النص والخطاب والسياق. ورغم اختلاف النصوص فى درجة مزجها للنص والسياق يفترض تحليل الخطاب أنه يستحيل فصل الخطاب من سياقه الأوسع نطاقاً، ويستخدم تحليل الخطاب تقنيات مختلفة لتحليل النصوص من أجل اكتشاف أدلة تشير إلى الخطابات التى تنبع منها تلك النصوص.

ومن هذه الزاوية يعتبر تحليل الخطاب مختلفاً عن الأشكال الأخرى للبحث الكيفى. فعلى سبيل المثال، تقوم المناهج الأخرى مثل: التحليل الروائى والتحليل المحادثى Conversational بدراسة النص أو الحديث. وتأخذ تلك المناهج الأخرى السياق فى الاعتبار لتأكيد المعنى، ولكنها لا تتطرق عادة للخطابات الأوسع نطاقاً وللمجموعات المترابطة من النصوص التى تُكوّن تلك الخطابات. ورغم اهتمام تلك المناهج بكيفية تأويل الروايات والمحدثات، إلا أنها تولى اهتماماً أقل بتفسير الواقع الاجتماعى الأوسع نطاقاً. وبالمثل، كثيراً ما تهدف الدراسات الإثنوغرافية ethnographies (انظر الفصل الثانى) إلى كشف معنى اجتماعى معين بالنسبة

للمشاركين (أى عينة البحث)، ولكنها تكون أقل اهتمامًا بكيفية ظهور هذا الواقع الاجتماعي للوجود من خلال الآثار التفسيرية للخطابات المختلفة والنصوص المتعلقة بها. (Nelson Phillips & Cynthia Hardy, 2002)

أما الإشكالية الثالثة التي تواجه الباحثين في مجال تحليل الخطاب فترتبط بالاختلاف حول طريقة استخدام تحليل الخطاب والإجراءات المتبعة في تحليل المادة العلمية التي تتعلق بمجال عمل أصحاب الاختصاصات المختلفة في العلوم الاجتماعية، فالإجراءات التي يتبعها باحثو الإدارة لتحليل خطاب الإدارة تختلف مثلاً عن تحليل خطاب الدردشة عبر الإنترنت، كما تختلف ولاشك عن تحليل علم النفس الخطابي، ويبدو الاختلاف بصورة أوضح في تحليل الخطاب الإعلامي، إذ إن الخطاب الإعلامي المقروء يختلف في طريقة تحليله عن الخطاب الإعلامي المرئي، وكذلك عن الخطاب الإعلامي المسموع، وهنا نجد أن هناك مناهج تأويلية وتفسيرية وكيفية وكمية.

ولتوضيح ذلك تجدر الإشارة إلى أن بعض المناهج الكيفية التقليدية يمكن استخدامها في تحليل الخطاب. فعلى سبيل المثال، يمكن استخدام تحليل المحادثة والتحليل الروائي للربط بين "الأحداث الجزئية" "micro-events" والخطابات الأوسع نطاقاً كوسيلة لإظهار كيف تؤدي الروايات والمحدثات إلى تفسير التجربة الاجتماعية. وبالمثل، تتضمن الدراسات الإثنوغرافية مكوناً مهماً من دراسات تحليل الخطاب من حيث إنها تظهر كيف تسن الخطابات في ممارسات معينة.

كما يمكن استخدام تحليل المضمون بطريقة غير آلية، وإنما بطريقة تعتمد على التأويل بدرجة أكبر للربط بين المضمون النصي والسياقات الخطابية الأوسع نطاقاً. وعلى سبيل المثال، أجرى إيلينجسون (Ellingson-1995) تحليلاً لمضمون عدد من المقالات ومقالات رئيس التحرير عن طريق تعيين موضوعاتها والاستراتيجيات البلاغية التي تستخدمها، ثم ربطها بالمتحدث والجمهور المخاطب، وأجرى هولمز (Holmes-1998) تحليلاً لمضمون استخدام النساء للغة

مع دراسة علاقته بسلطة المرأة ووضعها. (Nelson Phillips & Cynthia Hardy, 2002)

ورغم أن الفلسفة التي يقوم عليها تحليل الخطاب تميزه عن أشكال أخرى من التحليل، إلا أن الحدود الفاصلة بين تحليل الخطاب والطرق الكيفية الأخرى تتلاشى أحياناً. من هنا استخدم بعض الباحثين مجموعة متنوعة من التقنيات التأويلية من أجل إجراء تحليل الخطاب، أى أنهم استعاروا طرقاً كيفية تقليدية لتحليل الخطاب. (انظر المبحث الثالث من الفصل الثانى).

ويتطلب تحليل الخطاب من الباحث الذى يقوم بالتحليل الوعى بأهمية تشكيل الفئات والإطارات التي تنتج واقعاً من نمط معين. فبينما تميل مناهج أخرى إلى اعتبار الفئات التحليلية أمر مسلم به وتلحق بها البيانات، يهتم محللو الخطاب بالطبيعة المفسرة اجتماعياً لفئات البحث ذاتها.

إذن لا تتمثل مهمة الباحث عند تحليل الخطاب في تطبيق فئات على حديث المشاركين (عينة البحث)، بل في تعيين الطرق التي يستخدمها المشاركون أنفسهم في بناء واستخدام فئات في أحاديثهم. كما أن محللو الخطاب ينتبهون إلى التفسير المشترك للفئات النظرية على مستويات متعددة بما في ذلك دور الباحث، وموضوع البحث، والمجتمع الأكاديمي، وحتى المجتمع ككل. ويحاولون تصميم وعرض بحثهم بطرق تعترف بهذه العلاقات المعقدة. وهنا قد تثار إشكالية الموضوعية والتحيز في عملية التحليل، حتى إن البعض يهتم بتحليل الخطاب بالذاتية، ويصف طرقه المختلفة بأنها مجرد تأويلات شخصية. لكن مثل هذه الاتهامات من الممكن أيضاً أن تثار عند مناقشة وتقييم التحليل الكمي، وقد أشارت إلى ذلك كثير من الدراسات، حيث إن تحديد العينات وفئات التحليل وتصنيفها ورصدها واستنتاج دلالاتها ومعانيها وفق إجراءات التحليل الكمي لا تخلو من تحيزات ذاتية.



ولا يعنى ذلك أن كل أدوات وعمليات تحليل النصوص والخطابات غير صالحة أو فاسدة، ولكن المطلوب فقط هو نزع القداسة والصرامة الموضوعية عن كل أنواع التحليل الكمى والكيفى، والتعامل معها وفق نظرة نسبية تتعلق بطبيعة العلوم الاجتماعية ووظيفتها. وتهدف هذه النظرة إلى التطوير المستمر لعمليات التحليل بغية فهم الواقع والمعنى، والاقتراب أكثر من الموضوعية والحد من الذاتية، أو حتى الاعتراف بوجودها وتحديد مجالها وتأثيرها في مجمل عملية التحليل.

في هذا السياق ولتطوير دقة وموضوعية تحليل الخطاب، هناك ضرورة عملية وعلمية للربط بين النص والسياق والخطاب وضرورة تضمين البحث استخداماً محكماً ودقيقاً لطرق البحث، ومثل هذا الأمر يمثل تحدياً رئيسياً للباحثين في مجال الخطاب، فكيف نتغلب على كل هذه التعقيدات؟

تجيب كل من نلسن فيليبس Nelson Phillips وسيتشيا هاردى Cynthia Hardy بأنه لا يمكن دراسة كافة نواحي الخطاب، ويتحتم علينا اختيار مجموعة فرعية من النصوص لتحقيق إمكانية التعامل معها، ورغم ذلك، فباعتبارنا محللين للخطاب لابد أن نشير إلى الخطابات الأوسع نطاقاً، ونتعرف على موقع النصوص المنفردة في الكميات الأكبر من النصوص، ونولى بعض الاهتمام لثلاثية أبعاد: النص، والسياق، والخطاب.

كذلك تواجهنا احتمالات التعلم من خلال العمل عندما نستخدم تقنية تحليلية معينة، فنفسر المعانى أولاً بأول ونعطي ثقلاً للمعانى المتعددة. ويعد أن نقوم بتضمين كل ذلك في دراستنا، يجب أن نشرح عملنا في حدود الطرق والمساحات المعتادة للنشر الأكاديمي.

الإشكالية الرابعة ترتبط بعلاقة الخطاب باللغة وبالواقع الاجتماعي. فالخطاب ينتمى إلى عالم اللغة أو العلامات باعتبار أن اللغة هى مجموعة من العلامات، لكن كل علامة لها علاقة بالواقع الاجتماعي. من هنا تثار إشكالية: هل اللغة تصنع

## الفصل الأول

الواقع أم أن الواقع الاجتماعي هو الذي يحدد اللغة، بعبارة أخرى هل الأشياء المادية (الواقع) قائمة لكنها لا تكتسب معنى إلا من خلال الخطاب؟

ومن هذه الإشكالية تثور أسئلة بالغة الأهمية حول: من يصنع الخطاب وكيف يتغير؟ ومتى ولماذا يتغير؟ وما هي آليات تغيير الخطاب؟، لكن المتفق عليه أن الخطاب لا ينتج من فراغ، بل في إطار سياق اجتماعي وثقافي وتاريخي محدد. من هنا لابد من تحليل الخطاب في إطار الممارسة الاجتماعية، ولكي نفهم أى خطاب من الضروري أن نربط بين الخطاب والسياق الاجتماعي والثقافي، بل ينبغي أن نربط بين هذا الخطاب وبمجل الخطابات التاريخية والمعاصرة.

الإشكالية الخامسة تتعلق بوحدة وتنوع الخطابات، وطبيعة العلاقات بينها، بمعنى: هل يوجد خطاب واحد لحقبة زمنية واحدة كما ذهب ميشيل فوكو، أم أن هناك خطابات متصارعة؟<sup>١٠</sup> ثم هل يختلف الخطاب السياسي عن الخطاب الاجتماعي عن الخطاب الإعلامي؟<sup>١١</sup> وما هي العلاقات بين هذه الخطابات النوعية؟<sup>١٢</sup> وهل هي علاقات تنافسية أم صراعية أم تكاملية؟

الإشكالية السادسة تأتي كمحصلة نهائية للإشكاليات الخمس السابقة، إذ لا يخفى أن كل إشكالية مما أشرت إليها في عجالة سريعة تعكس اختلافات فلسفية ومنطلقات متباينة لأصحابها، ومن ثم رؤى للعالم ومناهج مختلفة، الأمر الذي يشجع على دراسة هذه المنطلقات النظرية والمنهجية بحيث يرد الباحث كل اختلاف أو تباين حول مفهوم الخطاب وعلاقته باللغة والواقع الاجتماعي وآليات تغير الخطاب إلى الجذور الفلسفية والمنطلقات التي يعتمد عليها أصحاب المدارس والاتجاهات المختلفة في دراسة واستخدام الخطاب، وهذا المنهج هو ما اعتمد عليه في هذا الكتاب، لكن الإشكالية هنا - أقصد الإشكالية السادسة - أنه لا يوجد نقاء معرفي بين نظريات ومدارس واتجاهات تحليل الخطاب، بل هناك أنواع من التداخل والاستعارات المعرفية والمفاهيمية بين هذه المدارس والاتجاهات، بمعنى أنه من الممكن العثور على اختلاف في الأسس المعرفية والمفاهيمية لنورمان فيركلاو

Norman Fairclough أحد رواد تحليل الخطاب، ورائد آخر هو فان ديك Van Dijk، ومع ذلك ثمة مشتركات معرفية ومفاهيمية بينهما، ثم أخيراً يمكن القول أن أغلب مدارس واتجاهات تحليل الخطاب خرجت من معطف ميشيل فوكو ونقلت عنه أو تأثرت بأعماله، ومع ذلك اختلفت معه.

خلاصة القول أن الباحث يمكن أن يجدد الملامح الرئيسية لمدارس تحليل الخطاب، بما في ذلك مدارس تحليل الخطاب الإعلامي، والتي قد تعكس سمات معرفية ومنهجية مختلفة، لكنها في الوقت نفسه غير متصارعة بل تنقل عن بعضها البعض وتستخدم مفاهيم مشتركة تؤلف بينها وتطورها، دون أن تعترف بسيادة أحدها أو اندماجها في منظومة واحدة. ولعل هذا المشهد يعكس أحد ملامح عصر ما بعد الحداثة، والخاص بنزع الطابع الثابت والجامد للمدارس المعرفية والنظريات الكبرى في العلوم الاجتماعية. في هذا الإطار ثمة محاولات متعثرة للربط بين اتجاهات وتيارات ما بعد البنيوية وما بعد الحداثة Post-modernism، والنظرية النقدية.

إن الحقيقة الثابتة في مجال بحوث تحليل الخطاب هي أن عدم الاتفاق على مفهوم الخطاب واستخداماته لم يمنع من انتشار بحوث تحليل الخطاب وتناولها لموضوعات ومجالات متعددة، من بينها تحليل الخطاب الإعلامي، الذي يعتبر تطوراً مهماً لمجال التحليل الكيفي للرسائل الإعلامية وشروط إنتاجها وتداولها وتأثيرها في الجمهور، فضلاً عن تفاعلاتها مع الظروف التاريخية والمجتمعية.

بجمل التطورات السابقة فيما يتعلق بتطور تحليل النصوص والرسائل الإعلامية انعكست بصور مختلفة - وأحياناً متباينة - على البحوث والدراسات العربية في مجال الإعلام، كما كان لها - وبدرجات مختلفة - نازجها ومثليها، ولكن بصفة عامة كانت تلك التطورات المنهجية والنظرية تنتقل إلى الدراسات والبحوث العربية بفارق زمني كبير، كما كان يجري تبنيها أحياناً بطريقة آلية وبدون تمثيل للخصوصيات اللغوية والثقافة العربية. وتكفي الإشارة هنا إلى أن البحوث الإعلامية العربية، والتي

## الفصل الأول

صدرت باللغة العربية في الجامعات المصرية استخدمت تحليل المضمون الكمي لأول مرة في مطلع السبعينيات، وقد هيمن التحليل الكمي للرسائل الإعلامية على دراسات وبحوث الإعلام - خاصة رسائل الماجستير والدكتوراه - في مصر خلال السبعينيات والثمانينيات، إلى أن ظهرت في نهاية الثمانينيات أول دراسة استخدمت تحليل الخطاب اعتماداً على مساهمات اللغويات واللغويات النقدية، حيث استخدمت التحليل الأسلوبى والدلالى. (خليل، ١٩٨٩). ولمزيد من التفاصيل عن نشأة وتطور دراسات تحليل الخطاب الإعلامى في مصر يمكن الرجوع إلى بحث منشور للمؤلف بعنوان: "إشكاليات تحليل الخطاب في الدراسات الإعلامية العربية، الدراسات المصرية نموذجاً". (شومان، ٢٠٠٤).



## الفصل الثاني

### مدارس تحليل الخطاب

**سبقت** الإشارة إلى تعدد وتداخل التخصصات والمدارس اللغوية والألسنية والأدبية والفلسفية التي تستخدم مفهوم الخطاب ومنهجية تحليل الخطاب، الأمر الذي أدى إلى اختلاط - وأحيانًا غموض - مفهوم الخطاب والأسس المعرفية والنظرية لمنهجية تحليل الخطاب واستخداماته. من هنا تأتي أهمية عرض وتحليل أبرز هذه المدارس والتخصصات في الدراسات الفرنسية والألمانية والاسكندنافية والأنجلوسكسونية للوقوف على أهم مساهماتها النظرية والتطبيقية في مجال تحليل الخطاب بعامة والخطاب الإعلامي بخاصة، أي أنني لن أتقيد بعرض وتحليل مساهمات المدرسة الفرنسية فقط في تحليل الخطاب، انطلاقًا من رفضي لادعاء دومينك مانجينو Maingueneau - الباحث الفرنسي المتخصص في تحليل الخطاب - والذي يمحصر تحليل الخطاب داخل المدرسة الفرنسية وحدها (يوسف، ٢٠١٥)، على أن رفض ادعاء مانجينو لا يقلل من أهمية مساهمة المدرسة الفرنسية في اكتشاف وتطوير مناهج وأدوات التحليل الكيفي، بل والإقرار بأنها صاحبة الريادة في هذا المجال.

تظهر الأصول النظرية لتحليل الخطاب اللغوي في أعمال عالم اللغة الشهير فرديناند دي سوسير، الذي أسس المدرسة البنوية في دراسة اللغة، والتي تطورت بعد ذلك واهتمت بتحليل الأسلوب، والنص، وبالتطبيقات اللغوية في مجالات وسياقات مختلفة، لعل أهمها النظريات الأدبية الحديثة والمعاصرة اعتماداً على مفهوم تحليل الخطاب. (Barton, 2002, pp. 575-598)

في هذا الإطار ظهر اتجاهان في دراسة الأسلوبية، الأول أقرب إلى البلاغة، والثاني يدرس علاقة التعبير بالفرد أو الجماعة، وقد أسس شارل بالي علم الأسلوبية اعتماداً على دراسات سوسير في اللغة، وقد عرف علم الأسلوبية بأنه العلم الذي يبحث في لغة جميع الناس بما تعكسه - لا من أفكار خالصة - بل من عواطف ومشاعر، وأن موضوع الأسلوبية هو لغة كل الناس، فجميع الظواهر اللغوية بمستوياتها المختلفة يمكن أن تكشف عن الخواص الأسلوبية في اللغة، لكن تلاميذ بالي ضيقوا من مجال بحث الأسلوبية وحصره في الدراسات الأدبية. كما أخضعوا الجوانب الجمالية للتحليل اللغوي اعتماداً على مناهج نفسية وبنوية، وقد أوضح سوسير أن علم الأسلوب يمثل المجال اللغوي كإبداع، في الوقت الذي يمثل علم اللغة المجال اللغوي كتطور وتاريخ، كذلك ظهرت اتجاهات أحدث اهتمت بشخصية المؤلف وبعملية التفاعل بين المؤلف والقارئ (فضل، ١٩٨٥، ص ٢١ - ٣٧). وقد اهتم علماء اللغة منذ وقت طويل باللغة المستخدمة في وسائل الإعلام حيث ركزوا على تركيب الجمل والقواعد النحوية والبلاغية المستخدمة، كما ناقشوا السمات البنائية والبلاغية الخاصة للغة الإعلام أو ما عُرف بالخطاب الإعلامي.

وتعرضت الدراسات اللغوية التقليدية والأسلوبية إلى انتقادات واسعة بسبب تركيزها على اللغة أو الأسلوب بعيداً عن السياق المجتمعي، وعلاقات القوة داخل

المجتمع. من هنا ظهر ما يعرف بالاتجاهات اللغوية الاجتماعية، والتي اهتمت بدراسة اللغة الإعلامية من منظور اجتماعى ثقافى برز بوضوح فى أعمال عالم اللغويات الاجتماعية بل Bell، والذي اهتم بدراسة علاقات الارتباط بين الملامح اللغوية المتغيرة والملامح المتغيرة للسياق الاجتماعى. وقد خلص على سبيل المثال إلى أن درجة تبسيط نطق نهايات الكلمات فى لغة المذيعين تختلف فيما بين محطات الإذاعة فى نيوزيلندا وفقا للمهن الرئيسية للجماهير المستمعين. (Fairclough, 1995, p. 27)

وتركز دراسات تحليل الخطاب ذات المنحى اللغوى الاجتماعى على النص الكامل سواء كان مكتوباً أو منطوقاً، كما عتُم أيضاً بشكل النص، وبنيته وتنظيمه على كل المستويات الفونولوجية - علم الأصوات الكلامية - والقواعد النحوية، لكن اللغة هنا تشمل القواعد النحوية وتركيب الجملة ومستويات تنظيم النص فى مفاهيم خاصة، فضلاً عن بنية المناقشات العامة والتي تتجلى من خلال ما هو اجتماعى وسياسى والقواعد المؤسسية لممارسة الحوار (Curtin, 1996).

إن السؤال الرئيسى الذى يسعى تحليل الخطاب إلى الإجابة عليه هو: لماذا أخذ هذا النص هذا الطريق ولم يأخذ طريقاً آخر؟ وترى كوتس جينيفر Coates Jennifer أن إجابة هذا السؤال تتطلب تحليل ستة مستويات هى:

- أن الخطاب يُشكّل من خلال الكلمة، كما أنه يُشكّل الكلمة.
- اللغة تشكّل الخطاب والخطاب يشكل اللغة.
- الممارسة تشكّل الخطاب، كما أن الخطاب يشكل الممارسة.
- الخطاب يشكّل من خلال الخطاب السابق - خطاب الماضى - والخطاب يشكّل إمكانيات خطاب المستقبل.
- الخطاب يشكّل من خلال وسيلته، كما أن الخطاب يشكّل إمكانيات هذه الوسيلة.
- الخطاب يشكّل بواسطة غرضه، كما أن الخطاب يشكّل الأغراض الممكنة.

وتؤكد كوتس جينيفر أن الخطاب يرتبط باللغة والدراسات الأدبية ودراسات التعبير والاتصال وتخصصات أخرى متعددة. (Jennifer, 1988, 237 - 247)

وقد اقترح الباحثون فى اجتماعية اللغة منهجاً مرئياً يتمثل فى الخطوات التالية :

أ- انتقاء المتحدثين والظروف والمتغيرات اللغوية.

ب- جمع النصوص.

ج- التعرف على المتغيرات اللغوية وبدائلها فى النصوص.

د- الدراسة الإحصائية.

هـ- تأويل النتائج. (فضل، ١٩٩٢، ص ٢٣).

وأدت هذه المقترحات إلى تطور الدراسات اللغوية وظهور التداولية كفرع علمى من مجموعة العلوم اللغوية التى تخصص بتحليل عمليات الكلام بصفة خاصة، ووظائف الأقوال اللغوية وخصائصها خلال إجراءات التواصل بشكل عام، وهذا العلم الذى أخذ ينمو فى العقود الثلاثة الأخيرة ذو طبيعة عبر تخصصية تغذيه جملة من العلوم، من أهمها: الفلسفة وعلم اللغة والاثروبولوجيا وعلم النفس والاجتماع. (فضل، ١٩٩٢).

ومهدت المساهمات السابقة إلى ظهور مدرسة اللغويات النقدية critical linguistics فى السبعينيات من القرن العشرين، بجامعة إيسر إنجلية على يد مجموعة من الباحثين، وتقوم هذه المدرسة على محاولة الدمج والتأليف بين الدراسات اللغوية النظامية والدراسات اللغوية الاجتماعية والمناهج النقدية والدراسات السميولوجية، حيث تنطلق من تعدد وظائف النص، خاصة النص الإعلامى، فهناك الوظيفة الفكرية - ووظيفة تكوين الأفكار - ووظيفة تصوير العلاقات الاجتماعية والهويات الاجتماعية، كما تنظر هذه المدرسة إلى النصوص كنتائج لاختيارات من بين نظم الخيارات المتاحة من ناحية النحو ومفردات الكلمات وما إلى ذلك، ويعتبر الخطاب هنا مجالاً للعمليات الأيديولوجية وللعمليات



اللغوية...مع وجود علاقة محددة ومقررة بين هذين النوعين من العمليات، وبشكل محدد يمكن أن تحمل الاختيارات اللغوية داخل النصوص معنى أيديولوجيًا، كما تركز تلك المدرسة على عملية الإقرار أو التقديم representation أى طريقة عرض الأحداث، والوظيفة الفكرية أى المتعلقة بتقديم فكرة معينة. (Howley, 1999, Fairclough, 1995, p. 23)

ولعل ترو Trew، وهودج و كريس Hodge and Kress من أبرز رموز تلك المدرسة، حيث قدم الأول أبحاثاً عديدة حول مسيرة الخطاب في الصحف، ركز فيها على عملية تحويل المواد الإخبارية الواردة من وكالات الأنباء والمصادر الأخرى إلى تقارير إخبارية منشورة، والتغيرات التى تخضع لها القصة الإخبارية من تقرير لآخر، أو من التقرير الصحفى إلى التحليل المعمق.. إلى المقالات الافتتاحية، عبر فترة زمنية معينة، فقد يهدف الفاعل بهدف ترك القوى الفاعلة أو الجهات المسئولة غير محددة، كما قد تعاد صياغة الجمل أو يقع الاختيار على كلمات محددة بطريقة معينة تتضمن اختيارات وتحيزات أيديولوجية، بينما ركز كل من هودج و كريس على سلاسل التناص في الممارسات الخطابية، وعلى أهمية اختيار المفردات اللغوية والضائير والأفعال المساعدة. وميز هودج و كريس بين النص والخطاب من ناحية المفاهيم والإجراءات النظرية والمنهجية والأهداف التى يسعى كل منهما إلى تحقيقها، فالخطاب هو العملية الاجتماعية التى تكون النصوص متضمنة فيها، بينما النص هو جزء من الخطاب، أى أن النصوص هى تجليات للخطاب، كما ميز هودج و كريس بين الخطاب والأشكال الأدبية رغم أنها يحملان معانى اجتماعية. (Gunter and Robert, pp. 67-73- penny cook, 2002)

وقد بلور كل من هودج و كريس نموذجاً لتحليل الخطاب من خلال النظر إلى اللغة كأيدولوجية، تمامًا كما فعل هاليداي Holliday في السبعينيات من القرن العشرين، حيث استفادا من نظرياته في تحليل الخطاب، واتفقا معه على أن قواعد اللغة هى اختيارات وليست قواعد، كما أن النحو هو نظرة للواقع وليس عملاً

## الفصل الثانى

محايّدًا كما يعتقد معظم الناس، لذلك ركزا على أن اللغة والتركيبات اللغوية يمكن أن تتحدد وتتمفصل مع الأيديولوجية، وتمنح الشرعية لمؤسسات السلطة في المجتمع، ويتكون نموذج هودج و كريس من شبكة من المفاهيم تشمل الفاعلين والأفعال أو العمليات والمفعول به، والعلاقات بينها. وعلى سبيل المثال عندما نقرأ جملة (البوليس أطلق النار على المشاغبين)، فإن الفاعل واضح بينما المشاغبون هم المتأثرون بالفعل، لكن عندما نقرأ (ويجبرى رجل الشرطة)، فإننا لا نعرف ما هى طبيعة العلاقة وما هو سياق وهدف قيام رجل الشرطة بذلك، وهل هو هنا فى دور الفاعل أم المفعول به. (Delinger,1995 - Tankard,1994)

ويقوم تحليل اللغويات النقدية على أساس النظرية اللغوية " النظامية " (Halliday 1978) systemic، فهو يضيف إلى تحليل الإعلام وجهات النظر النظامية، أى وجهة النظر التى ترى :

- (١) أن للنص وظائف متعددة، فهو يمثل دائمًا وفى آن واحد الوظيفة الفكرية (Ideational Function) والعلاقات الاجتماعية والهويات الاجتماعية
- (٢) أن النص نتاج لاختيارات محددة من بين عدة خيارات متاحة، سواء من ناحية النحو أو مفردات الكلمات، وما إلى ذلك.

ويعتبر الخطاب فى ظل هذا التحليل مجالاً للعمليات الأيديولوجية وللعمليات اللغوية، وهناك علاقة محددة ومقررة بين هذين النوعين من العمليات. وتحددنا يمكن أن تحمل الاختيارات اللغوية داخل النصوص معنى أيديولوجيًا.

ومن التحليلات التى تضيف عمقاً لفهمنا للخطاب، تلك التى تهتم بالإقرار representation (أو طريقة عرض الأحداث) والوظيفة الفكرية (أى المتعلقة بفكرة معينة) - أى كيفية تصوير الأحداث والأشخاص والأشياء بهذه الأحداث بواسطة الجمل البسيطة.

وأساس هذه الفكرة المنطقية هى أن تحويل الأحداث إلى أكواد أو رموز معينة فى

اللغة يرتب عليه اختيارات معينة من بين النماذج التى يتيحها النحو ، وأن هذه الاختيارات لها مدلول أيديولوجى قوى. على سبيل المثال فى برنامج " اليوم " Today على البرنامج الإذاعى BBC Radio 4، وفى حلقة ١١ مارس ١٩٩٣، صدر التعليق التالى عن الأسهم الروسية " الرخيصة " التى كانت تستهدف "إغراق السوق البريطانية : " من العجيب أن (هذا الإغراق) لم يصل إلى المستهلك فى صورة أسعار منخفضة بشكل كبير "، مثل هذه الصياغة تبدو غامضة ومتحيزة أيديولوجيًا، حيث كان من الممكن صياغة هذا التعليق بشكل آخر: " إن التجارة الذين يتولون توزيع تلك الأسهم يرفعون الأسعار للمستهلك "، حيث يصبح تسعير الأسهم عملية نشطة تتضمن طرفًا مسئولاً هم الموزعون.

هكذا نجد فى الصياغة الأخيرة أن توزيع الأسهم يرتبط بفعل يتضمن عملية نشطة action process، ولكنها تنعكس على نفسها (أى على توزيع الأسهم)، بينما تتحول عملية التسعير فى الصياغة الأولى إلى تقرير حالة بأن الأسعار لم تنخفض بشكل كبير .

إن التحيز فى الصياغة الأولى يتجسد بوضوح فى تجاهل المسئولية والقوة الفاعلة agency وإذا وجد اتجاه منتظم فى التقارير الإخبارية لمثل هذه الاختيارات بهدف ترك القوة الفاعلة agency والمسئولية غير محددتين، فربما يدل ذلك - اعتمادًا على السياق الاجتماعى الثقافى الأوسع نطاقًا - على وجود معنى أيديولوجى لتلك الاختيارات. وهناك نوع آخر من التحيز والتحويل يتمثل فى تغيير جملة تركز على الفاعل إلى جملة تركز على المفعول به. على سبيل المثال : بدلاً من " إنهم يفرقون السوق بالأسماك " يذكر " إن الأسهم تغرق السوق ".

وبصورة أكثر تحديدًا، فوفقًا لتعريف " كريس Kress " يتعامل التحليل النقدي للخطاب مع اللغة باعتبارها نمطًا من الممارسة الاجتماعية من بين الأنماط الكثيرة المستخدمة لبيان المراد والتعبير عنه - بما فى ذلك الصور المرئية والموسيقى والحركات، ٥٠ إلخ، فالنصوص تنتج بواسطة " متحدثين وكتاب لهم وضع

## الفصل الثانى

اجتماعى معين ". والعلاقات بين المشاركين فى إنتاج النصوص لا تتسم بالتكافؤ دائماً، بل تتراوح بين التضامن الكامل إلى انعدام المساواة الكامل، وتنبع المعانى من التفاعل فيما بين القراء والمتلقين. وتظهر الملامح اللغوية نتيجة للعمليات الاجتماعية التى لا تأتى اعتباراً أو عن طريق الصدفة. ففي معظم التفاعلات يأتى مستخدمو اللغة ومعهم توجهات مختلفة نحو اللغة، وترتبط هذه التوجهات ارتباطاً وثيقاً بأوضاعهم الاجتماعية، كذلك يجب الاهتمام بالسياق التاريخى بوصفه عنصراً حاسماً من وجهة النظر الأيديولوجية والسياسية، وأخيراً تعتبر دقة التحليل، وتحديد مدى أهمية اللغة، من العوامل المميزة دائماً للتحليل النقدي للخطاب.

وبالإضافة إلى البنية اللغوية، تلعب الأيديولوجية ideology دوراً مهماً فى التحليل النقدي للخطاب. ويؤكد (كريس Kress) أن " أى شكل لغوى إذا دُرس منعزلاً فلن يكون له أى معنى وعدد وحاسم فى حد ذاته، ولن يحمل أى معنى أيديولوجى ولن يؤدي أى وظيفة "، وبالتالي " فإن مجموعة التصريحات المعينة والصياغات المحددة التى تشكّل أى خطاب تعبر فى الوقت نفسه تنظم وفقاً لأيديولوجية محددة"، فاللغة لا يمكن أن تظهر بنفسها فهى تظهر دائماً بصفتها ممثلة لنظام معين من المصطلحات والتصريحات اللغوية التى تحقق بدورها نظاماً منطقياً واستطراضية وأيديولوجية معينة.

على سبيل المثال، يورد كريس جملة " أخبرنى رئيس الشركة " حيث يحتل "رئيس الشركة " المقام الأول ويكتسب الأهمية المتعلقة بذلك، بينما يكون التركيز على المتحدث فى الجملة المكافئة فى المعنى : " علمتُ من رئيس الشركة ".

وبالتالى يشير شكل بناء الجملة إلى الوجود المسبق لاختيار أيديولوجى محدد، كما يشير إلى أو يعبر عن معنى أو محتوى ذى طابع أيديولوجى. فالمتحدث (أو الكاتب) يعبر عن محتوى أيديولوجى فى النصوص وكذلك الشكل اللغوى للنص. "فربما لا يكون انتقاء أو اختيار شكل لغوى معين عملية تلقائية ومباشرة بالنسبة للمتحدث الفرد، ولكن الخطاب سيكون إعادة إنتاج لما سبق تعلمه ".

فالنصوص هى أشكال من تركيبات الجمل المنظمة والمتقاة. ويعكس " محتوى - هيكل " هذه التركيبات التنظيم الأيديولوجى لمجال معين فى الحياة الاجتماعية.

ولتوضيح وجهة نظره، اختار كريس Kress كمثال نسخة من تقرير إخبارى استخدمت فيه " جملاً يتعدى أثرها المعنى المباشر "، وبالصيغة التى تؤكد على أهمية الفاعل لإضفاء صفة السببية على دور المتظاهرين ضد التمييز العنصرى فى مباراة لكرة القدم. فالمظاهرة التى كانت تعارض فى الواقع مظلمة محددة، ثم تصويرها بواسطة وسائل الإعلام كنتيجة سببتها أفعال المتظاهرين.

فقد وصف التقرير المتظاهرين بشكل عنيف فاعتبرهم " معارضون " ٠٠ " يطلقون الشعارات ويطلقون الصفارات " ٠٠ " حتى إنهم يحاولون " إفساد المباراة " ٠٠ واحتلال الملعب "، وفى واقعة أخرى : " عصف المتظاهرون بالسياج " حتى إنهم بدأوا فى " هدم السياج ".

يقول كريس Kress : " يتضح من تلك الواقعة بالذات أن طريقة عرض الفعل، سواء كفعل يتعدى أثره المعنى المباشر له، أو كفعل غير متعدى الأثر as transactive or as non transactive " - لا تعكس الواقع أو الحقيقة بقدر ما تعكس الكيفية التى يتكامل بها ذلك الفعل المحدد داخل النظام الأيديولوجى للمتحدث، وبالتالي كيفية التعبير عن ذلك الفعل فى سياق حديث معين ".

إن القرار الفعلى من جانب الصحفي أو المحرر بشأن استخدام إما جملة تعبر عن تعدى أثر الفعل لمعناه المباشر أو جملة لا تعبر عن ذلك التعدى، يعتبر مسألة اختيار ولا يأتى صدفة. هذا ما يؤكد كريس Kress . ويقدم " كريس " مثلاً آخر لتوضيح طريقة شائعة لاستخدام الجمل التى لا تعبر عن تعدى أثر الأفعال لمعناها، كالتالى: " بدأت الأمور بطريقة سلمية إلى حد ما .. فأُسْرعت الشرطة إلى السياج الخلفى وتبعَت ذلك مصادمات حيث استمرت المواجهة عدة ساعات، وخمدت الانفجالات ... ".

من المثال الأخير، يتبين لنا أن تبنى الصحفى لهيكل أيديولوجى - خطابى معين - يعبر عن قيم لنظام أيديولوجى معين، وعن " سلطة خطابية " محددة.

ويشير كريس Kress أيضًا إلى أهمية اختيارات المفردات اللغوية، وبمنظرة سريعة إلى النص، يتبين لنا أن بعض التقارير " توجهها استعارة المصادمة العسكرية "، حيث يضع الصحفى أحد الجانبين فى دور " العدو " والجانب الآخر فى دور " الصديق أو الحامى ". ويكتب كريس : " فالشرطة تحرس المكان "، أى أن الشرطة تمثل المدافعين عن " الخير "، بينما يحاول المعارضون احتلال المكان وتخريبه، أى إنهم يمثلون المعتدين فى هذه الحالة .

ويضيف كريس : " وبهذه الطريقة، تصبح إدراكات أو قراءات الجماهير المتلقية للنشرة الإخبارية للنص مهيكلة بهذا الشكل، بحيث إنهم سيعتبرون أن التقرير يسجل الوقائع كما هى وحسب ". والأكثر من ذلك، فإنهم سوف يفسرون النص بهذا الشكل المتحيز أيديولوجيًا.

ويوضح " كريس " كذلك أن الجزء المرئى من النص التليفزيونى له أيضًا تأثير مهم على تفسير النص. ويتضمن ذلك تصوير المتظاهرين ضد التمييز العنصرى كأنهم عدوانيين، وذلك من خلال عرض بعض اللقطات المتحيزة .

ويذكر كريس أمثلة أخرى مستقاة من تقارير صحفية، حيث يتم باستمرار تقديم السلطات الحكومية - كرئيس الوزراء مثلاً - فى مواقف محورية، فى الوقت الذى تصور الأحداث الرئيسية كالمباحثات أو ردود الفعل العنيفة المفاجئة أو الاضطرابات النقابية كأنها تحاول التأثير على رئيس الوزراء .

ويخلص " كريس " مما سبق إلى أنه " من وجهة النظر الأيديولوجية : يودى ذلك إلى تقديم رئيس الوزراء (من خلال استعارة مبنية على النص وكيفية صياغة الجمل، بالإضافة إلى اللقطات المرئية ) فى صورة أهم شخص فى الموضوع. ورغم ذلك، فهو فى وضع الخاضع للتأثيرات، ولا يتصرف من تلقاء نفسه بل يستجيب للضغوط أكثر من استهلاله للأفعال، مع وجود شبكة من العلاقات المتفاعلة حوله " .

ونتيجة لذلك تبدو " التصرفات الرئيسية للعاملين بالحكومة - نظرًا للاستعارة المبنية على النص وصياغة الجمل والمشهد المصورة - كأنها ليست تصرفات حقيقية، بل مجرد وساطة أو تسهيلات أو علاقات متشابكة فيما بين الأفراد والمجموعات والفئات المجردة ". (Kress, G. and Hodg, R. 1979)

على مستوى آخر قام (ترو Trew) بأبحاث مثمرة عن مسيرة الخطاب في الصحف discourse in progress ، أى تحويل المادة الإخبارية الواردة من وكالات الأنباء والمصادر الأخرى إلى تقارير إخبارية والتحويلات التى تخضع لها القصة الإخبارية من تقرير لآخر، أو من التقارير إلى التحليل العميق إلى المقالات الافتتاحية، عبر فترة زمنية معينة.

ويشير " ترو " Trew إلى تغطية التايمز The Times لأحداث إطلاق الشرطة النار على المتظاهرين في زيمبابوى سنة ١٩٧٥. فقد جاء التقرير الأول تحت العنوان التالى : " المتظاهرون الأفارقة يسقطون قتل برصاص الشرطة أثناء اجتماع زعماء ANC ". ويتضح لنا أن هذا العنوان يركز على عملية التظاهر، ويقلل من أهمية فعل الشرطة من الناحية الإعلامية - حيث وضعت كلمة " المتظاهرون " فى أول العنوان، بينما ذكرت الشرطة فى وسط العنوان .

وفى الفقرة الأولى من التقرير المشار إليه جاء ما يلى : " قتل أحد عشر إفريقيًا وأصيب خمسة عشر آخرون عندما فتحت الشرطة الروديسية النيران على حشد من ألفى شخص تجمعوا فى ناحية " أفريكان هايفيلد African Highfield " بمدينة ساليسبورى Salisbury عصر هذا اليوم " .

فى هذه الفقرة الأولى نجد التركيز على الحشد المشاغب رغم التصريح بوجود الشرطة بموقع الحادث، إلا أن دور الشرطة يبدو مقتصرًا على فتح النيران على المشاغبين، ولا يعزى إليه قتل وجرح المصابين.

وفى إحدى المقالات الافتتاحية تحول الحدث إلى العنوان التالى: " عمليات الشغب وفقدان الحياة المؤسف فى ساليسبورى "، ويضع المقال المسئولية على

## الفصل الثانى

الشقاق الحزبى، بينما يتجاهل الشرطة كعامل مسئول عن الحادث. وهذه الأمثلة هى جزء من سلسلة أكثر تعقيداً من التحويلات عبر الزمان التى تستهدف إرجاء مسئولية الشرطة إلى الخلفية. وتعتبر هذه التحويلات عمليات أيديولوجية بقدر ما هى عمليات لغوية، فهى تشكل الأحداث بطريقة مشابهة للإطارات الأيديولوجية سابقة البناء لتمثيل العلاقات السياسية فى جنوب إفريقيا.

وتتضمن العمليات اللغوية إعادة صياغة للجمل (أى تغيير كلماتها)، بالإضافة إلى تغييرات نحوية - وعلى سبيل المثال نجد أن عبارة "فقدان الحياة" استخدمت فى المقال السابق بدلاً من عبارة "قتلوا بالرصاص".

وإلى جانب عمليات التحويل والتحويل اللغوى والنحوى يؤكد علماء اللغويات النقدية Critical linguistics على أهمية اختيار مفردات اللغة (المعجمية) فى عمليات التصنيف. على سبيل المثال : قد تتناول دراسة عن التمييز على أساس النوع (رجال ونساء) فى التقارير الإعلامية كيف تعمل الاختلافات فى مفردات اللغة المستخدمة للإشارة إلى الرجال من ناحية وإلى النساء من ناحية أخرى على تصنيف البشر وفقاً لنظم التصنيف القائمة مسبقاً، والتى تحمل فى طياتها اتجاهات أيديولوجية قوية. فقد تطرح تلك الدراسة السؤال التالى : هل يشار إلى النساء عادة من ناحية وظيفتهن الأسرية (كزوجات أو أمهات) ، أم من نواحى اهتماماتهن الأخرى، أم من ناحية علاقاتهن بالرجال؟

ومن المفيد دمج مثل هذه الأسئلة مع تحليل أنماط العمليات وأنماط المشاركين، مثل : ما نوع المشاركين، وفى أى نوع من العمليات ينخرط الرجال / النساء بصفة أساسية؟. على سبيل المثال : هل هناك نفس الاحتمال أن يشارك كل من الرجال والنساء فى العمليات النشطة؟ active processes، وعندما يودى الرجال / النساء دور الفاعلين / الفاعلات actors، ما هى نوعية العمليات التى يشاركون / يشاركن بها؟، هل تتضمن هذه العمليات "الابتسام والصرخ" أم "النقاش والانتخاب". (Fairclough,1995)



إن الجملة التى تجعل من الحدث رمزًا فكريًا بالنسبة لنوعية عملية معينة تقوم أيضًا بتقدير - فيما بين الأشخاص - مدى حقيقة أو احتمال الاقتراح المكود encoded والعلاقة القائمة بين المنتج للنص والموجه إليه النص.

ويشير فيركلاو إلى أعمال فلاولر Flwoler والتى اقترح فيها مفهوم "الشكلية" modality، والذى يقصد به بشكل عام تغطية ملامح النصوص التى " تعبر عن مواقف المذيعين والكتاب نحو أنفسهم ونحو المحاورين لهم ونحو الموضوع المعنى ". وتتضمن "الشكلية" اختيارات الضمائر pronouns، والأفعال المساعدة الشكلية modal auxiliaries، وأفعال الحديث وغيرها الكثير.

ورغم أهمية الاستنتاجات التى توصل إليها الباحثون اعتمادًا على الأطر النظرية والنماذج التحليلية لمدرسة اللغويات النقدية، إلا أنها تعرضت لانتقادات عديدة نظرًا لعدم اهتمامها ببحث القواعد المجردة للتركيب اللغوى والنحو، وكذلك لعدم اهتمامها بطبيعة فهم أو تأويل الجمهور للنصوص التى تشكل الخطاب الإعلامى، أى أن التحليل ينحصر فى إطار العمليات التى يقوم بها المحللون ويركز على عمليات إنتاج وتداول النص بغض النظر عن إدراك وتفسير الجمهور المتلقى للنصوص الإعلامية.

لذلك يقترح صلاح فضل على الدارس البلاغى للخطاب أن يتبنى منهج اللسانيات الوصفية ببعده الديناميكى المفتوح، محاولاً تحديد الأشكال اللغوية المناسبة فى النص، ودون إغفال للمحيط الذى وردت فيه، وذلك للكشف عن الإطارات الظاهرة ووصف حركتها، فمحلل الخطاب يعتبر الكلمات والعبارات والجملة التى تظهر فى المدونة النصية لخطاب ما دليلاً على محاولة المنتج توصيل رسالة إلى المتلقى، مما يجعله يعنى على الخصوص ببحث كيفية وصول متلقى ما إلى فهم الرسالة المقصودة من قبل المنتج فى مناسبة معينة، وكيف أن متطلبات المتلقى المفترض تؤثر فى تنظيم خطاب المنتج. وتتخذ هذه المقاربة الوظيفية التواصلية مجالاً

## الفصل الثاني

أولياً للبحث، وبالتالي تسعى إلى وصف الشكل اللغوى ليس كموضوع ساكن، وإنما كوسيلة منظمة ديناميكية للتعبير عن الدلالة المقصودة. (فضل، ١٩٨٥، ص ١٢٧-١٢٨).

فى هذا السياق تجلر الإشارة إلى ظهور اتجاه قوى ومتنامى فى الدراسات الإعلامية يركز على استقبال الجماهير للنص والممارسات التفسيرية والتأويلية بدلاً من التركيز على تحليل النص.

## المبحث الثاني

### ميشيل فوكو وتحليل الخطاب

منحت أعمال ميشيل فوكو الخطاب - كمفهوم ومنهج للتحليل - حياة جديدة وفتحت آفاقاً رحبة أمام الباحثين في العلوم الاجتماعية، حيث أسس فوكو مفهوماً للخطاب لا يقوم على أصول ألسنية أو منطقية، بل يتشكل أساساً من وحدات سماها بالمنطوقات، وهذه المنطوقات تشكل منظومات منطقية تسمى بالتشكيلات الخطابية، هذه التشكيلات تكون دائماً في حقل خطابي معين، وتحكمها قوانين التكوين والتحويل. وعلى هذا الأساس فإن الخطاب يختلف عن الجملة والقضية، كما يختلف التحليل الخطابى عن تحليل اللغة والتحليل المنطقى، ذلك أن تحليل الخطاب يعتمد على الوصف الأركيولوجى والتحليل الجينولوجى - ويسعى الأول إلى سن قوانين ندرة المنطوقات وتراكمها. أما الثانى فهو يعنى البحث عن البدايات لكن بطريقة غير تقليدية تختلف عن الطريقة التقليدية التاريخية، حيث تركز على تبيين الانقطاعات والفواصل - من أجل الكشف عن ندرة وخارجية وتراكم وقبلية الخطابات أو بتعبير دقيق يقوم على التحليل التاريخى للخطابات، ولا تعود مرجعية الخطاب إلى الذات أو إلى المؤسسة أو إلى الصدق المنطقى أو إلى قواعد البناء النحوى، وإنما إلى الممارسة. (بغورة، ٢٠٠٠، ص ص ١٢٤ - ١٤٤)

وركز فوكو على نقد وهدم التفكير الغربى الذى كان دائماً يركز على معنى أن نكون بشراً بدلاً من كيف نكون بشراً، وفى هذا السياق أكد على وفاة الفاعل الموحد أو الوحيد وظهور كثير من الفاعلين. فالبشر ليس هم الفاعل الوحيد بل هم منتجات الممارسات الخطابية، كذلك فإن الموضوعات ليست حقائق اجتماعية بل هى عملية تتعلق بكيف يأتى الفاعلون بالأشياء إلى الوجود من خلال اللغة، لذلك يمكن القول بوجود علاقة بين السلطة أو القوة power واللغة، وبالتالي يجب اعتبار الفاعلين تكوينات اجتماعية تم إنتاجها من خلال الخطابات الاجتماعية التى تضع هذه التكوينات الاجتماعية فى حقل علاقات القوة. (Langer, 1998)

## الفصل الثانى

ولعل تهميش فوكو للدور البشر كفاعلين اجتماعيين هو ما عرضه لكثير من النقاد، بالإضافة إلى تعدد وغموض بعض المفاهيم الأساسية التى اعتمد عليها فى تحليله للفكر الغربى، وفى مقدمتها مفهوم الخطاب ذاته، حيث أشار إلى الخطابات كتصريحات، وعرف تحليل الخطاب على أنه تحليل للأداء الشفوى، كما اعتبر الخطابات عوامل نشطة لتكوين وبناء المجتمع مع تبعيتها فى الوقت نفسه لمجتمع معين أو مؤسسة معينة. وفى موضع آخر اعتبر الخطابات تعبيرًا عن علاقات القوة، بينما قال فى سياق آخر: إن الخطابات تشير إلى كل ما يمكن التفكير فيه أو كتابته أو قوله بشأن موضوع أو شيء معين.

وفى موضع ثالث يعرف فوكو الخطاب بأنه كلمة تطلق على مجموعة من التصريحات التى تنتمى إلى نفس التكوين الخطابى، أى أن الخطاب يتكون من عدد محدود من التصريحات التى يمكن تحديد شروط وجودها. فالخطاب بهذا المعنى ليس شكلًا مثاليًا غير عدد الزمن، بل إنه من بدايته إلى نهايته شكل تاريخى، أى قطعة من التاريخ، وهو - أى الخطاب - يضع حدوده الذاتية، وتقسياته وتطوراته والصيغ المجددة لصفته الزمنية. (Jorgensen and Phillips, 2002)

ويرى الزواوى بغورة إلى أن الخطاب عند ميشيل فوكو :

أ- يشكل مجموعة من المنطوقات، وهذه المجموعة هى أساس التشكيلية الخطابية التى تشكل ميدان الخطاب، وتكون محكومة بمنطوقات التكوين.

ب- لا يمكن لنا فصل مفهوم الخطاب عن مفهوم اللغة، رغم الفارق الأساسى بينهما، فإذا كانت الخطابات مجموعات منطوقية متناهية، فإن اللغة نظام مفتوح ومحكوم بالاختراق والتجاوز.

ج- الخطاب والمنطوق والتشكيلية الخطابية تتنافى وما تعودنا على تسميته - فى إطار تاريخ الفكر- بالنص والأثر والقضية والجملة والمجال العلمى أو الفرع العلمى، فهذه المفاهيم كلها فى نظر فوكو لها علاقة بوهم الأفكار الاتصالية،

وما يريد تأسيسه هو تاريخ الوقائع والانفصالات، لذلك اعتمد - فوكو - على مفهوم الخطاب كحدث تاريخى يطبعه الانفصال والقطعية.

د- إن المفهوم الخاص بالخطاب لا يمكن اشتقاقه مباشرة من الألسنية أو التحليل الخطابى أو فلسفة التحليل، ولكن فى نفس الوقت لا يمكن لنا فصله عن مجمل الحوارات والمناقشات والأسئلة المطروحة وكذلك المناقشات والأسئلة فى هذا الميدان والتي كانت موضع تفكير فوكو، وإن بطريقة مختلفة وبمفاهيم مغايرة.

هـ هذه الطريقة تظهر فى كثير من الموضوعات مثل : موضوع مرجعية المنطوق، التى لا تحيل لا إلى النحو ولا إلى المنطق بل إلى المجال الخطابى والممارسة الخطابية، التى يتم وصفها بمنهجية خاصة، أطلق عليها اسم الأركيولوجيا، ثم أضاف لها الجينولوجيا. (بغوره، ٢٠٠٠، ص ص: ١١١-١١٢).

ويهدف تحليل الخطاب لدى فوكو إلى تنوير البنية غير الواعية التى تحد من طريقة تفكيرنا، وفى كتابه الشهير (أركيولوجيا المعرفة) حاول فوكو إنشاء طريقة غير تأويلية وغير جدلية وغير مرتبطة بنظرية المعرفة لوصف وتصنيف التكوينات الخطابية التاريخية (Langer, 1998). ويتبنى فوكو الفرض العام للنزعة التفسيرية الاجتماعية، الذى يقرر أن المعرفة ليست مجرد انعكاس للواقع، فالحقيقة بناء خطابى والنظم المختلفة للمعرفة تحدد ما هو حقيقى وما هو غير حقيقى أو زائف، فى هذا السياق يسعى فوكو للبحث فى بنية النظم المختلفة للمعرفة، أى القواعد العامة التى تحكم ما يمكن وما لا يمكن قوله، والقواعد التى تحدد ما يعتبر صحيحاً أو غير صحيح. وإذا كنا نملك من حيث المبدأ عددًا لا نهائياً من الطرق لصياغة المنطوقات أو التصريحات statements، حيث نجد أن التصريحات المنتجة فى مجال معين تميل إلى التشابه والتكرار، بل هناك تصريحات لا تخصى لا يتم ذكرها أبداً، ولن تقبل أبداً كصريحات ذات معنى، فالقواعد التاريخية للخطاب المعنى تحدد ما يمكن قوله. (Jorgensen and Phillips, 2002).

إن تحليل الخطاب يتعارض مع منهج التحليل المنطقي ومنهج التأويل، إذ لا يبحث في باطن الخطاب ولا خلف اللغة لكنه يتوقف عند حرفية الخطاب، عكس التأويل الذى يبحث في باطن الخطاب مسائل المعنى والمضمون والفكرة المسترة وراء اللفظ. وقد صاغ فوكو مجموعة من المبادئ للتحليل الأركيولوجى هى: الندرة، والخارجية، والتراكم، والقبل التاريخى.. حيث أكد فوكو أن تحليل المنطوقات والتشكيلات الخطابية يسعى إلى سن قانون الندرة.

يقول فوكو: "وعلى هذا الأساس فإن الخطاب يصبح ثروة لا متناهية وكثرًا لا ينفد، بل ثروة متناهية ومحدودة ومرغوبة لها قوانين تحكم ظهورها وتحكم أيضا شروط تملكها واستثمارها" ويضيف فوكو: " لا يعنى فى شيء أن أكتشف ما يجعل من قول ما قولاً صحيحاً، أو ما يسمح بإمكانه، بقدر ما يعنى إبراز شروط انبثاق المنطوقات، وقانون تواجدتها مع منطوقات أخرى، والشكل النوعى لمنط وجودها، والمبادئ التى تستمر وفقها فى البقاء وتتغير وتندثر ". (بغوة ٢٠٠٥، ص ص ١١٨-١٢٠).

ويمكن القول بدون مبالغة أن أغلبية مدارس تحليل الخطاب المعاصرة تتبع مفهوم فوكو للخطاب بصفته مجموعة من المنطوقات (التصريحات أو التعبيرات) الملتزمة نسبياً بقواعد معينة، والتى تفرض حدوداً على عملية صنع المعنى، ويرى Jorgensen and Phillips أن مدارس تحليل الخطاب تركز على أفكار فوكو التى تعتبر الحقيقة شيئاً خطائياً، ولكنها تختلف مع اتجاهه نحو تعيين نظام واحد للمعرفة فى كل حقبة تاريخية، وعوضاً عن ذلك ترسم بعض مدارس تحليل الخطاب صورة مركبة ينشط فيها النزاع بين الخطابات المختلفة التى توجد جنباً إلى جنب أو تتصارع على الحق فى تعريف الحقيقة. (Jorgensen and Phillips, 2002)

وبغض النظر عن هذا الاختلاف، فإن فوكو قد طوّر فى مؤلفيه (أركيولوجيا المعرفة، وإرادة المعرفة) نظرية مهمة للسلطة (القوة) power تتجاوز المفاهيم

والنظريات التقليدية التي تحصر السلطة في الدولة أو في المجال السياسي أو الاقتصادي، وبدلاً من تناول وكلاء السلطة أو هياكل السلطة كقنوات أولية أو تناول السلطة كشيء واحد، طرح فوكو مفهوماً متعددًا للسلطة، فتمتد سلطات متغلغلة ومنتشرة فوق الجسد الاجتماعي. إن السلطة عند فوكو ممارسة، وممارسة خطابية، إن السلطة مثل الخطاب لا تنتمي إلى وكلاء معينين مثل الأفراد أو الدولة أو المجموعات ذات المصالح الخاصة، بل تنتشر عبر الممارسات الاجتماعية المختلفة، ومن ثم يجب عدم فهم السلطة كقوة استبدادية فقط، ولكن كقوة منتجة. فالسلطة تشكل الخطابات والمعرفة والكيانات، حيث يقول فوكو: "إن الذي يجعل السلطة نافذة ومقبولة حقيقة أن السلطة لا تفرض علينا فقط كقوة تقول لا، ولكنها تخترق وتنتج أشياء وتبعث المتعة وتكوّن المعرفة وتنتج الخطاب، لذلك يجب اعتبار السلطة كشبكة منتجة تنتشر عبر الجسد الاجتماعي أكثر من كونها حالة سلبية وظيفتها الكبت".

ويضيف فوكو أن السلطة توفر ظروف إمكانية تشكيل الجانب الاجتماعي، ففي نطاق السلطة يتم إنتاج عالمتنا الاجتماعي وتفصل الأشياء عن بعضها البعض، وبالتالي تكتسب خصائصها الفردية والعلاقات التي تربط فيما بينها. وعلى سبيل المثال أصبحت الجريمة تدريجيًا مجالاً له مؤسسته الخاصة (أى السجون)، وأفراده (أى المجرمون)، وممارساته المعينة، ومنها على سبيل المثال: (إعادة التأهيل الاجتماعي). كذلك ترتبط السلطة بالمعرفة، فالسلطة والمعرفة كل منهما يفترض وجود الآخر. وعلى سبيل المثال يصعب تصور نظام السجن الحديث بدون علم الجريمة. (Jorgensen and Philips, 2002).

والواقع أن مفهوم المعرفة والسلطة (القوة) يحتل مكانة مركزية عند فوكو، حيث ناقش كافة أشكال السلطة، وقد حدد مفهوم المعرفة والسلطة بالجمع والربط بينهما لا بالفصل والتمييز، كما هو الحال عند الفلاسفة والباحثين الماركسيين أو المتممين

## الفصل الثانى

لمدرسة فرانكفورت (بغوره، ٢٠٠٠، ص ٢٣١-٢٤٣). وقد عارض فوكو فكرة أن السلطة مساوية للعنف والإخضاع والهيمنة كقاعدة أساسية، بل منح السلطة دورًا إيجابيًا، دور الإنتاج دون إهمال للعنف كتمارس أو كحل تلجأ إليه السلطة في بعض الأحيان، ثم يعرف السلطة بأنها مجموعة من علاقات القوى ضمن استراتيجيات محددة (بغوره، ٢٠٠٠، ص ٢٣٣)، لكن قد تتم فصل السلطة والمعرفة في الخطاب.

يقول فوكو: "يجب ألا نختل عالمًا للخطاب مقسمًا بين الخطاب المقبول والخطاب المرفوض، أو بين الخطاب المسيطر والخطاب المسيطر عليه، بل يجب أن نتصوره كمجموعة عناصر خطائية تستطيع أن تعمل في استراتيجيات مختلفة، وذلك لأن الخطابات عناصر أو كتل تكتيكية في حقل علاقات القوى، قد تكون هناك أشكال متباينة منها وحتى متناقضة داخل الاستراتيجية الواحدة نفسها، وبالعكس يمكن أن تنتقل هذه الخطابات بين استراتيجيات متناقضة دون أن يتبدل شكلها (بغوره، ٢٠٠٠، ص ٢٧٨). ويخلص الزواوى إلى أن الخطاب ليس فقط موضوعًا من الموضوعات كالمعرفة والسلطة والذات، بل الحقل أو الميدان الذى منه تتم فصل المعارف والسلطات والذات، لذلك لا يمكن أن نقول إن هناك خطابات مقبولة وأخرى مرفوضة. (بغوره، ٢٠٠٠، ص ٢٧٨).

هكذا يمكن القول أن فوكو اعتقد أن السلطة أو القوة مسئولة عن صنع عالمنا الاجتماعى، وعن الطرق المعينة التى يتشكل بها العالم والتى يمكن التحدث عنه بها، مع استبعاد الطرق البديلة للتكوين أو الحديث. إذن فالسلطة قوة منتجة ومقيدة فى آن واحد، وقد تبنى كل من لاكلاو وموف Laclau and Mouffe مفهوم فوكو للسلطة وأساسا عليه نظرية الخطاب وعلم النفس الخطابى، بينما اتخذت مدرسة تحليل الخطاب النقدى موقفًا مزدوجًا تجاه تصور السلطة لدى فوكو. (Jorgensen and Phillips, 2002)



أما بالنسبة للمعرفة فقد قرنها فوكو بالسلطة، ونتيجة لذلك أصبحت السلطة مرتبطة ارتباطاً وثيقاً بالخطاب، حيث تسهم الخطابات بصفة رئيسية في إنتاج شخصيتنا كتابعين أو أدوات subjects، وأيضاً إنتاج الموضوعات أو الأهداف objects التي نستطيع أن نتعرف عليها، كذلك فقد كان لتأثير مفهوم فوكو للسلطة والمعرفة تأثير كبير على تصوره للحقيقة truth، حيث يزعم فوكو أنه لا يمكن التوصل إلى الحقيقة الشاملة طالما أنه لا يمكن التحدث من موقع خارج الخطاب، ومن ثم لا بد من تحديد الحقيقة أو تمثيلها. ويعتقد فوكو أن تأثيرات الحقيقة تنشأ في إطار الخطابات، لكن الأعمال الأولى لفوكو مثل: (أركيولوجيا المعرفة) تصور الحقيقة باعتبارها نظاماً من الإجراءات لإنتاج وتنظيم ونشر المنطوقات، بينما يربط فوكو في أعماله الأخيرة بين الحقيقة والسلطة، حيث أكد أن الحقيقة مدمجة ومنسوجة بواسطة نظم السلطة. (Jorgensen and Phillips, 2002)

ولاشك أن أعمال فوكو قد أحدثت تأثيرات معرفية ومنهجية واسعة، كما أثارت جدلاً واسع النطاق وخضعت لقراءات متعددة، فقد اختلف الباحثون حول تصنيف مساهمات فوكو، فهناك من يرى أنها تدخل في سياق ما بعد الحداثة، بينما يعتبره آخرون ما بعد بنوي، لأنه يؤكد على الوجود الإنساني اعتماداً على أشكال المعرفة والخطابات التي تعمل من خلال اللغة. إن اللغة والخطابات تحدد الواقع بالنسبة لنا، كما أن الخطاب يشكل هويتنا وسلوكنا.. فالخطابات تحدد الحياة الاجتماعية من حولنا.. ونحدد من نحن وطريق حياتنا.. إن الخطاب يشكل هويتنا وسلوكنا كما ينعكس في الصراع حول السلطة. (Tolson, 1996, p.234, pp.421-422).

من جانب آخر تعددت محاولات قراءة وفهم أعمال فوكو، وقد أدت بعض تلك القراءات إلى تطوير لبعض مفاهيم فوكو نفسه، حيث أعاد بعض الباحثين تعريفها وتوظيفها في مجالات متنوعة من بينها بحوث ودراسات تحليل الخطاب الإعلامي،

## الفصل الثانى

حيث يمكن القول بأنه لا توجد دراسة فى تحليل الخطاب الإعلامى أو فى التحليل الكيفى لمضامين وسائل الإعلام إلا وتستفيد بشكل مباشر أو غير مباشر من أعمال فوكو، رغم أنه لم يكتب عن وسائل الإعلام أو الثقافة الشعبية بشكل مباشر، وتبدو تأثيرات فوكو واضحة فى أعمال تحليل الخطاب الإعلامى التى قدمها علماء اللغويات خاصة اللغويات الاجتماعية واللغويات النقدية، كما ستظهر بوضوح فى أعمال فيركلاو، وفان ديك وآخرين. (انظر الباحث : السادس والسابع والثامن من هذا الفصل).

### المبحث الثالث

#### التحليل السيميولوجى للخطاب الإعلامى

السيميولوجيا Semiology والسيميوطيقا مصطلحان منقولان عن الإنجليزية، وهما بدورهما منقولان عن الأصل اليونانى Semeion بمعنى الإشارة أو العلامة، ولذلك فقد ترجم المصطلح إلى العربية أحيانًا بعلم الإشارة وأحيانًا أخرى بعلم العلامات، وإن فضل معظم الباحثين العرب ترجعتهما كما هما فى الأصل الإنجليزي أو الفرنسى السيميولوجيا والسيميوطيقا، وترجمها البعض بالسيمياء، والسيميائية، والرمزية. (النقادى، ٢٠٠٢).

ويميز بول ريكور بين علم الدلالة semantics، والسيمياء semiotics. فالسيمياء هو العلم الذى يدرس العلامات. وهو علم شكلى صورى بحيث إنه يعتمد على تجزئة اللغة إلى أجزائها المكونة. أما علم الدلالة فهو علم الجملة، الذى يعنى مباشرة بمفهوم المعنى، ويرى بول ريكور أن هذا التمييز بين علم الدلالة والسيمياء يشكل مفتاح مشكلة اللغة بأسرها. (ريكور، ٢٠٠٣، ص ص ٣٢-٣٣).

وقد أشاعت السيميولوجيا وعيًا معرفيًا جديدًا وأثرت مقولاتها النظرية وتطبيقاتها فى علوم وتخصصات كثيرة كالأنثروبولوجيا والتحليل النفسى والتاريخ والخطاب الحقوقى وكل ماله صلة بالأداب والفنون البصرية وغيرها، حيث شكّلت منذ الخمسينيات من القرن الماضى تيارًا فكريًا أثرى النقد الأدبى، ومع ذلك فإن السيميولوجيا أو السيميائيات ليست تيارًا واحدًا منسجمًا، وليست فكرة معزولة، كما أنها ليست نظرية جاهزة متعددة من خلال مفاهيم موحدة، إنها على العكس من ذلك حالة وعى معرفى عُرف بامتداداته فى حقول معرفية متعددة. فالسيميائيات - فى نهاية المطاف وبكثير من التبسيط - ليست سوى تساؤلات تخص الطريقة التى ينتج بها الإنسان سلوكياته أى معانيه، وهى أيضًا الطريقة التى يستهلك بها هذه المعانى، وربما كان هذا التنوع من الأسباب التى فجرت هذا الحقل

فى تيارات متعددة ومتميزة عن بعضها البعض، بل ومتناقضة فيما بينها فى أحيان كثيرة. (www.saidbengrad.com)

ويرتبط مفهوم التأويل بالتصور الذى نملكه عن المعانى وعن شروط وجودها وأشكال تحققها. فالكلمة - أى كلمة - لا يمكن أن تقف عند حدود التعيين المحايد لمراجع موضوعى مستقل، حيث تشتمل أيضًا على مجموعة من السياقات المحتملة القابلة للتعيين، أو بكلمات مختصرة أن للكلمة معانى متعددة تُدرَك فى إطار ذاتى وثقافى اجتماعى وتاريخى ولغوى.

وقد قسّم إمبرتو إيكو التأويل إلى تيارين كبيرين، الأول: تيار يرى التأويل فعلاً حرّاً لا يخضع لأية ضوابط أو حدود، فالسيرورة التأويلية تتطور خارج قوانين انسجام الخطاب أو تماسكه الداخلى.. أما التيار الثانى: فيعترف بتعددية القراءات ولكنه يسجل فى الوقت ذاته محدوديتها من حيث: العدد والحجم وأشكال التحقق، فعلى الرغم من تسجيل أحقية المعنى فى التمتع والتردد فى تسليم أسراره، فإننا لا يمكن أن نتجاهل أنه يحتوى على مجموعة من التعليقات الضرورية التى توجه قراءاته الممكنة.. فى هذا الإطار يجب التمييز بين مستوى دلالى يكتفى بإنتاج وحدات قيمة من طبيعة تعينية ويعرف بالتقرير، وبين مستوى ثانٍ يشير إلى قيم مضافة تُدرج الفعل الإنسانى ضمن وضع ثقافى خاص، ويعرف بمستوى الإيحاء، واستناداً إلى هذا التمييز يستحيل الحديث عن معنى واحد ووحيد، لأن ذلك يتناقض مع طبيعة المعنى ذاته، فتصور مدلول نهائى كل وثابت يسير فى الاتجاه المعاكس للمعنى كما يقول رولان بارت. (www.saidbengrad.com)

ويعتقد إمبرتو إيكو أن التيار الأول - أى تيار التأويل الحر غير المحدود - يرجع فى أصوله الفلسفية إلى الهرمية والغنوصية - تياران فلسفیان - وكلاهما كانا ضد العقلانية الغربية، ومع الاعتراف بأهمية التأويل والحدس وقدرة الإنسان على التمرد على القوانين والنظم العقلانية الجامدة والتأثير فى الطبيعة وتغيير مجراها. ويرى إيكو أن الغنوصية النصية المعاصرة متساهلة جدّاً، فإمكان أى كان أن يكون كائنًا كليًا

شرطية أن يكون لديه الرغبة فى أن يحل قصصية القارئ محل قصصية الكاتب التى تستعصى على الضبط، لحظتها سيصل إلى الحقيقة، حقيقة أن الكاتب لا يعرف ما يقوله، فاللغة هى التى تتحدث عنه. ومن أجل إنقاذ النص - أى نقله من وضع الحاضن لدلالة ما والعودة به إلى طابعه اللامتناهى - على القارئ أن يتخيل أن كل سطر يخفى دلالة خفية، فعوض أن تقول الكلمات فإنها تخفى ما تقول. إن مجد القارئ يكمن فى اكتشافه أنه بإمكان النصوص أن تقول كل شىء باستثناء ما يود الكاتب التدليل عليه، ففى اللحظة التى يتم فيها الكشف عن دلالة ما ندرك أنها ليست الدلالة الجيدة. إن الدلالة الجيدة هى التى ستأتى فيما بعد، وهكذا دواليك. (إيكو، ٢٠٠٤، ص ص ٣٤-٤٣).

وإذا كان موضوع العلامة هو أساس علم السميولوجيا فإن وسائل الإعلام تنقل وأحياناً تخلق أيضاً من العلامات والرموز. من هنا ظهر الاهتمام بدراسات سميولوجيا الخطاب الإعلامى، وقد بدأ هذا الاهتمام بدراسة صور الإعلانات أو الصور الإشهارية فى الأربعينيات من القرن العشرين حيث أثر نقاش واسع حول العلاقة بين السميولوجيا واللسانيات، بمعنى هل سميولوجيا الصورة مجرد نقل حرفى مباشر لمفاهيم اللسانيات مطبق على النماذج البصرية؟ وفى إطار محاولات الإجابة على هذا السؤال تطورت مناهج تحليل الصورة الإشهارية (الإعلانية) استناداً إلى لسانيات دى سوسير، وشارل بوريس، وأنتروبولوجيا ك. ليفى شتراوس ورياضيات شانون، وأعمال بول ريكور التأويلية، وأبحاث رولان بارت السميولوجية، والأعمال الخاصة بالتواصل التى بدأت فى سنة ١٩٦٠ فى المدرسة العليا بباريس، ويختزل ك. كوست أنواع المناهج التى انبثقت عن هذه الأبحاث فى مجال تحليل الصورة فى منهجين اثنين هما: المقاربة اللسانية، والمقاربة البلاغية التى تزعمها رولان بارت، ثم ظهر بعد ذلك المنهج البنىوى الذى تزعمه لوى بورشر L. porcher، ومنهج السيميائيات السردية الذى تزعمه فلوش J.M. Floch. (غرافى، ٢٠٠٢، ص ص ٢٢١-٢٤٩).

## الفصل الثانى

وتفاعلت هذه المناهج مع بعضها تأثيرًا وتأثرًا وأنتجت الكثير من البحوث حول خطاب الصورة الإشهارية (الإعلانية) والصورة الفوتوغرافية، والصورة السينمائية، ومع انتشار الصور التليفزيونية اتسع مجال عمل تلك النوعية من دراسات تحليل الصور وعلاقتها بالنص المصاحب من جهة وعلاقتها بالواقع من جهة أخرى، مع الاستفادة من الاتجاهات المعاصرة فى تأويل الخطاب. فى هذا السياق أفردت مجلة الاتصال الفرنسية عام ١٩٦٤ عددًا خاصًا ساهم فيه عدد من الباحثين الذين وضعوا الأسس الأولى لمشروع تحليل الخطاب أهمهم: رايموند وتودوروف، ومينز، ورولان بارت. (القرنى، ١٩٩٧، ص ص ٣٧-٥٢).

وقد انصبّت أعمال هؤلاء الباحثون على وضع أسس تحليل الخطاب السميولوجى فى وسائل الإعلام، أو بعبارة أدق تحليل الخطاب الإعلامى من منظور سميولوجى فقط، وقد مهدت هذه الاعمال الطريق لظهور مساهمات لعدد كبير من باحثى الإعلام والاجتماع فى السبعينيات والثمانينيات، ربما كان من أبرزهم هارتلى Hartley الذى ركز على تحليل النشرات الإخبارية التليفزيونية من خلال مجموعة من الأكود والأعراف السميولوجية التى تشكل أساس الملامح اللغوية والمرئية للفقرات الإخبارية، ويتناول تحليل الأكود المرئية Visual Codes الطرق المختلفة لتقديم الأخبار عبر التليفزيون - مثل "الرأس المتحدثة" (أى صورة مذيع الأخبار أو المراسل وهو ينظر إلى الكاميرا مباشرة) واستخدام الرسوم البيانية والصور الفوتوغرافية الثابتة، والأنواع المختلفة من طرق نقل الواقع أو التقارير الفيلمية film report (على سبيل المثال: تقديم فيلم عن الواقعة الإخبارية فى نفس الوقت، أو تقديم التصوير الخارجى مع تحدث المراسل للكاميرا مباشرة، أو إظهار أحد أفراد الجمهور وهو يتحدث لمراسل غير مرئى)، كما يتناول تحليل الأكود المرئية إطار الصور العامة أو التركيز على التفاصيل (لإعطاء الصورة العامة أو التركيز على التفاصيل) وتسلسل اللقطات. ويفترض هذا التحليل أن الاختيار من بين الخيارات المتاحة فى نطاق الأكود المرئية - بما فى ذلك الخيارات التقنية المتعلقة بعمل الكاميرات - يحمل معانى اجتماعية. (Tuchman, 1978)

ويقوم هارتلى بتحليل مجموعة من الأكواد والأعراف المرتبطة باللغة، بما في ذلك تصنيف الفقرات الإخبارية إلى عدد صغير من الموضوعات الرئيسية، وأثر القيم الإخبارية (باعتبارها كود أيديولوجي ideological code) على تناول الموضوعات، وافترض الاتفاق الجماعي في الرأي وكيفية التعامل مع الخلاف في الرأي، وتوجيه الحديث لجمهور المستمعين (أى عمل المذيعين كوسطاء يترجمون الأخبار إلى مصطلحات ذات معنى بديهي بالنسبة للمستمعين)، واستخدام أسلوب محادثي اتصالي، وإعطاء تركيبة معينة للفقرات الإخبارية.

ومن نقاط التركيز النمطية في التحليل العلاماتي التركيز على الفئات والتصنيفات المقننة أيديولوجيا، والتي تكون متضمنة في النصوص الإخبارية، وعلى الفئات البديلة أو المنافسة والتي تكون غائبة أو مكتومة. على سبيل المثال: فإن الفقرات الإخبارية تركز على الناحية الشخصية للخبر حيث تهيمن فئة الشخصية الفردية على قصة الحدث، بينما تكون فئة الفاعل الاجتماعي (وبصفة خاصة الطبقة الاجتماعية) مكتومة أو مسكوت عنها، وكذلك نجد أن كثيرًا من المواجهات التي تظهر على سطح النص بين الحكومة والنقابات، أو الإدارة والمضربين، أو بين الحلفاء الغربيين والحكام الدكتاتوريين الأجانب - هذه المواجهات يمكن تشبيهها بمعارضة ضمنية بيننا وبينهم - أى بين "نحن" و "هم" - (Fairclough, 1995, pp.22-27)

وتشير جيسكا فيشمان Jessica Fishman إلى مقولة فرويد Freud بشأن تعارض معرفتنا مع معتقداتنا، فمثلاً قد نكره أن نتخلص من صورة والدتنا الفوتوغرافية، أو نمزقها رغم أننا نعلم أنها ليست والدتنا، فالصورة الفوتوغرافية صورة حية ولها فيا يبدو صلة مادية بموضوعها، حيث تظل الصورة الفوتوغرافية هي النسخة المميزة من الواقع، فهي تعتبر إعادة تقديم للواقع أو نسخة غير مغشوشة من العالم، وبالتالي فإن ما يشكل قدرة الصورة الفوتوغرافية على فرض نفسها كتمثيل للواقع ينشأ جزئياً من وظيفتها الدلالية المتميزة والمميزة عن المعاني

## الفصل الثاني

الضمنية النابعة منها. وقد فسر نورثروب فراى Northrop Frye ذلك تقليدياً بأن المعنى الدلالى لنص معين يشير إلى التعريف أو المعنى القاموسى للكلمة أى المعنى المعترف به والذي يستند إلى النص، بينما يشير المعنى الضمنى إلى المعانى التى تعبر عن آراء شخصية تجاه النص، وأكد فراى أن المعنى الضمنى يثرى النص بمعانٍ إضافية بديلة. ( Jessica Fishman, 2001 )

وقام رولاند بارثر (Roland Barthes) بتطبيق هذا التمييز على فهم الصورة الفوتوغرافية، حيث ميز بين الوظيفة الدلالية أو المؤشرة للصورة الفوتوغرافية عن مستوى المعنى الضمنى للصورة الذى يتحدد ثقافياً، لكن سيكولا Sekula يؤكد أن هذا التمييز فلسفى إلى حد كبير. ففى عالم الواقع، لا يمكن أبداً الفصل التام بين القيمة الدلالية أو الناتجة من الملاحظة الفعلية عن المعنى التقليدى الرمزى، ويشرح بارثر موقفه انطلاقاً من أن الصورة الفوتوغرافية تنقل المنظر نفسه أى الواقع الفعلى، ولكن فى إطار عملية نقل الشيء إلى صورته، هناك تصغير فى الحجم النسبى وفى المنظور وفى اللون، ولكن هذا التصغير لا يشكل تحولاً أبداً، بل هو عملية نقل للواقع فى صورة فوتوغرافية عبر تقسيم الواقع إلى وحدات، ثم تشكيل هذه الوحدات كعلامات تختلف اختلافاً بالغاً عن الشيء الذى تبلغه. ويخلص بارثر إلى أن الصورة هى رسالة بلا تشفير، أو هى بتعبير جون تاج John Tagg ليست إنتاجاً بلاغياً، ولكنها إنتاج مشرب بلباقة بلاغية.

بينما ترى جيسكا فيشان أن الصور الفوتوغرافية مثلها مثل الأنواع الأخرى من الصور لها معانٍ ضمنية ثرية، لكن تظل قوة الصورة وقدرتها على الإقناع تعتمد على حد كبير على ما تملكه الصورة من دلالة خاصة بها. ( Jessica Fishman, 2001 )

ويمكن القول بأن من أهم إنجازات أبحاث سميولوجيا الصور والنصوص الإعلامية - أى الخطاب الإعلامى - التأكيد على الجوانب الثقافية الاجتماعية فى تحليل النصوص الإعلامية من خلال ربط خصائص النصوص بالأيديولوجيات بعلاقات القوى والقيم الثقافية، وانطلاقاً من تسليمها بوحدة الظاهرة الدلالية أياً



كان لغتها أو شكل تجليها، وكذلك تسليمها بأن اللغة والدين والأسطورة والخرافة وكل السلوكيات الثقافية هى أشكال رمزية. من هنا يمكن تعريف الإنسان بأنه كائن رمزى، ولا يمكن للسلوك الرمزى سوى أن يكون إنسانى، وبهذا المعنى فإن الثقافة ذاتها ليست سوى نسيج مركب من الأنظمة الرمزية على حد تعبير كلود ليفى شتراوس.

#### خصوصية السميولوجيا :

ويدون الدخول فى تفاصيل معرفية ونظرية كثيرة فإن هناك مجموعة من الاختلافات العميقة بين السميولوجيا وبين مدارس التحليل اللغوى، لعل أبرزها أن الأخيرة تعمل على أساس مفهوم للنصوص متأصل لغوياً، يستبعد تمامًا مفاهيم التعدد الدلالى، والتأويل (الميرمونطيقا)، وبالتالي إمكانية بل ومشروعية القراءات المتعددة، ولعل مشروعية التأويل هنا تمثل نقطة الخلاف الرئيسية أيضاً بين مدارس واتجاهات السميولوجيا، وبين مدارس تحليل الخطاب الملتزمة أو المتأثرة بمنهجية ميشيل فوكو فى تحليل الخطاب، إذ يرفض فوكو كل أشكال وأكيات التأويل، ويعتبره شكلاً من أشكال التحليل والتفسير الذاتى.

بينما يدعو بول ريكور فى المقابل إلى التأويلية، ويرى أن النظريات الرومانسية فى التأويل، ولاسيما عند دلتاي وشليرماخير، قد حاولت إحداث مطابقة وتماه بين التأويل ومقولة الفهم، وعرفت الفهم بأنه التعرف على قصد الكاتب من وجهة نظر المستقبلين البدائين فى موقف الخطاب. وقد فرضت الأولوية التى منحت لمقاصد المؤلف والمستقبلين أن يكون الحوار نموذجاً لكل موقف فهم، وبالتالي أن تظل التأويلية محصورة فى إطار نزعة نفسانية، حتى وإن لبست لبوس حوار بين الذاتيات المتفاعلة.

ويضيف بول ريكور أن فرضيات التأويلية ذات الطابع النفسى - كشأن فرضيات التأويلية المعاكسة لها - أدت إلى سوء فهم مزدوج لجدل الواقعة والمعنى فى الخطاب، وجدل المغزى والإحالة فى المعنى نفسه، ويقضى سوء الفهم ذو الشقين

هذا بدوره إلى إسناد مهمة مغلوطة للتأويل، ويربط بول ريكور بين التأويلية ومفهومه للخطاب بوصفه واقعة، ومن ثم يجب أن يفهم بوصفه معنى، كما أن للخطاب وظيفة إسناد متداخلة ومتفاعلة بوظيفة تحقيق الهوية. من هنا فإن مصطلح التأويل عند بول ريكور لا ينبغي أن ينطبق على حالة فهم جزئية منفردة، أى التعبيرات الحياتية المكتوبة، بل على كامل العملية التى تحيط بالتفسير والفهم، أى أن التأويل هو جدل التفسير والفهم أو الاستيعاب. (ريكور، ٢٠٠٣).

والثابت أن السميولوجيا ومدارس التأويل قد تعرضت - وما تزال - لرفض شديد وواسع من الباحثين والمختصين في مجال الدراسات الإعلامية، والذي ينطلقون من مسلمة أساسية وهى إنتاج وتوصيل رسالة واضحة ومحددة للجمهور بهدف التأثير فيه، وبالتالي فإن التسليم بتعددية الدلالات والمعانى، ومشروعية القراءات المتعددة واللانهائية يعنى فشلهم في القيام بوظيفتهم، وتفتيت الجمهور ليس إلى مجموعات أو قطاعات ذات مصالح متشابهة، بل تفتيت الجمهور إلى ذوات فردية لكل منها استقباله الخاص للرسالة الإعلامية وتأويله. من هنا اهتمت بحوث السميولوجيا في مجال الدراسات الإعلامية بأنها تمارس ألعاباً حول المعنى والدلالة لن تفيد في شيء، وأنها ليست أبحاثاً بل محاولات للنقد الفنى، وذلك رغم الاختلاف الشديد بين الخطاب الإعلامى، والخطاب الأدبى والفنى. فالخطاب الإعلامى يجب أن يكون واضحاً وقاطع الدلالة، كما يجب أن يتجنب الصيغ البلاغية أو الأدبية غير المباشرة.

ولكن أعتقد أن مقولات منتقدي السميولوجيا يمكن مناقشتها والرد عليها، لاسيما وأنها تنطلق من مسلمات تقليدية تجاوزتها الأحداث، فتكنولوجيا الاتصال وشبكة الإنترنت وثورة المعلومات غيرت كثيراً من واقع الممارسات الإعلامية عبر العالم، وبالتالي أقترح مراجعة تلك المواقف في ضوء أن العالم يعيش أيضاً هائلاً من الرموز والمعانى والصور المتعددة، بل والعبارة للقوميات والجنسيات عبر البث الفضائى وشبكة الإنترنت، ومن ثم فإن الجماهير العريضة والمتنوعة ثقافياً عندما

تستقبل هذا الخطاب فإنها ستعيد قراءته، وستنتج قراءات متعددة من شأنها إعادة إنتاج أغلب مكونات هذا الخطاب. إننى هنا لا أدعو لتبنى مدارس السميولوجيا، بل أدعو فقط إلى احترام وتقدير جهودها والتشجيع على استخدامها، فربما تقدم نتائج واستخلاصات مفيدة وقابلة للتعميم، وربما أيضًا تطوّر من أدواتها النظرية والمنهجية في تحليل الخطاب الإعلامى .

المبحث الرابع

تحليل المحادثة والخطاب الإعلامى

فى إطار نقد وتجديد علم الاجتماع التقليدى اقترح عالم الاجتماع الأمريكى هارولد جارفينكل Harold Garfinkel فى منتصف الستينيات من القرن الماضى الاهتمام بتحليل الأساليب التى يستخدمها الناس العاديون فى حياتهم اليومية لتفسير أنشطتهم وجعلها مفهومة سواء لأنفسهم أو للآخرين، وفى هذا السياق صك جارفينكل مصطلح الإثنوميثودولوجيا Ethnomethodology، والذى يعنى منهجية الجماعة أو بالأحرى منهجية دراسة الإدراك العام للجماعة، وقد نهضت الإثنوميثودولوجيا على خلفية فلسفات متنوعة منها الفينومولوجيا، وفلسفة فيتجنشتين، بالإضافة إلى كثير من اتجاهات ما بعد البنيوية وما بعد الحداثة، واهتمت الإثنوميثودولوجيا باللغة والمعنى والطريقة التى يسهم بها حديثنا فى خلق واقعنا الاجتماعى، وقد ظلت الإثنوميثودولوجيا اتجاهًا مقبولاً للبحث لدى قلة من الباحثين، إلا أن هذا الاتجاه أصبح جزءاً من قلب نظرية علم الاجتماع بفضل أعمال انتونى جيندز. (مارشال، ٢٠٠٠، ص ٨٧-٩١).

لكن يلاحظ أن معظم الباحثين الذين استخدموا تحليل المحادثة (CA) Conversation Analysis أحجموا عن مناقشة الأطر النظرية المستخدمة أو الإجراءات المنهجية فى أبحاثهم. كما أن أغلب أبحاث تحليل المحادثة تجنبت الحديث عن الجوانب التطبيقية التى اعتمدت عليها تحليلاتهم. وهذا الأمر يؤدى إلى ارتباك القراء الذين اعتادوا إجراءات معينة فى الأبحاث تقوم على الممارسات الخاصة بالعلوم الاجتماعية مثل: الإطار المنهجى وأدوات التحليل.

إن بحوث تحليل المحادثة لا تهتم بتحديد الفروض أو الإجراءات المنهجية التى تضمن موضوعية البحث، كما لا تهتم بوصف العينات التى خضعت للتحليل أو إجراءات التكويد ولا تستخدم الإحصاء، وبدلاً من ذلك يواجه القارئ بتفاصيل

عن المناقشة ووصف مسجل للتفاعلات التى عادة ما تكون شخصية. ولكن بعض الأعمال الأولى لتحليل المحادثة تضمنت قدرًا من الشرح لأهداف وإجراءات تحليل المحادثة مثل ما قام به Schegloff & Sacks عام ١٩٧٣، كما قام Sacks عام ١٩٨٤ بجمع كثير من الأعمال المنشورة حول منهجية تحليل المحادثة. (Paul Ten Have, 2005)

لذلك من الصعب على أى شخص أن يقرأ هذه الأعمال ويجد وصفًا لخطوات يمكن اتباعها لكى يحلل المحادثة بشكل جيد، وهناك عدة أسباب لذلك لعل أهمها أن الإجراءات المستخدمة تكون كافية وتفصيلية بالنسبة لكل مادة على حدة، كما أنها أقرب ما تكون إلى مخطط للتحليل العقلى.

فى ضوء ما سبق يمكن القول بأن تحليل المحادثة هو مسار من نوع خاص للتحليل يمكن استخدامه للوصول إلى نظام خاص للتعرف الواعى على الطرق التى يستخدمها أفراد المجتمع للتفاعل فيما بينهم. إن الهدف المركزى فى بحوث تحليل المحادثة هو وصف وشرح العناصر التى يستخدمها عادة المتحدثون ويعتمدون عليها فى المشاركة العقلية، والتفاعل الاجتماعى المنظم، بالإضافة إلى وصف العمليات التى ينتج بها المتحاورون سلوكهم وفهمهم ويتعرفون من خلالها على سلوك الآخرين.

إن الافتراض الرئيسى عند جارفينكل Garfinkeld هو أن الأنشطة التى تنتج الاتصال والفهم تكون مشتلة عن إنتاج وصنع عمليات عامة متفق عليها، ولا يعنى هذا أن تحليل المحادثة يركز على التحليل فقط أو دور الباحث الذى يقوم بالتحليل، بل أيضا يركز على طبيعة أدوار وأهداف الأفراد المشاركين فى الحوار، ولذلك فإن هناك مناهج فى تحليل المحادثة تركز على الجانبين، الأول: التحليل العام، والثانى: التحليل الخاص أو التفصيلى الذى يسمح بتحليل أدق ويتم بالظروف المحلية، وهو ما أطلق عليه Sacks المضمون الحر Context Free، والمضمون الحساس أو المرفق Context Sensitive. (Paul Ten Have, 2005)

وكما سبقت الإشارة فإن أبحاث تحليل المحادثة لا تهتم بالعينات، أو باستخدام الأدوات التى تستخدم فى البحوث الاجتماعية كالمقابلات والنماذج والأدوات الأمبيريقية فى البحث، بل تركز على تسجيل المحادثات بالصوت أو بالصوت والصورة أو حتى تسجيل النصوص كتابة ٠٠ ويؤكد باحثو تحليل المحادثة أن المادة المسجلة أغنى وأكثر دقة من كل البيانات التى يتم جمعها من الناس أو عبر عينات، فشرط الصوت والصورة يمكن الاستماع إليه أو مشاهدته أكثر من مرة أثناء التحليل، كما أنه يسجل تفاعلات الناس بشكل طبيعى كما هى فى أرض الواقع أو فى حياتهم اليومية، فالباحثون عادة يركزون على كل ما هو أساسى وواقعى.

من هنا تعرّض تحليل المحادثة إلى انتقادات عديدة منها توجيه النقد لأصل التحليل وهدفه، فتفسير معانى كلام المشاركين ليس له نهاية أو لا يمكن أن يكون له نهاية واحدة حتى إذا تم تنظيم المحادثة. كما أن تحليل المحادثة - خاصة البحوث الأولى فى مجال تحليل المحادثة - لم تتضمن توضيحاً للقارئ حول أهداف البحث واستراتيجيته. وهذه النقطة عرّضت بحوث تحليل المحادثة لانتقادات عنيفة، ودفعت بعض هذه الانتقادات إلى تطوير تحليل المحادثة، وشجعت الباحثين على الاهتمام بالظروف المحيطة بالمحادثة.

فى هذا السياق أسس هارفى ساكس قواعد لتحليل المحادثة أو ما يعرف أحياناً بخطاب الحياة اليومية سواء كانت أحاديث هذا الخطاب تجرى بشكل رسمى أو غير رسمى، وبغض النظر عن طبيعة الاختلاف أو الاتفاق بين أطراف المحادثة اليومية. وقد استخدم هيريتاج Heritage وجربتباتش Great batch و هاتسبى هذه القواعد لتحليل الأحاديث والحوارات فى وسائل الإعلام المختلفة، وركز هيريتاج على الصيغ التى يستخدمها من يقومون بإجراء الأحاديث ضمن نشرات الأخبار لتلخيص ما قاله المتحدثون، حيث يؤكّدون على نواح معينة ويهملون جوانب أخرى، ويرى هيريتاج Heritage أن هذه الصيغ عبارة عن أداة تقنية أو فنية يستخدمها الذين يجرون الأحاديث - المذيعون - لإدارة تلك الأحاديث فى نطاق القيود التى يضطرون للعمل فى ظلها.

ويركز هيريتاج على الصيغ Formulations التى يستخدمها من يقومون بإجراء الأحاديث من أجل نشرات الأنباء. وفيما يلي أحد الأمثلة التى قدمها هيريتاج والتى توضح دور مقدمى البرامج أو المذيعين فى إدارة وتوجيه المحادثة :

- مندوب الأخبار : هل يسعدك أن يصبح الأمير تشارلز Prince Charles ملكًا لويلز؟

- الرجل : ليه معنى ؟ تعلم أننى لا أهتم من يصبح ملكًا ومن لا يصبح ملكًا.

- مندوب الأخبار : تعتقد أن هذا لن يمثل أى فرق بالنسبة لك؟

ويلاحظ أن الصيغة (التي أنهى بها مندوب الأخبار أو المحاور اللقاء هى أداة منتشرة الاستخدام من جانب المندوبين الذين يجرون الأحاديث Interviewers لتلخيص ما قاله المتحدثون Interviewees. حيث تتجه الصيغ نمطيًا إلى التأكيد على نواح معينة مما قيل. أكثر من نواح أخرى، وكثيرًا ما تزيد على ما قيل صراحة، وتنعو باتجاه تقديم فهم خاص من جانب المذيع المحاور لكلام المتحدث. ويوضح المثال السابق ذلك، فالمتحدث لم يقل إن التغيير لن يحدث أى فرق بالنسبة له، وإنما عبر عن ذلك ضمنيًا.

ويعتقد هيريتاج Heritage أن هذه الصيغ عبارة عن أدوات تقنية، تستخدم فى نطاق قواعد وقيود العمل الإعلامى وأحد هذه القيود هو وجود جمهور من المستمعين، فالصيغ وسيلة لإشراك الجمهور فى الموضوع عن طريق توضيح ما يقوله المتحدثون واستنتاج المعانى الضمنية. أما القيد الثانى فيأتى من الحاجة إلى احتفاظ المذيع أو مندوب الأخبار بموقف من الحياد الرسمى، فالصيغ البديلة تمثل وسيلة خفية لتقييم ما يقال، أو لزيادة صعوبة أو سهولة الأسئلة بالنسبة للمستجوبين (المتحدثين Interviewees) أو لدفع الحديث فى اتجاه معين بدلاً من اتجاه آخر، ويمكن إضافة قيد ثالث يتعلق بوقت البرنامج أو تحديد الوقت المتاح للمتحدث، بالإضافة إلى قيد السياسة الخاصة بالمحطة الإذاعية أو التليفزيونية.

## الفصل الثانى

وثمة فروق مهمة بين الأحاديث المقررة وكل من الأحاديث الإذاعية والتلفزيونية، وكذلك بين أنواع وأهداف كل حوار، ولعل أهم هذه الفروق من وجهة نظرى أن التدخلات فى الأحاديث المقررة فى الصحف والمجلات لا تظهر أمام المتلقين أو حتى أمام الباحث الذى يقوم بإجراء تحليل المحادثة، بينما تظهر هذه التدخلات بوضوح فى الحوارات المذاعة بشكل مباشر فى الإذاعة والتلفزيون، مقارنة بمثيلاتها التى تسجل ثم تخضع للمونتاج ثم تذاع، حيث يمكن إخفاء أو تحسين نوعية وحجم تدخلات المذيع.

ويؤكد هيريتاج Heritage على الجانب المياري للأحاديث الإخبارية news interviews أى الشق المشترك فى هذه الأحاديث والمتمثل فى قواعدها الإجرائية المفهومة ضمناً. ولكن الأحاديث ليست نوعاً موحداً، فهناك تنوع كبير فيما بينها من نواحى الشكل والمضمون، كما يمكن ملاحظة هذا التنوع تاريخياً، فلا شك أن الأحاديث التى كانت تجرى فى عام ١٩٦٠ تختلف عن الأحاديث التى كانت تجرى فى عام ١٩٩٠، كما يظهر هذا التنوع أيضاً فى الإذاعة المعاصرة، حيث يتأثر الحديث بالوسيلة الإعلامية المستخدمة وبوعية البرنامج وبالأسلوب الخاص للمذيع أو المحاور interviewer. (Fairclough, 1995)

واعتقد أن أعمال هيريتاج Heritage على أهميتها تحتاج إلى قدر من المراجعة النقدية ترتبط بصعوبة التسليم بصحة الفرضية التى وجهت بحوثه، حيث لا يمكن التسليم بأن تدخلات المذيع أو مندوب الأخبار هى مجرد أدوات تقنية تفرضها قواعد العمل، إذ إن المذيع لديه مواقف وتحيزات أيديولوجية وأحياناً مواقف شخصية من الشخص أو الأشخاص الذين يجرى معهم الحوار، كما أن استخلاصات أو تدخلات المذيع تعتبر عملاً أيديولوجياً من الطراز الأول سواء اتفق أو اختلف مضمون هذا التدخل مع سياسة الوسيلة الإعلامية التى يعمل فيها المذيع.

ويمكن القول فى ضوء متابعة البرامج الحوارية - خاصة فى الفضائيات العربية -



أن بعض المذيعين تحولوا إلى سلطة ذات استقلال نسبي عن سياسة الفضائيات التي يعملون فيها، وأن هذه السلطة الصغيرة المستقلة نسبياً تمارس أشكالا من القهر على شخصية الضيف المتحاور، مع ملاحظة أن مظاهر ودرجات هذا القهر تختلف بحسب أهمية شخصية الضيف.

واللافت للانتباه أن بعض المذيعين العرب في الإذاعات والمحطات التلفزيونية العربية يستخلصون أحكاما وآراء من إجابات المتحاورين تختلف بدرجة كبيرة، بل وتتناقض أحيانا مع المواقف الحقيقية لهؤلاء الأشخاص، ولعل إجراء عدد من بحوث تحليل المحادثة يكشف تفصيلا عن آليات التدخل والتشويه والتحيز التي يمارسها المذيعون في برامج عربية شهيرة.

في المقابل ثمة من يركز على نقد سلوك وأداء الضيوف أو الأشخاص المتحاورين في البرامج الحوارية والإخبارية، حيث يميل بعضهم إلى الإطالة أو المراوغة أو استخدام مفردات تخرج عن آداب الحوار في الهجوم على الخصوم، في هذا الإطار يرى (جرينباتش ١٩٨٦) أن إحدى القواعد الإجرائية لإجراء الأحاديث، بطريقة معيارية، هي ضرورة أن يقتصر المتحدث على إجابة الأسئلة، لكن بعض المتحدثين لا يطبقون دائما هذه القاعدة. فأحيانا يجيبون على السؤال بالحديث عن موضوعات خاصة بهم أولاً، ثم يجيبون على السؤال، وأحيانا لا يجيبون على السؤال أو يقدمون إجابات غامضة.

خلاصة القول أن هناك اختلافات في معايير وقواعد إجراء الأحاديث نتيجة التطور الزمني وإمكانات وخصائص كل وسيلة إعلامية والأسلوب الخاص للشخص الذي يجري الحوار فضلا عن طبيعة ونوع الحديث، ويرى فيركلاو أن تحليل المحادثة قد أضاف مورداً جديداً إلى اللغويات الوصفية من خلال دراسة عمليات توجيه الحوار والتحكم في الموضوع وصياغة الأفكار، لكنه تجاهل الكثير من الجوانب التي يهتم بها الوصف اللغوي حيث يركز على التفاعل أثناء الحوار، كذلك فإن تحليل المحادثة لم يهتم بربط خصائص اللغة والحوار بعلاقات القوة

## الفصل الثاني

والأيدولوجيات والقيم الثقافية داخل المجتمع. (Fairclough, 1995, p. 22). ورغم هذا النقد إلا أن تحليل المحادثة قد حقق انتشاراً في السنوات الأخيرة بعد استخدامه على نطاق واسع في دراسات تحليل المحادثات والحوارات عبر الإنترنت. حصاد ما سبق توجد اختلافات عديدة حول استراتيجيات تحليل المحادثة، وحول تسجيل الشعور العام أو الإدراك العام في المحادثة، كما توجد اختلافات حول عملية التفسير وحول ثبات النتائج مع اختلاف التحليل. ثم هناك جدل حول تأثير العوامل الاجتماعية للمشاركين في الحوار ودوافعهم، كما أن هناك اختلافات بنيوية وموضوعية في تحليل الحوارات بحسب نوعها وسياقها العام والخاص. فالحوارات التي تجري في وسائل الإعلام تختلف عن تلك التي تدور في فصول الدراسة أو في العيادات الطبية والمحاكم.. إلخ.

وبمراجعة القضايا المنهجية في تحليل المحادثة يرى بول تن هاف Paul Ten Have أن تحليل المحادثة هو توتر بين التفسير والتحليل، أي حالة وسط بين التحليل والتفسير، فهو تفسير عندما يقوم الباحث بتفسير المعاني غير المتماثلة في كلام وأفعال الناس، كما أنه من جانب آخر تحليل عندما يستخدم الباحث جهوده لعزل الوجوه المختلفة للحوار واستخدام آليات وإجراءات معينة في عملية تحليل القضايا.

وتبدو هذه القضية مثارة عبر تطور بحوث تحليل المحادثة منذ بداياتها حتى الآن، عندما كان التحليل يعتمد على الكلام المكتوب فقط. أما الآن.. ومع الصوت والصورة وإيحاءات الجسد أو لغة الجسد فإن العملية أكثر صعوبة، كما تزداد صعوبة مع تحليل المحادثات عبر الإنترنت. (Paul Ten Have, 2005)

### المبحث الخامس

#### تحليل الخطاب الإعلامى فى إطار مدرسة التحليل الثقافى

تأسست مدرسة التحليل الثقافى العام cultural generic analysis فى رحاب مركز الدراسات الثقافية المعاصرة بجامعة برمنجهام فى بريطانيا عام ١٩٦٤، إلا أن أصولها ربما ترجع إلى نهاية الأربعينيات ومطلع الخمسينيات، ومن أبرز أعلامها: ريتشارد هوجارت Richard Hoggart، وتومسون P. Thompson، وستيوارت هال Stuart Hall. لكن ربما كانت أعمال رايموند ويليامز Raymond Williams الأكثر أهمية فى تأسيس هذه المدرسة التى ربطت بين الثقافة والإعلام فى إطار اهتمامها بتحليل معنى الثقافة، وتحول الثقافة إلى سلع تنتج وتوزع على نطاق واسع فى ظل المجتمع الرأسمالى. من هنا ظهر مفهوم الثقافة الجماهيرية المادية، وكيف أن وسائل الاتصال الجماهيرى تلعب دورًا بالغ الأهمية فى إنتاج وترويج الثقافة الجماهيرية، وعلاقة ذلك بأسلوب الحياة والأيديولوجية والوعى فى المجتمع. (Munns and Rajan, 1995)

وفى إطار اهتمامات مدرسة التحليل الثقافى بالإعلام ظهرت كثير من البحوث التى تناولت بالتحليل الخطاب الإعلامى من زاوية تأثيره فى خلق أو تغيب الوعى لدى الجمهور، وكذلك دور الخطاب الإعلامى فى عملية التفاعل الاجتماعى، وقد طور ستيوارت هال مفهوم الضمنية والتصريح والتغيير فى اللغة، وأكد أن المعنى هو نتاج العملية الجدلية بين النص والقارئ فى سياق اجتماعى وتاريخى معين، وخلص إلى أن وسائل الإعلام لا تمكس الواقع وإنما تقوم بإنتاجه عبر المعانى والاختيارات الأيديولوجية التى تنتجها أو تروج لها. (Hall, 1977, pp. 123-129)

واعتمدت بعض الدراسات البريطانية عن الخطاب الإعلامى على المساهمات العلمية للدراسات الثقافية المرتبطة بمركز الدراسات الثقافية المعاصرة بجامعة

برمنجهام Center for The Contemporary Cultural Studies لاستكشاف الأثر الثقافي والاجتماعي للطرق التي تتطور بها حالياً الأنواع الإعلامية مثل: الحديث interview الذي يجريه المذيع interviewer أو "الدرشة". وتبنى هذه الدراسات ما أسماه رايموند ويليامز Raymond Williams النظرة الثقافية (cultural materialist) للنوع الأدبي / الإعلامي، حيث ترى هذه الدراسات أن كل ابتكار في النوع الأدبي / الإعلامي هو تعبير عن الوعي، كما أنها في الوقت ذاته أشكال من الوعي بالتغير. (Fairclough, 1995)

ورغم صعوبة الاتفاق على مفهوم جامع مانع للدراسات الثقافية ومنهج التحليل الثقافي إلا أن رايموند ويليامز يقول: "نستطيع أن نضع تعريفاً دقيقاً لها من حيث إنها - أي الدراسات الثقافية - تعنى دراسات وسائل الإعلام الجماهيري وعلم اجتماع الاتصالات والقصص الشعبية أو الموسيقى الشعبية. ويرصد رايموند ويليامز التحولات المتسارعة في مجالات الإعلام ومؤسسات وأشكال الثقافة الشعبية في الثمانينيات من القرن الماضي، ومن ثم التطور الذي لحق بالدراسات الثقافية، خاصة وأن الجمهور أصبح أكثر ارتباطاً واستهلاكاً لأشكال ومضامين الثقافة الشعبية. ويرى رايموند ويليامز أن النظرية الثقافية يمكن أن تكون مفيدة ومتميزة إذا قدمت نفسها باعتبارها نظرية تشمل كل ممارسات الفنون المتنوعة، أو من الناحية الأخرى كشكل من أشكال النظرية الاجتماعية تقترح نفسها أو تميل لأن تكون بديلاً - برغم أنها يجب أن تكون دائماً ذات إسهام - لتحليل اجتماعي وتاريخي أكثر عمومية. (ويليامز، ١٩٩٩، ص ٢٢١-٢٢٨).

وأدى السعي الدؤوب للدراسات الثقافية للملاحقة التحولات المتسارعة في مجال تكنولوجيا الاتصال والإنتاج الثقافي والفني إلى ظهور اتجاهات تربط بينها وبين تيارات ما بعد الحداثة، حيث يرى رايموند ويليامز أن زمن الحداثة الواعية في سبيله إلى الانتهاء، لكننا إذا رجعنا إلى الوراء، إلى العرض الذي قدمه التليفزيون لفترة نهاية الستينيات وأوائل السبعينيات - من القرن العشرين - لأمكن لنا أن نقصي

ذات اللحظة التى أحس فيها بموت الحداثة من حيث هو صدمة مباغتة أو تمزق فى نسج الخبرة، وبمعنى من المعانى فإن رايموند ويليامز قد نظر إلى التلفزيون كموضوع سياسى يجمع بين الشعبية وتكنولوجيا ثقافية واحدة، وفى رأيه أن الكثير مما ندعوه بعد الحداثى إنها هو ببساطة تكوين حدائى. (توفى بنيكى، ١٩٩٩، ص ص ٤١ - ٤٢).

وفى المجال الإعلامى يستفيد منهج التحليل الثقافى - كما يقول فيركلاو - من أبحاث جوفمان (Goffman) حول كيف يخاطب المذيعون بالراديو جماهير المستمعين، كما يستفيد من التوجه فى تحليل المحادثة نحو بناء المعانى والعلاقات الاجتماعية فى الحديث، والتى طورها هاليداي ومونتجومرى. ويميز مونتجومرى Montgomery بين تحليل مادة الحكاية أو القصة المذاعة وبين تحليل عرضها الخطابى، ويتضمن تحليل العرض الخطابى للحكاية أو القصة الجوانب الروائية الناتجة من تحويل رسالة خاصة إلى قصة عامة. كما يغطى هذا التحليل الجوانب الموجهة نحو استقبال الجمهور للقصة، ويتم التفاوض بشأن عوامل التوتر التى تتصف بها الثقافة الإعلامية. على سبيل المثال، يتم التعبير بشكل محسوس عن التوتر بين الطبيعة العامة للنتاج الإعلامى والظروف الخاصة لاستقبال الإعلام. (Scannell, 1996)

لقد حاول المنهج الثقافى الشامل الربط بين التغيرات التى حدثت فى الأنواع الإعلامية فى الإذاعة والتلفزيون وبين تطور مفهوم المجال العام Public Sphere، الذى صاغه هابرماس وقصد به ساحة اللقاء والصراع بين الدولة والمجتمع المدنى، والميدان الذى يتوسط بينهما، وهذا المجال العام هو الإطار الذى يظهر فيه الرأى العام نتيجة الجدل والنقاش والصراع بين طبقات المجتمع، وبين المواطنين والدولة. (Habermas, 1989. pp.1-12; 27-43)

وإذا كان هابرماس قد ناقش أزمة المجال العام فى ظل السيطرة الرأسمالية، فإن هناك تفاعلات معقدة يلعب الإعلام فيها دورًا بارزًا من أجل تفعيل قدرات المجتمع المدنى فى مواجهة الدولة. فى هذا الإطار سعى ممثلو التحليل الثقافى إلى

## الفصل الثانى

مناقشة الأشكال المختلفة لبرامج الإذاعة ولغة الحوار الإذاعى فى بناء المجال العام، مع الاهتمام فى آن واحد بالتفاعل interaction وبطريقة عرض المادة الإعلامية واستقبالها من قبل الجمهور.

وقام طولسون Tolson بدراسة عن تطور أنواع الحديث interview فى البرامج التسجيلية والبرامج التى تستضيف متحدث talk shows . ويوضح Tolson أن التطور الشامل لطريقة إجراء الحديث يشير إلى تجزئة الجماهير المستمعة وتنمية "الجمهور العام" general public " داخل " المجال العام " public sphere " للإذاعة. كذلك توضح أبحاث طولسون أن تجارب الخلط بين الأشكال الإذاعية (الحديث، المنوعات، الكوميديا) وبين الأنواع المرتبطة بها فى صورة نصوص معقدة ومتداخلة يرتبط باتجاهات أوسع نطاقاً فى مجال التغيير الثقافى.

من جانب آخر تأثرت الدراسات الثقافية بالفكر الماركسى التقليدى وبالمدارس النقدية، خاصة مدرسة فرانكفورت، وكان لنظرية التفسير تأثير كبير على مناهج الدراسات الثقافية فى مجال دراسات الاتصال خلال السبعينيات من القرن العشرين، وكان تركيز البحوث الثقافية على تحليل النصوص - وبصفة رئيسية النصوص الإعلامية - وليس على إنتاج النص واستقباله، حيث اعتبر الباحثون أن المفعول والتأثير الأيديولوجى للنصوص أمر مُسلم به، وتم التعامل مع المعانى كما لو كانت محددة وبدون ازدواجية فى النصوص، ويتلخص دور الجمهور المستقبل فى فك شفرة المعانى وإدراكها على نحو سلبى، أو ما يعرف بالتلقى السلبى من قبل الجمهور.

وكانت الدراسات الثقافية المتأثرة بشدة بأفكار التفسير تركز على فكرة وجود أيديولوجية منفردة هى الرأسمالية التى تسود المجتمع، ولا تترك مجالاً فعلياً لمقاومة فعالة بما يعنى التسليم بفرضية الأيديولوجية الرأسمالية المهيمنة والجمهور المتلقى السلبى للرسائل الإعلامية التى تجسد تلك الأيديولوجية. ولكن منذ نهاية السبعينيات من القرن العشرين خضعت وجهة نظر التفسير للنقد من نواحى

مختلفة أبرزها إمكانية مقاومة الرسائل الأيديولوجية المقدمة للشخص التابع، أى حرية وفاعلية الأشخاص فى رفض أو قبول تلك الرسائل أو تفسيرها بشكل خاص يتفق والخصوصية الثقافية والاجتماعية لكل فرد.

وفى هذا الصدد ركزت المجموعة الإعلامية بمركز الدراسات الثقافية المعاصرة فى برمنجهام، بقيادة مستيوارت هال Stuart Hall على تعقد عملية استقبال النصوص الإعلامية، وطبقاً لنظرية هال Hall عن التشفير Encoding وفك التشفير Decoding، فإن المتلقين قادرين على تفسير أو فك شفرة الرسائل بأكواد (شفرات) مختلفة عن الكود المتضمن أصلاً فى نصوص الرسائل المقدمة إليهم عبر وسائل الإعلام. وترتكز نظرية هال Hall - من بين أشياء أخرى - على نظرية جرامشى Gramsci عن الهيمنة Hegemony التى تنسب قدرًا معينًا من القوة أو الفاعلية لجميع المجموعات الاجتماعية فيما يتعلق بإنتاج المعنى والتفاوض بشأن نفسه .

واليوم، هناك اتفاق عام فى مجالات الدراسات الثقافية وبحوث الاتصال وتحليل الخطاب بأن فرضية الأيديولوجية المهيمنة the dominant ideology thesis تقلل من شأن قدرة الأفراد على مقاومة الأيديولوجيات. فى المقابل تذهب بعض الإسهامات فى مجال الدراسات الثقافية وعلم الاتصال إلى المبالغة فى تقدير قدرة الأفراد على مقاومة الرسائل الإعلامية، ولكن محلى الخطاب يضعون فى اعتبارهم الدور الذى تلعبه الملامح النصية فى وضع حدود على كيفية فهم المتلقين للنص والتفاوض بشأنه.

## الفصل الثاني

### المبحث السادس

#### الخطاب الإعلامي ومنهج تحليل الخطاب الاجتماعي الإدراكي

ارتبط هذا المنهج بأعمال الباحث الهولندي فان ديك Van Dijk التي ركزت على تحليل الأيديولوجية والخطاب السياسي والخطاب الإعلامي، وقد ربط فيها فان ديك - بأحكام ومنهج تكاملي - بين الجوانب النحوية والتركيبات اللغوية والسردية والإدراكية في دراسة النص، بالإضافة إلى استخدام مناهج تحليل الخطاب.

ويرجع هذا الربط التكاملي بين اللغويات الاجتماعية وتحليل الخطاب إلى النشأة الأولى لفان ديك الذي أُعْتُبر حتى السبعينيات من القرن العشرين - وقبل تحوله إلى مجال تحليل الخطاب - واحدًا من أبرز الباحثين في مجال التحليل اللغوي الاجتماعي، بل كان فان ديك من أهم الأصوات المطالبة بأن تقوم النظريات النصية وتحليل الخطاب الإعلامي بالأخذ في الاعتبار النصوص ذات الصلة وسياق النص محل الدراسة، وأن تشمل أيضًا تلك النظريات والتحليلات بُعدًا كميًا للسماح للمحلل باستنتاج خلاصة ممثلة للواقع. من هنا دعا فان ديك إلى الجمع بين المؤشرات الكمية والكيفية في تحليل الخطاب، كما توسع في تحليل عينات كبيرة نسبيًا من الأخبار والمواد الإعلامية. (Langer,1998)

ويوصف منهج فان ديك حاليًا - وعلى نطاق واسع - بالمنهج التكاملي التطوري في تحليل الخطاب، حيث قدم نماذج للتحليل النصي على أساس منهج تطوري approach generative لدراسة النص من النواحي النحوية والتركيبات الروائية، ثم أدخل فان ديك مفهوم " الفعل " في منهجه لدراسة الجوانب النحوية في النص. (Van Dijk,1997)

كما أصبح - من خلال اهتمامه بالبنية الكلية macro-structures - مهتمًا بالخطابات المعقدة، وتبع ذلك اتساع مجال أبحاثه في الثمانينيات من القرن العشرين



تشمل التكوينات الخطابية discursive، حيث سعى فان ديك إلى تطبيق منهج منظم systematic لتحليل الخطابات الإعلامية، مع الأخذ في الاعتبار مختلف المستويات والأبعاد التي يجب إخضاعها للتحليل في المواد الإعلامية المختلفة. على سبيل المثال: (التصميم الكلي للمادة المطبوعة - التعبيرات البيانية - ارتفاع وانخفاض الصوت عند الكلام - المظاهر غير الكلامية - تركيبات الجمل - المفردات المختارة - الأليات البلاغية - الدلالات اللفظية - إلخ).

وفي نهاية الثمانينيات قدم ديك نظرية جديدة تتضمن عدة فروع علمية عن الأخبار في الصحافة، وتبنى هذه النظرية لوصف وتحليل عملية إعادة إنتاج الأفكار المناهزة اثنيا في وسائل الإعلام، وسوء استخدام القوة وإعادة إنتاج عدم المساواة من خلال العمليات الأيديولوجية في المجتمع وعبر وسائل الإعلام.

وتستند دراسات فان ديك التجريبية empirical على جمع كمية كبيرة من البيانات ومجموعات متكاملة من النصوص التي تتناول موضوعاً معيناً، وتهدف تلك الدراسات إلى توضيح أن الأبنية المجتمعة تؤسس وتأخذ الطابع الشرعي وتصبح مؤكدة أو مهددة بواسطة النصوص والأحداث الإعلامية.

ويهتم فان ديك بصفة أساسية بالتنظيم الشامل للنصوص بما يضمن التشفير المتناسك منطقيًا لكل جزء من النص خاصة الجمل، فالإطار الأهم لمفهومه للخطاب يرتبط بنظرية شاملة للعمليات الاجتماعية الإدراكية، وأساس هذه النظرية هو افتراض اعتماد إنتاج واستقبال النصوص على النماذج والرسومات الخيالية أو الافتراضية schemata الإدراكية، التي يطلق عليها فان ديك مصطلح "البنيات الفوقية" superstructures.

ويرى فان ديك أن هذه النماذج عبارة عن أيديولوجيات فردية وجماعية، وتمثل النصوص الإعلامية مركز تجمع ووسيلة إظهار لهذه النماذج الافتراضية schemata الإدراكية، وتمثل هذه النماذج الافتراضية الحلقة المفقودة بين النص والمجتمع وبين

## الفصل الثاني

الأبنية الخطائية والأبنية الاجتماعية discourse structures and social structures، وتخضع هذه الأبنية دائماً للتأمل من خلال المساحة البينية بين الإدراك الشخصي والإدراك الاجتماعي، وبالتالي يقترب علم دلالات الألفاظ الخطائية وتطورها من نظريات العقل الاجتماعي والنماذج الافتراضية الإدراكية.

من هنا يبدو من المنطقي أن تكون الأشكال البنيوية والمعنى الكلي لنص إخباري غير تحكيمي، ويتأثر إلى حد كبير بإجراءات روتينية ومهنية للمصحفين في محيط مؤسسي من ناحية، وبالمعالجات الإدراكية الفعالة للنصوص الإخبارية من جانب كل من الصحفيين والقراء من ناحية أخرى " (Van Dijk, 1997)، أى أن فان ديك يركز على عمليات إنتاج وفهم الأخبار والنصوص الإعلامية، والعلاقات بين عملية الفهم والممارسات الاجتماعية الأوسع نطاقاً في المجتمع.

**ويميز فان ديك بين مستويين من التنظيم الشامل للنصوص :**

المستوى الأول: البنيات الكلية الموضوعية، وتعرف وتصنف على أساس الموضوع وعلى مستوى دلالات الألفاظ، وتؤسس البنيات الكلية الموضوعية Topical macro - structures على قدرتنا على اختصار وتلخيص كل أنواع المعلومات - بها في ذلك المعلومات المعقدة - في مقترحات كلية تعبر عن فكرة theme أو موضوع النص كله.

ويقوم فان ديك بتعريف ثلاث قواعد لعمليات التلخيص هي:

أ- حذف كل المعلومات غير ذات الصلة.

ب - التعميم الذى ينشع مقترحاً كلياً عامّاً عن طريق التجريدات من المقترحات الجزئية المختلفة.

ج - وأخيراً البناء، حيث تدمج المقترحات الجزئية لتكوين تسلسل معين، وتستبدل بمقترح كلى جديد.

والمستوى الثاني: البنيات الفوقية التخطيطية (schematic superstructures)، والتي تعتبر معايير شكلية، وتقوم هذه المعايير بتنظيم المعنى الشامل للنصوص بواسطة علاقات وظيفية بين المقترحات الجزئية والكلية للنص. وتميل هذه العلاقات إلى اتباع قواعد مقررة في الأنواع المختلفة من النصوص وتتضمن الفئات والقواعد الوظيفية.

واعتمادًا على مفهوم البنيات الكلية والجزئية ركز فان ديك في أبحاثه التجريبية على تحليل الموضوعات والتماسك المنطقي والتركيبات الفكرية، وأدوار الفاعل roles actor ودور وخلفية منتج النص والملامح الأسلوبية للنصوص، بالإضافة إلى التركيبات الروائية والجدلية. وبناءً على دراسات تجريبية يرى فان ديك أن المقالات الإخبارية تبنى وفقًا لمخطط إخباري معين يقوم بتحديد إنتاج واستقبال الأنباء، وفي هذا المخطط تصبح كل فئة جزءًا من تسلسل هرمي عام، وتلعب كل فئة دورًا روائيًا أو جدليًا - أو الاثنين معًا - في بناء المقال وتحقيق أهدافه.

ويعتقد ديلنجر Delinger أن دراسة فان ديك للتمييز العنصري في الصحافة تقدم منهجًا مفصلاً لتحليل الخطاب في مجال الدراسات الإعلامية، خاصة وأن فان ديك يركز على محتوى النص من وجهة نظر متعددة الفروع العلمية. فعند استخدام تحليل الخطاب مع منهج تكاملي - متعدد الفروع العلمية - لدراسة اللغة يصبح أداة في يد الناقد لدراسة الاتصال في إطار سياقات اجتماعية - ثقافية . (Delinger, 1995)

ورغم البدايات الأولى لفان ديك كباحث في اللغويات الاجتماعية. إلا أن أعماله الأخيرة تمثل انقلابًا على نظريات ومنهج التحليل اللغوي، حيث تركز على تحليل هياكل النصوص في إطار السياقات الإدراكية أو التاريخية أو الثقافية أو السياسية. إن منهج فان ديك لا يقتصر كما هو الحال في اللغويات على دراسة الهياكل والمعاني السطحية المنعزلة أو المجردة من سياقها الإدراكي أو المجتمعي، ولكن على العكس فإنه عند البدء بإجراء التحليل الهيكلي يكون من الممكن - وفقًا لمنهجية

فان ديك - الاستمرار فى التحليل عن طريق إنشاء علاقات مع سياق النص " فنحن نهتم بالعمليات الفعلية لفك الرموز والتفسير والتخزين والتصوير فى الذاكرة، كما نهتم بدور المعارف السابقة ومعتقدات القراء فى عملية الفهم المشار إليها " (Delinger, 1995)، الأمر الذى أكد على أهمية الجوانب الإدراكية، وجعل كثيرًا من الباحثين يعتبرون أن الجوانب الإدراكية واللغوية هى أهم ما يميز منهج فان ديك فى تحليل الخطاب.

وتلعب الأيديولوجية أيضًا دورًا جوهريًا فى المنهجية التحليلية لفان ديك إذ يعتقد أن الأيديولوجيات أطر تفسيرية تقوم بتنظيم مجموعات من المواقف بشأن عناصر أخرى من عناصر المجتمع الحديث. فالأيديولوجيات تمثل بالتالى الأساس الإدراكي لمواقف المجموعات المختلفة داخل المجتمعات، كما تمثل وسيلة لتعزيز أهدافها ومصالحها الذاتية.

ويقدم فان ديك مخططًا من العلاقات التشابكة بين كل من الأيديولوجية والمجتمع والإدراك والخطاب، ففى داخل الهياكل الاجتماعية يحدث التفاعل الاجتماعى، ويُقدّم هذا التفاعل الاجتماعى فى شكل النص / الخطاب الذى يسم إدراكه وفقًا لنظام الإدراك / الذاكرة. ويتكون هذا النظام / الذاكرة system/memory من ذاكرة قصيرة الأجل، حيث تتم عملية استراتيجية تتمثل فى فك الرموز والتفسير. بينما تعمل الذاكرة طويلة الأجل على حفظ المعرفة الاجتماعية - الثقافية التى تتضمن معرفة اللغة والخطاب والاتصال والأشخاص والمجموعات والأحداث الموجودة فى صورة نصوص مكتوبة scripts. كما تمكث المواقف الاجتماعية فى الذاكرة طويلة الأجل، وتقدم مزيدًا من الإرشادات لفك رموز النصوص. ويمكن القول أن هذه المواقف الاجتماعية تشمل مجموعة متنوعة من الأيديولوجيات التى تتمزج معًا لإنشاء الأيديولوجية الشخصية الذاتية للفرد، والتى تتفق مع هوية الفرد: وأهدافه ووضعه الاجتماعى وقيمه وموارده.

ويقول فان ديك إن هذه العملية التى تتمثل فى وضع إطار حول المعتقدات

والآراء التى تستخدم مصالح مجموعة معينة ليست عملية نهائية. فمن الناحية الاجتماعية أو الاقتصادية قد يرغب بعض الأفراد بالقوة أو بالإقناع، على التصرف ضد ما يحقق أفضل مصلحة لهم ، وذلك على عكس ما يذهب إليه كثير من الماركسيين وبعض مثلى النموذج النقدي الذين يفسرون دور الإعلام فى المجتمعات الحديثة وفقًا للمذهب الحتمية الذى يقول بأن أفعال الإنسان والتغيرات الاجتماعية هى ثمرة عوامل لا سلطة للإنسان عليها، كذلك يرى فان ديك أن الأيديولوجيات هى أساسًا أشكال زائفة من الوعى، كما هو الحال بالنسبة لكثير من النظريات التقليدية عن الأيديولوجية .

رغم ذلك، فإن إمكانية وجود اختلاف بين أيديولوجية المجموعة وبين مصالحها يعنى ضمنيًا أنه يمكن أيضًا إعادة تشكيل علاقات القوة داخل المجتمع وإضفاء الشرعية عليها على المستوى الأيديولوجى. وبعبارة أخرى، فمن أجل التحكم فى الآخرين هناك طريقة فى منتهى الفعالية تتمثل فى محاولة التحكم فى مواقفهم الاجتماعية من خلال الإقناع وتزييف الوعى وبدون اللجوء إلى القوة أو القهر المادى، وفى ظل تلك الظروف سوف تتصرف جماهير القراء أو المستمعين بمحض إرادتها الحرة وفقًا لمصالح أصحاب القوة.

خلاصة القول أن نظرية فان ديك مثل كتابات (ووداك Wodak) و (كريس Kress) تعنى ضمنيًا أن ممارسة القوة فى المجتمعات الحديثة الديمقراطية لم تعد تعتمد على الإكراه بالدرجة الأولى بل على الإقناع، أى أصبحت عملية أيديولوجية تقوم على ما يطلق عليه أحيانًا القوة الناعمة أو الإكراه الطوعى، وهى الفكرة التى كان المفكر الإيطالى أنطونيو غرامشى هو أول من تحدث عنها.

أما العنصر الأساسى الآخر فى نظرية فان ديك فيرتبط باستخدامه منهج بينثقافى (أى مرتبط بثقافتين أو أكثر) لتحليل الإعلام يعتمد على التحليل المنتظم للضمنية . حيث إن الصحفيين ومستخدمى وسائل الإعلام الآخرين يملكون نماذج ذهنية بشأن العالم ، وبالتالي يكون النص فى الواقع مثل جبل ثلجى من المعلومات وقمة

## الفصل الثاني

هذا الجبل هي فقط التي يعبر عنها فعليًا بالكلمات والجمل. أما الباقي فيفترض أنه مكون من الصور المكتوبة المعرفية والنماذج المعرفية لمستخدمي وسائل الإعلام، وبالتالي يترك عادة دون الإفصاح عنه. وبناءً على ذلك، يخلص فان ديك إلى أن تحليل المعنى الضمني مقيد جدًا في دراسة الأيديولوجيات التي تشكل أساس النص، أو بكلمات أخرى، يتضح من منهج فان ديك أن هناك رسائل عديدة تبث من خلال نص وهيكل نشرة الأخبار التلفزيونية، لكن ما نراه على السطح ما هو إلا "قمة جبل الثلج".

ومن ناحية أخرى فإن اتباع مناسك معينة وإضفاء شكل معين على الأنماط الإذاعية يعطى بعدًا آخر للدراسات الإعلامية، حيث يحمل هذا البعد الآخر في طياته رسائل مفهومة ضمنيًا، لكن هذا البعد الآخر لم يخضع للملاحظة والدراسة إلا مؤخرًا، وذلك بسبب انتشار الإذاعات الأجنبية من خلال تكنولوجيا الأقمار الصناعية والبث المباشر. ففى معظم الثقافات الحديثة تأخذ نشرة الأخبار التلفزيونية المألوفة شكلًا محددًا ربما ظل مستخدمًا - مع تعديلات طفيفة فقط - لعدة عقود زمنية.

وبعد التعود على نمط معين من إذاعة الأخبار عبر سنوات كثيرة يميل المذيعون والمستمعون إلى إغفال الرسائل التي تصاحب محتوى الأنباء، بعبارة أخرى يميل ترميز الأنباء التلفزيونية وفك رموزها من جانب الجمهور إلى اتخاذ شكل معين، وذلك لدرجة تجعل كثيرًا من الرسائل المتضمنة في الأسلوب الإذاعي تمر دون إثارة الاهتمام بالنسبة لثقافة ما، بينما يتم تفسير تلك الرسائل بشكل مختلف وإساءة تفسيرها أو عدم فك رموزها من جانب ثقافة أخرى.

فكّل من المذيعين والجمهور يتعلمون أن يتعرفوا على الأسلوب المألوف الذي يطبع نشرتهم الإخبارية التلفزيونية بنمط معين، ولكن اليوم ومن خلال توافر الإذاعات الدولية عبر الأقمار الصناعية ونظام الكابل، أصبح من الممكن الاطلاع - في صحبة جمهور أجنبي من المشاهدين - على كثير من تلك الصيغ المتبعة كنوع

من الطقوس المعتادة والمفهومة ضمنيًا، وتحويل تلك الصيغ إلى ظواهر مرئية. أى أن الجمهور المحلى أصبح بمقدوره الاستماع إلى أو مشاهدة صيغ وأنماط جديدة من النشرات الإخبارية، مما يفتح مجالات جديدة لإدراك وفهم المضامين الظاهرة والكامنة في الرسائل الإعلامية.

خلاصة القول: تعتبر نظرية فان ديك من النظريات الأكثر تأثيرًا على الأبحاث الحديثة في مجال تحليل النصوص الإعلامية والخطاب الإعلامي، ولعل أهم إسهامات فان ديك هى إعادة الاعتبار للبحث المنظم والكمي الموسع للنصوص الإعلامية وسياقها الإدراكي والمجتمعي، إضافة لتطويرة نظرية تجمع بين تحليل النصوص وبين الاهتمام المتنامي بدراسات الاستقبال studies reception، وذلك عن طريق تقديم وصف أدق لكيف تصنع القواعد النصية إطارات لإنتاج واستقبال الأخبار.

وثمة بعدٌ أخير مهم تطرق إليه فان ديك خاص بالجذور التاريخية والفلسفية لتحليل الخطاب، حيث يقول: " يمكن إرجاع تحليل الخطاب تاريخيًا إلى البلاغة الكلاسيكية، ففي الستينيات فقط من القرن العشرين تم إدراك أن البلاغة الكلاسيكية لديها المزيد لتقديمه، فُرفت البلاغة بالبلاغة الجديدة، وبدأت تلعب دورًا في تطوير التحليل التركيبي للخطاب. ففي الدراسات الأدبية على سبيل المثال تفهم البلاغة في أحيان كثيرة بمعنى أوسع باعتبارها العلم الذى يتناول كافة جوانب الكتابة أو المحادثة الإقناعية، وبهذا المعنى تصبح البلاغة الجديدة مطابقة تقريبًا لجزء كبير على الأقل من تحليل الخطاب ". (Van Dijk, 1997)

لكن رغم نجاح النظرية الاجتماعية - الإدراكية socio-cognitive theory في تحليل الأخبار باعتبارها خطابًا، كانت هناك تعليقات نقدية على هذا المنهج تتعلق في الغالب بالتطبيق التجريبي له، والتركيز على التمثيل الاجتماعي ودور الأيديولوجية في بناء وإدراك الخطاب، والسؤال المطروح هو: هل يمكن أن يقبل

## الفصل الثانى

أصحاب النظريات الاجتماعية طريقة فان ديك في التعامل مع البيانات النصية على أنها ذات قيمة تمثيلية للواقع، وأنها قابلة للتعميم عندما يزعم أنه يضع إطاراً نظرياً جديداً لفهم العلاقة بين الأيديولوجية والنص؟

بالإضافة إلى ذلك يركز منهج فان ديك على البنيات الكلية الموضوعية الموجودة بالخطاب، وبالتالي لا يأخذ هذا المنهج في الاعتبار نسيج الخطاب، أى ما يمكن أن يكون موضوعاً في الخطاب وما لا يمكن قوله (Frandsen, 1996). وذلك بهدف البعد عن أى درجة من درجات التأويل. وبصفة عامة يلاحظ أن هناك عدداً محدوداً من الأبحاث تستخدم الإطار النظرى والمنهجى لفان ديك، ومن ثم لا يمكن الوثوق في الإمكانيات التطبيقية لمساهمات فان ديك، لكن حتى لا أظلم فان ديك يجب أن أقرر أن معظم الأطر النظرية والمنهجية في مجال تحليل الخطاب لم تستخدم على نطاق واسع وعبر ثقافات ومجتمعات مختلفة على المستوى الدولى.

ويرى فيركلاو أن فان ديك قام بتطوير نموذج لتحليل الأخبار المنشورة في الصحف بصفة خاصة باعتباره خطاباً مكوناً من ثلاثة أبعاد هي: النص وممارسة الخطاب والممارسة الاجتماعية الثقافية، ويعتبر التركيز على ممارسة الخطاب وسيلة لربط التحليل النصى بالتحليل الاجتماعى - الثقافى، ويتابع فيركلاو: " إن أبحاث فان ديك مثل الدراسات السميولوجية الاجتماعية أنجزت انتقالاً مهماً من تحليل النص - وهو مجال اهتمام اللغويات النقدية - إلى تحليل الخطاب ". (Fairclough, 1995, p. 29)

في هذا السياق تلعب الأيديولوجية دوراً جوهرياً في المنهجية التحليلية لفان ديك. فالأيديولوجيات من وجهة نظره هي أطر تفسيرية تقوم بتنظيم المواقف، وتعتبر أيضاً أساساً للإدراك، واهتم فان ديك بقضايا التمييز الإثنى في الصحافة سواءً في إطار الثقافة الواحدة أو بين ثقافات متعددة، كما ركز على قضايا الإدراك متأثراً بمفهوم فيسك Fiske عن الإدراك، حيث أشار إلى أن الصحفيين ومستخدمى وسائل الإعلام يملكون نماذج ذهنية بشأن العالم.



والشاهد أن فان ديك ركز على الخطاب الإعلامي المنشور في الصحف أكثر من بقية وسائل الإعلام، خاصة التلفزيون، كما ركز على التحليل اللغوي وأهمل عملية التناص، أى كيفية بناء النصوص من خلال تكوينات الخطابات والأنواع الأدبية السابقة، كذلك اهتم بممارسات صنع الأخبار واستقبالها باعتبارها عملية مستقرة تسهم في إعادة إنتاج علاقات الهيمنة وأيديولوجيات التمييز، غير أنه لم يهتم بتنوع وعدم تجانس تلك الممارسات (Fairclough, 1995, p. 30). إلا أن إسهامه المهم تمثل في تحديده لمفهوم وأبعاد التحليل النقدي للخطاب وعلاقاته بالدراسات اللغوية والنظرية النقدية لمدرسة فرانكفورت، وإقراره بتعدد مجالاته وتنوعها، ومن ثم ضرورة استخدام مناهج وأطر نظرية تكاملية. (Van Dijk, 1998)

المبحث السابع

المدرسة الألمانية فى تحليل الخطاب الإعلامى

ظهرت فى إطار الجامعات الألمانية مدرستان نقديتان فى تحليل الخطاب الإعلامى، ربما كان أهم ما يميزهما عن المدارس الفرنسية والبريطانية اهتمامهما باللغة والبلاغة وبالاستراتيجيات الجدلية داخل الخطاب، ونعرض لهاتين المدرستين فيما يلى :

المدرسة الأولى: وتعرف بمدرسة ديوسبرج The Duisberg School وارتبطت بسيمونند ييجر Yager الذى تأثر بأعمال ميشيل فوكو وبمدرسة فرانكفورت وباللغويات النقدية، وقد أسس ييجر منهجه فى التسعينيات من القرن العشرين على نقد كل من البحث اللغوى التقليدى والبحث الاجتماعى، فاللغويون - كما يقول ييجر- يركزون بحتمهم بصفة رئيسية على النواحي الشكلية للغة دون الانتباه إلى مضمون النصوص والممارسة الخطابية والمحيط الاجتماعى والثقافى للنصوص.

كما انتقد ييجر البحوث الاجتماعية الكيفية لافتقارها إلى نظرية أو طريقة بحث محددة لتأويل النصوص، ثم اعتمد على مقولات المدرسة الثقافية التاريخية التى أسسها عالم النفس الاجتماعى فيجوتسكى Vygotsky فى تطوير نظرية تعيد تعريف العلاقة بين الفعل acting والتفكير والاتصال، والعلاقة بين الفرد والمجتمع، وأكد ييجر أن النصوص ليست شيئاً فردياً فقط، وإنما تمثل دائماً شيئاً اجتماعياً. فالنصوص أجزاء من خطابات فوق فردية cover-individual، وبالتالي يكون الخطاب عند ييجر مشابهاً إلى حد كبير لتعريف ميشيل فوكو باعتباره تدفقاً ذا جذور تاريخية من النصوص والأحداث التى تشكل كل منها المعرفة عبر الزمان.

أما أجزاء الخطاب عند ييجر فهى نصوص أو أجزاء من نصوص تتناول موضوعاً معيناً أو فكرة معينة، ويشكل كل عدد من أجزاء النصوص سلسلة خطابية يمكن وضعها على مستوى خطابى واحد أو عدة مستويات خطابية - على

سبيل المثال في: السياسة، والتعليم، والإعلام - وبالتالي تمثل السلاسل الخطابية Discourse Chains تدفقاً للأجزاء الخطابية عن نفس الموضوع. وتشكل السلاسل الخطابية المتعددة الخطاب البيئي Inter-Discourse، الذي يمكن تعريفه بأنه إجمالي كافة الخطابات غير العلمية، وأخيراً يشكل هذا الخطاب البيئي، بالإضافة إلى الخطابات العلمية المتخصصة إجمالي الخطاب الاجتماعي.

ويرى ييجر أن تحليل النص هو أول تحليل للخطاب إذا اعتبرنا أن النصوص هي أجزاء من خطاب تمتد جذوره اجتماعيًا وتاريخيًا، كما يؤكد أن تحليل الخطاب يهدف إلى فك الاشتباك بين نصوص وخطابات معينة لأن النصوص والخطابات المختلفة تتداخل وتخلق توترًا خطائياً، ولذلك يقترح ييجر التركيز على تحليل العقد الخطائية، أي النصوص المركزية في سلسلة خطائية، ويمكن فهم العقد الخطائية على أنها النصوص الرئيسية أو المركزية التي تحدث عنها ميشيل فوكو، لأن هذه النصوص تشير إلى نصوص سابقة زمنياً في نفس السلسلة الخطائية أو تتناص مع خطابات أخرى.

ويؤكد ييجر أن إجراءات تحليل الخطاب يجب أن تظل كيفية، كما ينفي وجود وصفة أو إجراءات روتينية يمكن تطبيقها عالمياً عند تحليل الخطاب، لكن يجب أن يصمم تحليل الخطاب لكي يكون متفقاً مع اهتمامات البحث وأهدافه ومضمون الخطاب محل التحليل، في ضوء ذلك يقترح ييجر أن يشمل تحليل الخطاب كلاً من: تحليل البنية الكلية للخطاب، وتحليل السياق اللفظي وغير اللفظي، والتحليل اللغوي على المستوى الجزئي للنص، وأخيراً التفسير النهائي والذي يشتمل على: تحليل الرسالة والجمهور المستهدف، والإطار الأيديولوجي والاجتماعي للخطاب، والملامح اللغوية لفهم الخطاب، والآثار المقصودة للخطاب. (Langer, 1998)

المدرسة الثانية: وتعرف بمدرسة فيينا، وترتبط بأعمال أستاذة اللغويات التطبيقية روث ووداك Ruth Wodak التي تعتبر أشهر من يمارس تحليل الخطاب على المستوى العالمي في الدول الناطقة بالألمانية، وتقيم ووداك في فيينا وتكتب

## الفصل الثاني

أبحاثها بالألمانية والإنجليزية والفرنسية، ويعتمد منهجها لتحليل الخطاب على الأبحاث اللغوية الاجتماعية وأعمال مدرسة فرانكفورت وميشيل فوكو، بالإضافة إلى الدراسات الثقافية لستوارت هال، ونظرية رأس المال الرمزي لعالم الاجتماع الفرنسي بيير بورديو.

كما استفادت ووداك من أعمال عالم اللغة الألماني يوتس ماس (Utz Maas)، الذي أثرت أعماله في مجال دراسات الخطاب في الدول المتحدثة بالألمانية، ويعرف ماس الخطابات بأنها أشكال لغوية ترتبط بالممارسة الاجتماعية ويجب بحثها من نواحي التاريخ وعلم الاجتماع، مع الاهتمام بالبعد البلاغي والتأويل. واستناداً إلى ماس فإن تحليل الخطاب يهدف إلى تسجيل كافة القواعد التي تشكل خطاباً معيناً، ويتم تعريف الخطاب هنا بأنه مجموع كافة النصوص ذات الصلة اجتماعياً في مجال اجتماعي معين، ويتحدد الهدف النهائي لتحليل الخطاب في إعادة بناء الطرق التاريخية للتفكير.

ويتضمن تحليل الخطاب لدى ماس Mass الآتي :

أولاً: تحديد مضمون وموضوع النص.

ثانياً: وصف كيفية عرض المضمون، أي التحليل اللغوي وتحليل الأسلوب.

ثالثاً: تحليل معاني الرسالة في علاقتها بالسياق الاجتماعي والتاريخي.

رابعاً: الربط بين الخطوات السابقة من أجل التوصل إلى استخلاصات عامة.

أما ووداك فتميز بين ثلاثة مستويات من التحليل هي: المضمون والاستراتيجيات الجدلية والملاحم اللغوية، كما تؤكد على أهمية البحث في تاريخ الخطابات من خلال منهج متعدد المستويات، ولذلك تجمع أعمال مدرسة فيينا بين التحليل التاريخي والكمي على مستوى الخطاب والممارسة الاجتماعية، وبين التحليل الكيفي على المستوى الجزئي النصي. (Langer, 1998 - wodak, 2001)

ويقدم لئجر Langer - الذى يعتبر أحد المتمين للمدرسة فيينا - عرضاً شاملاً لمساهمات مدرسة فيينا، حيث يعتقد أن العنصر الرئيسى في فكر مدرسة فيينا هو ما تسميه هذه المدرسة " منهج الخطاب التاريخى " The Discourse Historical Method، والذى يقوم وبشكل منتظم على استخدام كل المعلومات والبيانات المتاحة في تحليل وتفسير الخطاب، علماً بأن هذه المعلومات والبيانات تمثل الخلفية الاجتماعية والثقافية والاقتصادية والتاريخية لممارسة الخطاب، أى أن الخطاب لا يمكن تحليله بمعزل عن المجتمع والتاريخ. من هنا عارضت مدرسة فيينا اللغويات التقليدية التى تركز على اللغة بمعزل عن المجتمع والتاريخ.

ومع ذلك تهتم مدرسة فيينا بالأشكال اللغوية للخطابات الاجتماعية على المستوى الجزئى Micro- Level، مع الاهتمام بتحليل تاريخ أصول نشأة الخطاب على المستوى الكلى Macro - Level، ومثل هذا التعريف لقدرات وأهداف تحليل الخطاب، أدى إلى توافق روث ووداك مع نورمان فيركلاو على تعريف للخطاب باعتباره: " استخدام للغة في الحديث (التخاطب) والكتابة - كشكل من أشكال الممارسة الاجتماعية "، مع الإقرار بكون العلاقة بين الخطاب وسياقه الموقفى والموسسى والاجتماعى علاقة جدلية.

هكذا تفهم مدرسة فيينا تحليل الخطاب باعتباره عملية بحث في آثار الحضارة، حيث يجب البحث في نشأة الخطابات من خلال تحليل متعدد المستويات يستخدم منهج متعدد فيه طرق البحث، ولهذا الغرض تقوم مدرسة فيينا عادة بالجمع بين التحليل التاريخى والكمى على مستوى الخطاب والممارسة الاجتماعية، وبين التحليل الكيفى على المستوى الجزئى النصى.

وتقدم مدرسة فيينا مجموعة من الإرشادات المنهجية الخاصة بتحليل الخطاب وهذه الإرشادات هى :

١- ضرورة فهم سياق النص والنصوص ذات الصلة.

٢- المقارنة بين التقارير والبيانات والوقائع الحية.

## الفصل الثانى

٣- التفرقة بين أبعاد التحليل (الأبعاد الناتجة من الخطاب و الأبعاد المحيطة بالخطاب).

٤- تحديد طريقة البحث والتصنيف، وذلك فى عدة فئات هى :

أ- تعريف شكل ومضمون الخطابات.

ب- تحليل الاستراتيجيات والتقنيات الجدلية.

ج- توضيح الارتباط بين النتائج والملاحح اللغوية على المستوى الجزئى.

(Wodak, 1999, pp.185-193)

ووفقاً للأعمال التجريبية لمدرسة فيينا لا تظهر التمايزات أو الفروق فقط فى صور نمطية متكررة Stereotypes صريحة على مستوى تركيب الجملة، وإنما تظهر أيضاً ضمناً على المستوى النصى، لذلك يعتبر تحليل الاستراتيجيات الجدلية Argumentative Strategies على نفس الدرجة من الأهمية على الأقل مقارنة بتحليل الملاحح اللغوية على المستوى الجزئى. بالإضافة إلى ذلك فإن بعض الملاحح المميزة - الفروق - على مستوى الاستراتيجيات والتقنيات الجدلية تؤدي إلى نوع من التصنيف أو التميز الثقافى - الاجتماعى للخطاب.

وعلى عكس فوكو Foucault تقول روث ووداك: إن التحليل النقدي للخطاب يهدف إلى الكشف عن عمليات استخدام اللغة لأليات القوة والسيطرة السياسية والتلاعب بالسلطة، وأيضاً استخدام الاستراتيجيات التمييزية (على أساس النوع أو العرق) للقهر والاستبعاد. فالتحليل النقدي للخطاب مضطر للمشاركة فى الحركات التحررية، ويأخذ جانب الذين يضطرون للمعاناة تحت وطأة الظلم السياسى أو الاجتماعى". (wodak, 2001)

ويرى لينجر أن هذا التعريف أقرب إلى الإعلان السياسى منه إلى التعريف العلمى، لكنه تحقق فى الدراسات المعاصرة لمدرسة فيينا، والتي تتناول الخطاب الإعلامى العنصرى والتيار المعادى للسامية فى فترة ما بعد الحرب العالمية الثانية فى

النمسا. وقد كشفت نتائج هذه الدراسات أن الخطابات العنصرية والمتحيزة مسبقاً لها كثير من الملامح الشكلية المشتركة رغم اختلاف مضمون تلك الخطابات، وذلك طبقاً للمجموعات المعنية وطبقاً للمحيط الذى تظهر فيه بعض الإنجازات اللغوية، وبالتالي تصبح طريقة الخطاب - التاريخية أداة لبيان التصريحات والتلميحات ذات التمييز المسبق الصريح أو الضمنى فى الخطابات التى تعمل ضد جماعات معينة. (Langer, 1995)

واستنتجت ووداك Wodak وآخرون أنه يمكن استخدام منهج الخطاب - التاريخى فى الدراسات المشابهة، لأن الهويات الوطنية تنتج ويعاد إنتاجها فى الخطابات على أساس أوجه الشبه وأوجه الاختلاف، وأيضاً لأن الهويات والصور الشخصية Portrays والصور الذاتية ما هى إلا إنشاءات خطافية، تعتمد على النواحي السياقية والاجتماعية والسياسية.

وبالرغم من اهتمام أعمال روث ووداك ومدرسة فيينا بالبعد التاريخى للخطاب وبالاستراتيجيات الجدلية والملامح اللغوية، إلا أن الطابع العام لتلك المدرسة يقترب من حقل اللغويات أكثر من اقترابه لحقل تحليل الخطاب الإعلامى، حيث تمنح ووداك الأولوية للتحليل اللغوى مع الاعتراف بأهمية النواحي التاريخية والاجتماعية، لكن حتى الجانب التاريخى للخطاب يصعب من الناحية المنهجية تحديده والتعامل معه. فالخطاب - أى خطاب - له جلور تاريخية قديمة وحديثة، ومن ثم تظهر إشكالية تحديد الحقبة التاريخية التى يجب على الباحث ربطها بالسياق المعاصر للخطاب.

والملاحظ أن غلبة الموقف السياسى فى بعض أبحاث مدرسة فيينا قد عرضتها لكثير من النقد، لكن ثمة جوانب نقدية أخرى تتعلق بالمنهج المستخدم واستراتيجيات التحليل، حيث اتهمت بالغموض المنهجى وعدم وضوح الإجراءات الخاصة بجمع البيانات، وصعوبة تطبيق الإرشادات المنهجية التى تقترحها هذه المدرسة على بعض أنواع النصوص والخطابات.

## المبحث الثامن

### التحليل النقدي للخطاب الإعلامى

لم يقتصر التوجه النقدى فى تحليل الخطاب على مساهمات المدرسة الألمانية أو غيرها من الاتجاهات الراديكالية ضمن مدارس التحليل اللغوى الاجتماعى، بل ظهر تيار عريض يدعى استخدام المنهج النقدى فى تحليل الخطاب باعتباره مجمل الممارسات الاجتماعية والثقافية على المستوى المحلى والدولى، وبطبيعة الحال فإن الخطاب الإعلامى يحتل مكانة مهمة ضمن هذه الممارسات الخطابية.

والمفارقة أن يمثل هذا التيار العريض ينتمون إلى مدارس وتيارات فكرية مختلفة، لذلك اختلفت مفاهيمهم وممارساتهم للتحليل النقدي للخطاب، ويدت مقولة التحليل النقدي للخطاب وكأنها نقطة الاتفاق الوحيدة بينهم، أو المظلة التى تجمعهم رغم ما بينهم من اختلافات فكرية ومعرفية عميقة.

والملاحظ أن يمثل التيار النقدي فى تحليل الخطاب تأثروا بدرجات مختلفة بأعمال: غرامشى، والتومير، وميشيل فوكو.. فضلاً عن مساهمات مدرسة فرانكفورت، مما يعنى تأثرهم بمفكرين ماركسيين وما بعد حداثيين. من هنا يصعب تصنيف أعمال ممثلى التحليل النقدي للخطاب أو تحديد ملامحها الفكرية، أو حتى ردها إلى أصل فكرى واحد، فهى ممارسات عابرة للأفكار إذا جاز القول. فى هذا السياق ربما كان تناول أعمال نورمان فيركلاو نموذجاً جيداً لتوضيح ملامح وأبعاد التيار النقدي فى تحليل الخطاب الإعلامى، لاسيما وأن أعمال هذا المفكر البريطانى البارز قد أثرت - وما تزال - فى عشرات الباحثين، كما أن أعماله أولت تحليل الخطاب الإعلامى أهمية كبيرة.

وقد عرف فيركلاو كعالم لغة إلا أنه انتقل من حقل الدراسات اللغوية إلى مجال تحليل الخطاب، حيث عمل على تطوير نموذج للتحليل النقدي لكافة أشكال الخطاب بما فيها الخطاب الإعلامى، ثم قام مؤخراً بتوسيع مجال عمل نموذج



التحليل بحيث يشمل كافة مجالات العلوم الاجتماعية. فالتحليل النقدي للخطاب هو تحليل للعلاقات الجدلية بين الخطاب - والذي لا يشمل اللغة فقط بل والسميولوجيا والصور المرئية - وكل عناصر الممارسة الاجتماعية، ومع ذلك يؤكد فيركلاو أن التحليل النقدي للخطاب يهدف إلى توضيح كيف أن التغيرات في استخدام اللغة تعكس التغيرات الاجتماعية - الاقتصادية والتي ترتبط بعلاقات القوة والهيمنة في المجتمع، لذلك يدعو فيركلاو علماء الاجتماع إلى تجديد أفكارهم ومناهجهم وأدواتهم البحثية لدراسة الخطاب. (Fairclough, 2002)

وبغض النظر عن نتائج تلك الدعوة، أكتفى في هذا البحث بعرض ومناقشة أعمال فيركلاو المرتبطة بتحليل الخطاب الإعلامي، حيث يمكن القول بأن فيركلاو تأثر بشكل واضح باللغويات النقدية وأعمال ميشيل فوكو وأعمال غرامشي عن الهيمنة الأيديولوجية، إضافة إلى تأثيره الواضح بعالم الاجتماع الفرنسي بيير بورديو، ويتفق فيركلاو مع علماء اللغة جزئياً في تعريفه للخطاب، ثم يؤكد اختلافه معهم، فالخطاب بالنسبة له هو اللغة المستخدمة لتمثيل ممارسة اجتماعية من وجهة نظر معينة، ويرى فيركلاو أن الخطابات تشكل وتعيد إنتاج الهويات الاجتماعية والعلاقات الاجتماعية وتمثل نظم المعرفة والاعتقاد لمستخدمي تلك اللغة، ويعتبر كل خطاب جزءاً من نظام خطابي داخل مؤسسة معينة أو مجال معين من مجالات المجتمع. ويضع التحليل النقدي للخطاب تصوراً للممارسات الخطابية لمجتمع معين - أي الطرق المعتادة لاستخدام اللغة في هذا المجتمع - باعتبارها شبكات معينة، أطلق عليها فيركلاو أنظمة الخطاب Discourse Orders، ويتكون نظام الخطاب لمؤسسة اجتماعية أو مجال اجتماعي معين من كافة الأنماط والممارسات الخطابية المستخدمة في تلك المؤسسة أو ذلك المجال، كذلك تعتبر نظم الخطاب مجالاً وبؤرة للصراع الاجتماعي وأحد مجالات الهيمنة الثقافية.

ويقرر فيركلاو - نقلاً عن بورديو - أن تسمية التحليل بالتحليل "النقدي" يعد اعترافاً منا بأن ممارستنا الاجتماعية بصفة عامة، واستخدامنا للغة بصفة خاصة،

## الفصل الثانى

يرتبطان بأسباب وآثار قد تغيب عن درائتنا تمامًا في الظروف العادية، بعبارة أخرى فإن الارتباطات بين استخدام اللغة وممارسة القوة كثيرًا ما تكون غير واضحة للناس. ولكن عندما نفحص تلك الارتباطات عن قرب تبدو أهمية تحليل العلاقة بين اللغة وعلاقات القوى. وعلى سبيل المثال، فإن طرق إجراء استشارة تقليدية بين طبيب ومريض أو حديث تقليدى بين مراسل صحفى وأحد السياسيين تفرض ضمناً مجموعة كاملة من الافتراضات المهمة أيديولوجيًا عن الحقوق والواجبات والعلاقات والهويات التى تربط الطرفين، مثل الافتراض بأن الطبيب هو المصدر الوحيد للمعرفة المشروعة طبياً بشأن المرض المعنى، ومثل الافتراض أنه من المشروع أن يتحدى المراسل الصحفى رجل السياسة بافتراض أنه ممثّل عن الجمهور.

لكن هذه الممارسات والأدوار والافتراضات البديهية التى يقوم عليها شكل ومضمون علاقات القوى السائدة بين مجموعات من الناس غير واضحة بالنسبة للمشاركين فيها، الأمر الذى يساعد على استمرار علاقات القوى السائدة. ومثل كثير من العلماء اللغويين يستخدم فيركلاو كلمة "خطاب" للإشارة إلى استخدام اللغة حديثاً وكتابة، ولكن مع توسيع هذا المفهوم كى يتضمن أنواعاً أخرى من النشاط العلاماتى semiotic activity (بمعنى النشاط الذى ينتج معانى) مثل الصور المرئية: (الصور الفوتوغرافية، الأفلام، الفيديو، الرسوم البيانية)، والاتصال غير الشفوى: (حركات الرأس أو الأيدي،... إلخ).

ويؤكد فيركلاو أن استخدام كلمة "خطاب" فى اللغة تعنى الرغبة فى البحث فى هذا الموضوع، مع الاستعانة بالرؤى العميقة التى أنتجتها النظرية الاجتماعية، وذلك باعتبار أن الخطاب هو أحد أشكال الممارسة الاجتماعية.

ويقول فيركلاو إن النظر إلى استخدام اللغة كممارسة اجتماعية يعنى ضمناً الآتى:

أولاً: أن اللغة طريقة للسلوك - كما اعترفت بذلك الفلسفة اللغوية - ودراسة العلاقات بين الرموز وتأويلها ومستخداميها واستخدامها .

ثانياً: أن اللغة طريقة للسلوك ذات موقع اجتماعى وتاريخى، ولها علاقة جدلية مع النواحي الاجتماعية الأخرى. ويقصد بالعلاقة الجدلية أن اللغة تشكل اجتماعياً، كما أنها تؤثر فى تشكيل المجتمع. ويستكشف التحليل النقدي للخطاب علاقة الشد بين هذين الجانبين من استخدام اللغة (تشكيل اللغة اجتماعياً، وتشكيل المجتمع لغوياً) بدلاً من تغليب جانب على الآخر.

كما أن استخدام اللغة - فى أى نص - يؤدى دائماً وفى آنٍ واحدٍ إلى تكوين :

(١) هويات اجتماعية.

(٢) علاقات اجتماعية.

(٣) نظم من المعرفة والاعتقاد (تناظر على التوالى: الهويات Identity والعلاقات والإقرارات representations)، فأى نص يقدم مساهمته الصغيرة فى تشكيل ملامح المجتمع وثقافته .

وفى حالات معينة قد يبدو أحد هذه الجوانب الثلاثة أهم من الجانبين الآخرين ولكن منطقياً وعملياً يمكن أن نفترض وجود تأثير على هذه الجوانب الثلاثة، بالإضافة إلى ذلك، يكون استخدام اللغة بالطرق التقليدية عاملاً تشكيلياً يساعد على الاحتفاظ وإعادة إنتاج الهويات الاجتماعية والعلاقات الاجتماعية ونظم المعرفة والاعتقادات السائدة، وفى الوقت ذاته يكون استخدام اللغة من خلال الطرق الإبداعية عاملاً تشكيلياً يساعد على تغيير هذه الجوانب الثلاثة. ولكن هل يتغلب التشكيل التقليدى أم التشكيل الإبداعى فى هذه العملية؟ \* \* \* يجب فيركلاو : " إن الأمر يتوقف على الظروف الاجتماعية وعلى كيفية أداء اللغة لدورها فى ظل تلك الظروف، إن العلاقة بين أى حالة معينة من استخدام اللغة - أى نص معين - وبين أنماط الخطاب المتاحة قد تكون علاقة معقدة وعلاقة إبداعية".

## الفصل الثانى

وكما سبقت الإشارة فإن التحليل النقدى للخطاب يضع تصورًا للممارسات الخطابية لمجتمع معين - أى الطرق المعتادة لاستخدام اللغة فى هذا المجتمع - باعتبارها شبكات معينة networks أطلق عليها اسم "أنظمة الخطاب" orders of discourse. فنظام الخطاب لمؤسسة اجتماعية أو مجال اجتماعى معين يتكون من كافة الأنماط الخطابية المستخدمة بتلك المؤسسة أو ذلك المجال. والفكرة الأساسية فى مفهوم "نظام الخطاب" هى إلقاء الضوء على العلاقات القائمة بين الأنماط المختلفة فى تلك المجموعة الواردة بنظام معين. فبالنسبة للمدرسة مثلاً، هناك الأنماط الخطابية المستخدمة داخل الفصول وفى الملاعب.

وقد تكون هناك حدود جامدة بين الأنماط الخطابية المختلفة، كما يمكن فى بعض الأحيان المزج بينها بسهولة فى نصوص معينة. وينطبق نفس الوضع على العلاقات فيما بين نظم الخطاب بالمدرسة ونظام الخطاب بالمنزل، وبالتالى يمكن دراسة : هل تتداخل أنظمة الخطاب المختلفة عامة وتمتزج فى استخدام اللغة أم هناك فواصل جامدة بينها؟

إن التغيرات الاجتماعية والثقافية تنعكس خطائياً فى أحيان كثيرة، وذلك من خلال إعادة رسم الحدود داخل وفيما بين أنظمة الخطاب، وهذه الحقيقة تنطبق على المجال الإعلامى. كذلك تكون هذه الحدود أحياناً بؤرة للصراع والنزاع الاجتماعى. ويخلص فيركلاو إلى اعتبار أن "أنظمة الخطاب" orders of discourse تعتبر أحد مجالات الهيمنة الثقافية المحتملة، حيث تتصارع المجموعات المسيطرة للتأكيد والاحتفاظ بتركيبة معينة داخل وفيما بين أنظمة الخطاب المتاحة.

ويميز فيركلاو بين فئتين رئيسيتين من الأنماط الخطابية المكونة لأنظمة الخطاب هما: الأنواع الأدبية والخطابات genres and discourses. فالخطاب هو اللغة المستخدمة لتمثيل ممارسة اجتماعية محددة من وجهة نظر معينة، وتنتمى الخطابات discourses بصفة عامة إلى المعرفة وإلى بناء المعرفة. على سبيل المثال يتم التعبير عن الممارسة الاجتماعية للسياسة بشكل مختلف فى الخطابات السياسية الليبرالية

والاشتراكية والماركسية، كما يتم تمثيل المرض والصحة بشكل مختلف فى الخطابات الطبية التقليدية allopathic ، وفى خطابات المعالجة الطبية البديلة homeopathic.

وعلى العكس من ذلك يقصد بالنوع الأدبى genre أن يكون استخدام اللغة مرتبطاً بجزء من ممارسة اجتماعية معينة ومكوناً لذلك الجزء. وعلى سبيل المثال فإن إجراء أو تقديم إعلان يختلف بحسب نوع الحديث أو نوع الإعلان، لكن تركيبة الحديث أيا كان نوعه تختلف تماماً عن تركيبة الإعلان أيا كان نوعه.

إن تحليل أى نمط معين من الخطابات - بها فى ذلك الخطاب الإعلامى - يستلزم تناوب التركيز على نقطتين توأمتين ومتكاملتين وأساسيتين هما :

• الأحداث الاتصالية. communicative events

• نظام الخطاب. the order of discourse

حيث يتم المحلل بنص معين مرتبط بأحداث اتصالية محددة، كالمقالة الافتتاحية فى جريدة معينة أو فيلم تسجيلى تليفزيونى، ويتركز الاهتمام دائماً فى هذا المجال على الاستمرارية والتغيير- أى كيف يبدو هذا النص معيارياً بحيث يعكس أنماط وأشكال formats مألوفة وكيف يبدو هذا النص إبداعى بحيث يستخدم موارد قديمة بطرق جديدة؟

ومن ناحية أخرى، يتم المحلل بالإطار العام the general، أى التركيب الكلية لنظام الخطاب وطريقة تطورها فى سياق التغييرات الاجتماعية والثقافية. فالتركيز هنا على مجموعة الأنواع الأدبية والخطابات التى تشكل نظام الخطاب والعلاقات المتنقلة بينها وبين نظام هذا الخطاب وغيره من أنظمة الخطاب المجاورة له اجتماعياً.

ويشرح فيركلاو المقصود بتحليل الأحداث الاتصالية فيؤكد أن التحليل النقدي للخطاب المتعلق بحدث اتصالى هو تحليل للعلاقات القائمة بين ثلاثة أبعاد أو ملامح لذلك الحدث الذى يطلق عليه المصطلحات التالية : نص text، وخطاب discourse، وممارسة اجتماعية ثقافية. وقد تكون النصوص Texts مكتوبة أو

## الفصل الثانى

شفوية، وقد تكون النصوص الشفوية مذاعة فقط عبر الراديو أو مذاعة ومرئية عبر التلفزيون. أما مصطلح " ممارسة الخطاب " فيقصد به فيركلاو عمليات إنتاج النص واستهلاك النص. كما يقصد بالممارسة الاجتماعية الثقافية التيارات الاجتماعية والثقافية السائدة، والتي يشكل الحدث الاتصالى جزءاً منها.

### النصوص

يعرض فيركلاو لممارسة الخطاب والممارسة الاجتماعية الثقافية، فيشير بداية إلى أن تحليل النصوص يعطى أشكالاً تقليدية من التحليل اللغوى - تحليل المعجمية ودلالات الألفاظ، والنحو على مستوى الجمل وأجزاء الجمل، وصوتيات النص ونظام كتابته. كما يتضمن هذا التحليل التنظيم النصى فوق مستوى الجملة بما فى ذلك كيفية الربط فيما بين جمل النص (تماسك النص)، ويتضمن أيضاً جوانب أخرى مثل: تنظيم إدارة وجهة الحديث عند إجراء الحديث مع الضيوف أو التركيبة الكلية لمقال أو مادة منشورة فى صحيفة.

ويهتم تحليل النصوص أيضاً بمعانيها وأشكالها، ورغم أنه قد يكون مفيداً من الناحية التحليلية المقارنة بين هذين الجانبين، إلا أنه من الصعب فى الواقع الفصل بينهما. فالمعانى لا بد وأن تتحقق فى شكل معين واختلاف المعنى يؤدى إلى اختلاف فى الشكل. ومن ناحية أخرى، من المنطقى أن نفترض أنه عندما تكون الأشكال مختلفة، فمن المتوقع وجود اختلاف ما فى المعنى.

ويوصى فيركلاو بأهمية النظر إلى النص من وجهة نظر متعددة الوظائف، وبناءً على ذلك يصبح لكل نص وحتى لكل جملة رئيسية أو جملة مركبة بالنص ثلاث فئات رئيسية من الوظائف، يتعلق بكل منها نظم الاختيارات الخاصة بها، وهذه الفئات هى -

- الوظيفة الفكرية. ideational function

- الوظيفة الشخصية (أو الين شخصية). interpersonal function

- الوظيفة النصية. textual function

وهذه الطريقة المتعددة الوظائف للنظر إلى النص تتسجم مع النظرة التكوينية للخطاب، حيث تعطى لنا وسيلة للتحرى عن التكوين الأتى لنظم المعرفة والاعتقاد (الوظيفة الفكرية) ولللاقات الاجتماعية والهويات الاجتماعية (الوظيفة الشخصية البينية) فى النصوص، أو بكلمات أخرى تمدنا هذه النظرة متعددة الوظائف للخطاب بطريقة لفحص الإقرارات representation والعلاقات relations والهويات identities.

ويقدم فيركلاو نموذجاً لتحليل جملة فى نص مكتوب، حيث يقول: " يجب أن يركز المحلل على كيفية توضيح الجوانب الثلاثة الآتية:

- الإقرارات والطرق المعنية لإعادة وضع الممارسات الاجتماعية فى سياق معين (الوظيفة الفكرية)، والتي قد تحمل معها أيديولوجيات معينة.
- طرق بناء هويتى الكاتب والقارئ (على سبيل المثال، بالنسبة لما يتم إلقاء الضوء عليه، هل يتم إلقاء الضوء على ملامح ودور الهوية أم على الملامح الفردية ولامح الهوية؟)
- بناء معين لللاقة بين الكاتب والقارئ. (على سبيل المثال، هل هى علاقة رسمية أم غير رسمية، أو علاقة وثيقة أم بعيدة؟)".

مثل هذا التحليل بالغ الحساسية بالنسبة للأبعاد الغائبة كما هو حساس بالنسبة للأبعاد الحاضرة فى النص - أى بالنسبة للإقرارات أو فئات المشتركين أو طرق بناء هوية المشترك أو العلاقات المشتركة التى لا توجد بالنص. ويجب أن يكون تحليل النصوص تحليلاً متعدد الجوانب العلاماتية أو السميولوجية multisemiotic analysis بحيث يتضمن تحليلاً للصور الفوتوغرافية وتخطيط الصفحات والتنظيم الكلى المرئى لها، أو تحليل المؤثرات التصويرية والصوتية فى حالة النصوص المذاعة والمرئية.

## الفصل الثاني

ومن المسائل الرئيسية التى ينبغى دراستها فى إطار هذا التحليل، هى كيفية تفاعل تلك الأشكال والناذج العلاماتية أو السيمولوجية *semiotic modalities* مع اللغة لإنتاج المعانى المطلوبة، وكيف تحدد تلك التفاعلات المبادئ والقواعد الجمالية المختلفة بالنسبة لوسائل الإعلام المختلفة.

### ممارسة الخطاب

لعل أهم إسهامات فيركلاو هو اهتمامه بعمليات إنتاج واستهلاك النص فى آن واحد، أى أن ممارسة الخطاب لا تقتصر على إنتاج النصوص بل ترتبط أيضا باستهلاكها، أى باستقبال الجمهور وتفسيره للنصوص التى تكرر الخطاب، يقول فيركلاو: إن بُعد ممارسة الخطاب للحدث الاتصالي يتضمن جوانب متنوعة من عمليات إنتاج واستهلاك النص، وبعض هذه الجوانب لها مواصفات مؤسسية بدرجة أكبر، بينما تكون الجوانب الأخرى عبارة عن عمليات خطافية بالمعنى الأضيق. وبالنسبة للعمليات المؤسسية *institutional* فتشمل - على سبيل المثال - الإجراءات التحريرية المضمنة فى إنتاج النصوص الإعلامية، بالإضافة إلى اندراج مشاهدة التلفزيون فى عادات الأسرة.

أما العمليات الخطافية *discourse processes* فترتبط بالتحويلات التى تمر بها النصوص خلال إنتاجها واستهلاكها. ويستخدم فيركلاو مصطلحي "العمليات المؤسسية" و "العمليات الخطافية" لوصف هذين النوعين من العمليات المتضمنة فى إنتاج واستهلاك النص، ثم يضيف بُعدًا ثالثًا يتعلق بالنواحي النفسية والإدراكية بالنسبة لكيفية توصيل الأفراد إلى تأويلات للتعبيرات المعينة - أى "العمليات التأويلية" *interpretative processes* . ويعترف فيركلاو بأن فان ديك *Van Dijk* يستخدم إطار عمل ذا توجه إدراكى بدرجة أكبر، ولكن فكرته ثمائل فكرة إطار العمل الذى يقدمه فيركلاو.

ويوضح الشكل رقم (١) ملخصًا لإطار عمل التحليل النقدي للخطاب المتعلق بحدث اتصالى، حيث يعبر هذا الشكل عن العلاقات بين الأبعاد الثلاثة للأحداث الاتصالية.



الشكل رقم (١)



ويعتقد فيركلاو أن ممارسة الخطاب تلعب دور الوسيط بين البعد النصي والبعد الاجتماعى والثقافى، وبين النص والممارسة الاجتماعية الثقافية، بعبارة أخرى يرتبط البعد الاجتماعى الثقافى بالبعد النصى عن طريق غير مباشر، وذلك من خلال ممارسة الخطاب.

فلا شك أن الخصائص الاجتماعية الثقافية تشكل النصوص، ولكن ذلك يتم عن طريق تشكيل طبيعة ممارسة الخطاب، أى طرق إنتاج واستهلاك النصوص، مما ينعكس على ملامح النصوص، وكما أوضحنا بالنسبة للتمييز بين " العمليات المؤسسية " و " العمليات الخطابية " تشكل ممارسة الخطاب جسراً يجمع بين المجتمع والثقافة من ناحية، والخطاب واللغة والنص من ناحية أخرى.

وكان فيركلاو قد أشار إلى " طبيعة ممارسة الخطاب " the nature of discourse practice، أى التناقض بين العمليات الخطابية التقليدية بصفة عامة وبين العمليات الخطابية الإبداعية creative بصفة عامة، والتي تتضمن إما استخداماً معيارياً للأنماط الخطابية (الأنواع الأدبية والخطابات) أو مزجاً إبداعياً بين تلك الأنماط على التوالى.

فى ضوء ذلك تكون ممارسة الخطاب الإبداعية معقدة نسبياً، من حيث عدد الأنواع الأدبية والخطابات discourses الممزوجة معاً وطريقة مزجها. ولكن ممارسة الخطاب الإبداعية قد تتحول أيضاً إلى ممارسة تقليدية، وعلى سبيل المثال نجد حالياً فى الأفلام التسجيلية طرقاً معروفة للتأليف بين الأنواع المستخدمة فى تقديم المعلومات والإقناع والترفيه بصورة عامة. من هنا ربما نتحقق ممارسة الخطاب التقليدية فى النص عندما يكون هذا النص متجانساً فى أشكاله ومعانيه، بينما نتحقق ممارسة الخطاب الإبداعية فى النص عندما يكون هذا النص متجانساً نسبياً فى أشكاله ومعانيه، أى أن معانى وأشكال الخطاب الإبداعى تكون أقل تجانساً من الخطاب التقليدى.

ويتوقع فيركلاو أن يجد ممارسة خطابية معقدة وإبداعية عندما تكون الممارسة الاجتماعية الثقافية مرنة ومتغيرة وغير مستقرة، كما توقع أن يجد ممارسة خطابية تقليدية عندما تكون الممارسة الاجتماعية الثقافية مستقرة وثابتة نسبياً. أى أن فيركلاو يرصد وجود علاقة جدلية بين نوعية الممارسة الخطابية وبين طبيعة الممارسة الاجتماعية الثقافية. من هنا يمكن القول أن النصوص الإعلامية تعتبر مقياس حساسة للتغير الثقافى، فهى تعكس - فى عدم تجانسها وما تحمله من تناقضات - طبيعة التغير التى تتسم فى كثير من الأحيان بعدم الاكتمال وبالطابع التجريى، لذلك يمكن اعتبار عدم التجانس النصى تجسيداً للتناقضات الاجتماعية والثقافية ودليلاً قوياً عند البحث فى تلك التناقضات وتطورها.

ويخلص فيركلاو إلى أن التركيز على الإبداع والتهجين وعدم التجانس الخطابى فى تحليل الخطاب الإعلامى يتفق مع طبيعة العصر. فنحن نعيش فترة من التغير السريع والمستمر فى المجتمع والثقافة، وتلعب وسائل الإعلام دوراً مهماً فى تصوير وتشجيع عمليات التغير الأكثر عمومية، وبالتالي تظل ممارسات وسائل الإعلام فى حالة قلب دائم، وينعكس ذلك أيضاً فى الممارسات الخطابية لوسائل الإعلام بصفة عامة.

ويطرح فيركلاو نقطة مهمة لكنها تثير قدرًا من الجدل والخلاف تتعلق بطبيعة الإبداع، والعلاقة بين الإبداع والتناص، إذ يرى أن الإبداع في الممارسات الخطابية مرتبط بظروف اجتماعية معينة - ظروف التغيير وعدم الاستقرار، ويمكن أن يكون لفظ "الإبداع" مضللًا بما يحمله من دلالة على النزعة الفردية. فالإبداع الخطابى ناتج من الظروف الاجتماعية، وليس إنجازًا من جانب أفراد يتمتعون بصفات (إبداعية) معينة. ثم يقارن فيركلاو بين التحليل النصى للنصوص - بالمعنى الواسع الذى سبق استعراضه - وبين تحليل الصياغة المتبادلة للنصوص the intertextual analysis of texts أو ما يعرف بالتناص، ويركز التناص على الخط الفاصل بين النص وممارسة الخطاب فى إطار العمل التحليلي، كما ينظر التناص إلى النص من منظور ممارسة الخطاب ويتابع آثار ممارسة الخطاب فى النص. ويهدف التناص أيضًا إلى حل تشابك الأنواع الأدبية والخطابات المختلفة المزوجة فى النص، وفى أحيان كثيرة يكون هذا الخليط معقدًا جدًا فى ظل ممارسة الخطاب الإبداعية.

من هنا يكون السؤال المطروح هو : ما هى الأنواع الأدبية والخطابات المستخدمة فى إنتاج النص؟ وما هى آثار هذه الأنواع والخطابات فى النص؟، إذ قد نجد فى النص الوثائقي (أو الفيلم التسجيلي) مزيجًا من الأنواع الأدبية التى تقدم المعلومات والإقناع والترفيه. وهذا التعقيد - الذى يمثل التناص والذى يتحقق بمزج الأنواع الأدبية والخطابات - ينعكس بدوره على النص فى عدم تجانس المعنى والشكل.

فى هذا السياق يميز فيركلاو بين التحليل اللغوى بطبيعته الوصفية وبين تحليل التناص الذى يميل إلى التأويل. فاللامح اللغوية للنصوص توفر الدليل الذى يمكن استخدامه فى تحليل التناص. من هنا يمكن القول بأن التناص يمثل نوعًا معينًا من التأويل - أى تأويل - يضع النص فى موقعه من الأنظمة الاجتماعية لممارسات الخطاب، أى " نظام الخطاب " فهو تأويل ثقافى لأنه يضع النص المعين داخل إطار الثقافة المكونة لشبكات أنظمة الخطاب، بينما التحليل اللغوى يركز على ما يوجد على الورق أو على الشريط المسموع أو المرئى. فى المقابل يعتمد المحلل فى

## الفصل الثانى

تحليل التناس على الفهم الاجتماعى والثقافى، وقد يمثل ذلك مشكلة بالنسبة للذين يتوقعون أشكالا أكثر " موضوعية " من التحليل، رغم أنه من السهل الإفراط فى تقدير موضوعية التحليل اللغوى. ومع ذلك فإن الربط بين التحليل اللغوى للنصوص وتحليل التناس يعتبر إجراء مهما لسد الثغرة بين النص واللغة من ناحية، والمجتمع والثقافة من ناحية أخرى.

### الممارسة الاجتماعية الثقافية

يقول فيركلاو إن تحليل بُعد الممارسة الاجتماعية الثقافية للحدث الاتصالى يمكن أن يتم على مستويات مختلفة من التجريد، فقد يتضمن هذا التحليل سياق الموقف المباشر للحدث، أو السياق الأوسع نطاقاً للممارسات المؤسساتية التى ينغرس الحدث بداخلها أو فى السياق الأوسع منه، أى سياق المجتمع والثقافة، وتكون كل هذه المستويات مهمة لفهم حدث اتصالى معين، ويمكن تناول كثير من جوانب الممارسة الاجتماعية الثقافية فى التحليل النقدي للخطاب، ولكن قد يكون من المفيد أن نميز بصفة عامة بين ثلاثة جوانب : الاقتصادى، والسياسى (المتعلق بمسائل القوة والأيدولوجية)، والثقافى (المتعلق بمسائل القيمة والهوية).

إن إطار العمل الذى يقترحه فيركلاو يتفق مع اتجاهات مختلفة ومتنوعة لاختيار بؤرة الاهتمام، فيمكن تفضيل التركيز على ممارسة الخطاب، سواء على عمليات إنتاج النص أو على عمليات استهلاك النص، أو يمكن تفضيل التركيز على النص ذاته، ولكن من المهم الاحتفاظ بالنظرة الشاملة تجاه الأحداث الاتصالية.

ويركز فيركلاو على التحليل اللغوى للنصوص.. وعلى تحليل التناس.. وعلى التحليل الاجتماعى الثقافى الانتقائى، ولكن ماذا يقصد بانتقائية التحليل الاجتماعى الثقافى؟.. يجيب فيركلاو : " تعتبر مناقشة الممارسة الاجتماعية الثقافية مناقشة انتقائية لأننى لا أكتب كمحلل ثقافى أو فى علم الاجتماع، بل بصفى محللاً للخطاب له اهتمام بنوع محدد من الخطابات هو الخطاب الإعلامى ".

### تحليل نظام الخطاب

ويصل فيركلاو إلى ثانى المنظورين التأمين داخل التحليل النقدى للخطاب الإعلامى، وهو نظام الخطاب الذى يقصد به كيفية تركيبة الخطاب من حيث تكوينات الأنواع الأدبية والخطابات والتنقلات داخل نظام الخطاب والتغيرات فى علاقته بأنظمة الخطاب المجاورة له اجتماعيًا، وإذا كان الإعلام يحتل مركزًا متوسطًا - بحسب كلام فيركلاو - بين نظم الخطاب العامة ونظم الخطاب الخاصة، فإن وسائل الإعلام تدخل تغييرات على الخطاب العام الأصلى من أجل الاستهلاك المحلى.

إن هذا المركز المتوسط والعلاقات الخارجية بين نظام الخطاب الخاص بوسائل الإعلام ونظم الخطاب العامة والخاصة المجاورة له اجتماعيًا - مثل: أنظمة الخطاب الخاصة بالكتب - يمثلان الأساس لفهم نظام الخطاب الخاص بوسائل الإعلام والعلاقات الداخلية بين الأنواع الأدبية والخطابات المكونة له.

لقد ظل نظام الخطاب الخاص بوسائل الإعلام يتشكل بواسطة التوتر القائم بين مصادره العامة من ناحية وأهدافه الخاصة من ناحية أخرى، حيث يعمل هذان العنصران كقطبى جذب متعارضين بالنسبة للخطاب الإعلامى. لذلك يعاد تشكيل نظام الخطاب الإعلامى باستمرار من خلال إعادة تحديد علاقاته وإعادة رسم حدوده مع أنظمة الخطاب العامة والخاصة المشار إليها. بالإضافة إلى ذلك فإن عمليات التفاوض وإعادة التفاوض بين الممارسات الخطابية العامة والخاصة، التى تحدث داخل نظام الخطاب الإعلامى لها تأثير على العلاقة فيما بين هذه الممارسات وبين الخطاب العام والخاص بصفة عامة فى مجالات أخرى من الحياة الاجتماعية.

وبالتالى فإن البحوث المتعلقة بأنظمة الخطاب الإعلامى لابد أن تبني نظرة أوسع نطاقاً حيث تمتد حدود هذه الأنظمة إلى داخل التغيرات الرئيسية فى المجتمع

## الفصل الثانى

والثقافة، وتطبق تلك للملاحظة - على سبيل المثال - على العلاقة بين نظام الخطاب التقليدى بدرجة أكبر والمتعلق بإذاعة الخدمات العامة وبين أنظمة الخطاب التجارى المتعلق بالسوق والتزعة الاستهلاكية consumerism.

إن الفكرة العامة التى يؤكد عليها فيركلاو هى أن العلاقة بين المؤسسات والممارسات الخطابية ليست علاقة بسيطة أو واضحة، فالمؤسسات المختلفة تتفاسم فى النهاية ممارسات خطابية مشتركة. ويمكن أن تكون ممارسة خطابية معينة موزعة توزيعاً معقداً عبر مؤسسات عديدة. على سبيل المثال: ربما تمتد جذور الإعلان فى أنظمة الخطاب الخاصة بإنتاج وتوزيع واستهلاك السلع، ولكن الإعلان أصبح أيضاً عنصراً فى أنظمة الخطاب الخاصة بالمؤسسات المختلفة مثل: التعليم والطب والفنون. لذلك يجب أن يهتم تحليل الخطاب دائماً بالعلاقات والتفاعلات والتواطؤات بين المؤسسات والمجالات الاجتماعية وأنظمة الخطاب المتعلقة بها. فيجب أن يكون هذا التحليل حساساً لرصد أوجه التشابه فى التنظيم الاجتماعى والممارسات الخطابية فيما بين المؤسسات المختلفة.

ورغم أن الإعلام قد يمثل حالة واضحة لمثل هذه العلاقات المرنّة إلا أن هذه الصفة منتشرة على نطاق واسع اجتماعياً. كذلك نجلد الإشارة إلى أن الخطاب الإعلامى قد يؤثر فى تشكيل أنظمة الخطاب المجاورة له اجتماعياً كما يتأثر بها. أى أن العلاقة بينهما علاقة جدلية معقدة. وعلى سبيل المثال تتمتع أشكال النصوص التليفزيونية بأهمية ثقافية كبيرة، وتوجد هذه الأشكال كنتاج فى العديد من المجالات العامة المتنوعة كالتعليم، حيث نجد شكل الحديث الذى يتم إجراؤه مع شخصية معروفة فى إحدى الصحف مستخدماً على نطاق واسع فى مجال التعليم العالى فى إطار الكتب التى تعرض لأفكار هذه الشخصية المشهورة، كما نجد أيضاً فى بعض المجالات.

ويؤثر الخطاب الإعلامى أيضاً على ممارسات الخطاب فى المجالات الخاصة، حيث يقدم نهائج للتفاعل فى المحادثات بين الأشخاص فى الحياة الخاصة وفى الحياة

اليومية، وقد يكون من الصعب حل التشابك بين العلاقات الخارجية بين أنظمة الخطاب من ناحية، وبين العلاقات الداخلية بين الخطابات والأنواع الأدبية داخل نظام الخطاب الإعلامى من ناحية أخرى، ولكن التفرقة بينهما مهمة في حالة تحليل أنظمة الخطاب. ويقرر فيركلاو أن كلاً من العلاقات الخارجية والداخلية تتضمن علاقات اختيارية relation choice وعلاقات متسلسلة chain relation .

فمن ناحية العلاقات الخارجية، تتعلق العملية بكيف يؤثر نظام الخطاب الإعلامى أو يستولى على الإمكانيات المتاحة في أنظمة الخطاب المجاورة له. أما من ناحية العلاقات الداخلية، فالعملية تتعلق بوصف نماذج الممارسات الخطابية البديلة المتاحة داخل نظام الخطاب الإعلامى والشروط التى تحكم الاختيار من بينها.

وتختلف الممارسات الخطابية فيما بينها من حيث وظيفة كل منها، فهى تقدم أشكالاً formats متباينة من الأنماط الرئيسية من الإنتاج الإعلامى، وهكذا نجد ممارسات خطابية مختلفة بالنسبة للأنباء والأفلام الوثائقية والدراما والفوازير والبرامج والمسلسلات التليفزيونية التى تعالج مشكلات الحياة الاجتماعية، وبالمثل نجد ممارسات خطابية مختلفة بالنسبة للأنباء المهمة والأنباء الثانوية والتعليق والمقالات الرئيسية في الصحف.

ويتابع فيركلاو أن تصنيف الممارسات الخطابية بحسب وظيفتها يمكن أن يتم على مستويات متنوعة، ولكن توجد أيضاً بدائل بالنسبة لأى نوع معين من النتائج output، ويخضع اختيارها لشروط مختلفة، ويضيف: " لقد أشرت إلى العلاقات المتسلسلة chain relations، حيث اقترحت إمكانية اعتبار الحدث الاتصالى في وسائل الإعلام كسلاسل من الأحداث الاتصالية، وتكون هذه السلاسل داخلية في جزء منها (عملية إنتاج النص داخل مؤسسة إعلامية تعتبر سلسلة من الأحداث الاتصالية)، وخارجية في جزء منها أيضاً، ذلك أن مصدر الأحداث الاتصالية يقع

## الفصل الثانى

فى أحد طرفى السلسلة خارج الوسيلة الإعلامية، كما هو الحال بالنسبة للأحداث الاتصالية (المحادثات، المناقشات، التقارير) التى قد تكون النصوص الإعلامية ذاتها مصدرًا لها. (1995, Fairclough)

إن وصف نظام الخطاب فى وسائل الإعلام يتعلق بتحديد ما هى الأحداث الاتصالية الداخلية والخارجية التى ترتبط بعلاقات متسلسلة، كما يتعلق بتحديد أنواع التحولات التى تمر بها النصوص فى انتقالها عبر حلقات هذه السلاسل، وكيف تكون النصوص المبكرة فى السلسلة مغروسة فى النصوص اللاحقة بها. إن العلاقات الاختيارية choice relations والعلاقات المتسلسلة chain relations تلتقى فى تقرير نظام الخطاب، إذ يجب تحديد علاقات الاختيار عند كل وصلة فى السلسلة.

ويرى فيركلاو أن تحليل التناسل لنص معين يتعلق بفك تشابك الأنواع الأدبية والخطابات المزوجة فى علاقة اختيارية فى نظام الخطاب. كما يتعلق تحليل التناسل أيضا بفرس العلاقات embedding، أى كيف تؤدي التحولات التى تمر بها النصوص فى انتقالها عبر السلاسل إلى ترك آثار من شأنها غرس علاقات داخل تلك النصوص.

وفى محاولته التوصل إلى خصائص نظام الخطاب الإعلامى، يوصى فيركلاو المحللين بأن يتذكروا باستمرار سؤالين مهمين قد تكون لهما إجابات مختلفة بالنسبة للأجزاء المختلفة من نظام الخطاب الإعلامى المعقد، وهذان السؤالان هما :

(أ) إلى أى مدى تكون الممارسات الخطابية الإعلامية أحادية unitary، وإلى أى مدى تكون متنوعة؟

(ب) إلى أى مدى تكون الممارسات الخطابية الإعلامية مستقرة، وإلى أى مدى تكون قابلة للتغيير؟



وهذان السؤلان مرتبطان ببعضهما بعضا، ففى المجتمع المستقر والمحافظ تكون الممارسات الخطابية أحادية ومستقرة، وهناك أيضا ضغوط مؤسسية ومهنية تجاه الممارسة الأحادية. فالأشكال القياسية الموحدة أو النمطية تقلل تكاليف الإنتاج وتتفق مع توقعات جمهور القراء أو المستمعين أو المشاهدين، بينما تكون الممارسات الخطابية فى المجتمع غير المستقر متنوعة وقابلة للتغير.

ويوضح فيركلاو مسألة القابلية للتنوع فى الممارسات الخطابية من زاوية وجود عدد من البدائل المتاحة بالنسبة لنوع معين من الإنتاج الإعلامى مثل الفيلم الوثائقي التليفزيوني، حيث توجد تلك القابلية للتنوع بين أفكار وصراعات سياسية وأيديولوجية، واختلافات فى الرأى المهني أو الفني، ومحاولات لإرضاء أذواق مجموعات خاصة من الجماهير.

وتظهر مسألة القابلية للتنوع أيضًا فى استهلاك النص : ما هى نظم الخطاب التى تستخدمها الجماهير للإقبال على النصوص الإعلامية؟ وهل تتحدث الجماهير أو تكتب عن هذه النصوص فى حياتها الخاصة أم فى المجالات العامة، وما هى العوامل الاجتماعية ذات الصلة بهذا الاختيار؟

ويشدد فيركلاو على أن الممارسات الخطابية الإعلامية المتغيرة وعلاقتها بالتغيرات الاجتماعية والثقافية الأوسع نطاقًا تمثل موضوع اهتمام خاص، ويمكن فهم التغير باعتباره تغييرًا فى علاقات الاختيار أو العلاقات المتسلسلة (الخارجية أو الداخلية).

ثم ينتقل فيركلاو لشرح مصطلح " نمط الخطاب " discourse type الذى يستخدمه للإشارة إلى تكوينات الأنواع الأدبية والخطابات المستقرة نسبيًا داخل نظام الخطاب. إذ إن الأنواع الأدبية تحدث فى صيغ توافقية معينة مع الخطابات الأخرى. فعلى سبيل المثال قد تجمع إذاعة الحزب السياسى بين الخطبة السياسية وإجراء حديث interview ومحاكاة لمحادثة منزلية، كذلك ظهرت " الدردشة " كنمط خطابى مهم يجرى فى استوديوهات التليفزيون ويتضمن تأليفًا

## الفصل الثانى

تركيبياً لعناصر المحادثة مع عناصر الترفيه. ومن المهم هنا التعرف على أنماط الخطاب المتميزة التى ظهرت فى نظام الخطاب الإعلامى، مثل: الدردشة والمناقشة التليفزيونية.

ويقترح فيركلاو التركيز على فهم مدى استقرار أو عدم استقرار التوليفات configurations التى تُكوّن الأنماط الخطابية، بحيث يمكن أن نتصور وسائل الإعلام كمجموعة مترابطة فيما بينها من أنظمة الخطاب. فأنظمة الخطاب الخاصة بالإذاعة والتليفزيون والصحافة تتميز كل منها عن الأخرى من نواحى مهمة نظراً لاختلاف تكنولوجيا الاتصال وطبيعة ومتطلبات الوسيلة الإعلامية، ولكنها أيضاً تشابه من نواحٍ مهمة.

ويؤكد فيركلاو على ضرورة فحص نظام الخطاب الإعلامى بوصفه مجالاً للقوة والهيمنة الثقافية، ففى الماضى تم وصف وسائل الإعلام فى أحيان كثيرة كما لو كانت تقع تحت سيطرة ممارسات واحدة مستقرة مفروضة من أعلى. وبالطبع لا ينطبق هذا الوصف على وسائل الإعلام المعاصرة رغم أنه قد يحمل بعض الحقيقة بالنسبة للملامح معينة من الممارسة الإعلامية، وكان ذلك الوضع أكثر انطباقاً منذ ثلاثين عاماً مضت عنه الآن، حيث كان هذا الوصف يعنى ضمناً وجود فلسفة إعلامية تحدد طبيعة نظام الخطاب الإعلامى، وأن هذه الفلسفة أو النموذج مكون من عدد من المبادئ والقواعد المحددة جيداً والموحدة والمستقرة. ولكن رغم أن هذه الفلسفة أصبحت غير مناسبة الآن، فهذا لا يعنى عدم نشوء مجالات للقوة والسيطرة. فعن الصعب التسليم بمقولة إن وسائل الإعلام المعاصرة تعتمد على التنوع الثقافى، ومن ثم النظرة إلى وسائل الإعلام بوصفها متعددة الممارسات بشكل كبير، مع عدم وجود شبكة علاقات قوى تسيطر على النظام الإعلامى كله.

إن هذه النظرة تؤيد فكرة نظام الخطاب الإعلامى التى سبق تعريفها، أو على الأقل تؤدى إلى إنشاء نموذج مختلف لنظام الخطاب الإعلامى باعتباره "فسيفساء" mosaic من الممارسات. لكن يصعب التسليم تماماً بفرضية أن وسائل الإعلام تعمل

فى إطار من الحريات والتنوع الثقافى والاجتماعى، بل على العكس يرى فيركلاو أن هناك قدرًا من التنوع نتيجة تطور تكنولوجيا الاتصال، ولكن أيضًا توجد شبكات من القوة والهيمنة داخل وسائل الإعلام

ويضيف فيركلاو أن هناك منهجًا آخر يمكن اتباعه عن طريق التساؤل عن كيف يمكن أن يؤدى التنوع والتعدد الإعلامى دوره داخل نظام من السيطرة. ومن المفيد الرجوع هنا إلى مفهوم غرامشى عن الهيمنة hegemony باعتباره نظرية للقوة والسيطرة تقول بتحقيق الهيمنة من خلال تحقيق الموافقة الشعبية عليها بدلاً من الإكراه، كما تؤكد هذه النظرية على النواحي الثقافية للسيطرة والتي تتوقف على ترابط معين فيما بين الممارسات المتعددة.

وبذلك فإن السؤال الذى يطرح نفسه حول نموذج الهيمنة هو: هل تترابط الممارسات الخطابية المتنوعة فيما بينها داخل نظام الخطاب بطرق تؤدى فى مجموعها إلى استدامة علاقات السيطرة؟ وكيف يتحقق ذلك؟

خلاصة القول أن فيركلاو يوافق على وجود المسلمات الخاصة بوجود آليات وشبكات للقوة والهيمنة على النظام الإعلامى، إلا أن أشكال وآليات تلك السيطرة تختلف عما كان يحدث فى الماضى، وهنا يستعير فيركلاو مفهوم غرامشى عن الهيمنة الناعمة بدلاً من الهيمنة والسيطرة عبر الإكراه، أى الهيمنة عبر التعدد والاختلاف الشكلى، ومثل هذه الحالة تتفق ومفهوم فيركلاو للخطاب الإعلامى ودوره فى المجتمع. فالخطاب الإعلامى يحمل أفكارًا وأيديولوجيات متعددة ويتأثر ويؤثر فى المجتمع، لكنه فى النهاية يخضع للقوى الاجتماعية المسيطرة والهيمنة اقتصاديًا وسياسيًا.

ورغم أهمية نموذج فيركلاو إلا أنه يعتبر نوعًا من التفكير النظرى المجرد، حيث لم يُختبر على نحو جاد، ولم يستخدمه سوى عدد محدود من البحوث والدراسات، وهذا الوضع يختلف عن منهجية ميشيل فوكو فى تحليل الخطاب، والتي ربما

## الفصل الثانى

اكتسبت طابعًا عمليًا تطبيقيًا عميقًا وشاملاً ساعد على تطوير وتجديد مكوناتها النظرية. كذلك فإن نموذج فيركلاو يبدو من الصعب تطبيقه، حيث يتطلب جهدًا كبيرًا، ويلزم الباحث بإجراءات معقدة بعضها غير محدد، أو يصعب الاتفاق حولها مثل: التحليل الاجتماعى الثقافى الانتقائى، والعلاقات بين أنظمة الخطاب الخاصة والعامة، وكيفية تحديد العلاقات الداخلية والعلاقات الخارجية فى أنظمة الخطاب، والعلاقات الاختيارية والعلاقات المتسلسلة.

\* \* \*

## الفصل الثالث

### ممارسات ونماذج تطبيقية

**يهدف** هذا الفصل إلى تقديم نماذج وأمثلة لممارسة تحليل الخطاب، بحيث يتوفر لقارئ الكتاب نماذج تطبيقية لبعض من الأطر النظرية والأدوات التحليلية التي ناقشها الكتاب بشكل نظري في الفصلين الأول والثاني.

يقدم المبحث الأول نموذجاً لتحليل الخطاب القومي العربي في مجلة الهلال خلال الفترة من ١٩٢٤ - ١٩٣٩، اعتمد على استخدام أداة مسار البرهنة، ويشمل هذا المبحث على عرض نظري شامل لمفهوم الخطاب ومسار البرهنة والإجراءات المنهجية التي تم اتباعها في عملية التحليل، ثم يعرض لكيفية تطبيق مسار البرهنة في تحليل عدد من مواد الرأي التي نشرت في الهلال خلال الفترة من ١٩٢٤ - ١٩٣٩، والتي تناقش قضايا هوية مصر وعلاقة مصر بمحيطها العربي، فضلاً عن ملامح الفكر القومي العربي آنذاك.

ويمثل هذا المبحث جزءاً من رسالتى لنيل درجة الماجستير في الصحافة، والتي تناولت بالتحليل الخطاب القومي العربي في الصحافة المصرية خلال الفترة من ١٩٢٤ - ١٩٥٢، إلا أنني فضلت ولاعتبارات المساحة نقل الأجزاء الخاصة بمسار البرهنة والإجراءات المنهجية الخاصة بتحليل الخطاب. والاكتفاء أيضاً بتحليل الخطاب القومي العربي في مجلة الهلال، والتي كانت من أكثر المجالات المصرية اهتماماً بقضايا عروبة مصر والفكر القومي العربي<sup>(\*)</sup>. (شومان، ١٩٩٠).

وقد ألزمت نفسى بنقل هذه الأجزاء من رسالتى للماجستير كما وردت في النص

---

(\*) لمزيد من التفاصيل يمكن الرجوع إلى النص الكامل للرسالة بكلية الإعلام - جامعة القاهرة .

### الفصل الثالث

الأصلى ويدون تعديل أو تغيير تقريباً، وذلك رغم ما بها من نواقص وعيوب نظرية ومنهجية. إذ أعتقد أن هذه العيوب ترتبط دائماً بالمحاولات الأولى في أى مجال علمى، لكن نشرها - بل وتقدها - ربما يفيد في إدراك بعض القضايا النظرية والمنهجية التى وردت في هذا الكتاب، والتعرف عن قرب على إحدى محاولات ممارسة تحليل الخطاب الصحفى.

وأود أن أشير إلى أننى قدمت نقداً شاملاً للإطار النظرى والمنهجى والممارسة التطبيقية التى قمت بها، حيث خلطت بدون وعى معرفى أو منهجى بين بنوية ميشيل فوكو وتأويلية بول ريكور ومساهمات دومينيك مانجينو رغم ما بينهم من خلافات نظرية ومعرفية. وقد أدى هذا الخلط إلى عيوب في عملية التحليل تجسدت في الجمع بين القراءة التأويلية أحياناً، والتحليل في أحيان أخرى، كذلك فإن ضغط التقاليد العلمية السائدة آنذاك، وعدم الاعتراف بشرعية تحليل الخطاب، دفعتنى نحو الجمع الغريب بين المؤشرات الكمية والكيفية في تحليل الخطاب القومى العربى، كما أن محدودية معرفتى بمدارس تحليل الخطاب دفعتنى أيضاً إلى اختيار عينة هائلة من مواد الرأى التى نشرت في الصحافة المصرية بكل تياراتها تقريباً، وخلال فترة زمنية طويلة من ١٩٢٤ إلى ١٩٥٢، الأمر الذى أدى إلى ضعف مستوى التحليل ونوعيته. (شومان، ٢٠٠٤).

أما المبحث الثانى فهو عبارة عن ترجمة - مع بعض الشرح - لمثال أورده فيركلاو لتوضيح إطار التحليل النقدى للخطاب والمفاهيم التى استخدمها، ومستويات التحليل التى يتطلبها لإجراء مثل هذه النوعية من التحليل.

## المبحث الأول

تحليل الخطاب القومي العربى فى الصحافة المصرية ١٩٢٤ - ١٩٢٩

أولاً : مسار البرهنة

### ١- مفهوم الخطاب

إن مادة الرأى فى الصحافة المصرية التى عاجلت أبعاد الفكرة العربية " هوية مصر - القومية العربية - الحركة القومية " قدمت بشكل صريح أو مضمّر مجموعة من الأفكار ووجهات النظر تمثل فى مجموعها خطاباً قومياً عربياً أنتجه صحفيون ومفكرون وسياسيون من مصر ومن الأقطار العربية الأخرى، ويسعى هذا الخطاب إلى التأثير على جمهور القراء، وذلك رغم ما قد يحتويه من تناقضات وتحولات رئيسية وثانوية.

ويرتبط انتشار استخدام مصطلح الخطاب بالاتجاه البنوي الذى ساد الثقافة الغربية فى الستينيات وعبر عن نفسه فى الكثير من دراسات اللغة وعلم النفس والأنثروبولوجيا والتاريخ، ولا تُعرف البنوية بأنها فلسفة قائمة بذاتها، وإنما مجرد منهج للبحث أو اتجاه فى التفكير. من هنا ظهرت العديد من المدارس والتيارات التى تنسب إلى البنوية (جعفر، بدون تاريخ، ص ١٣) . فقد أسس " ليفى شتراوس " البنوية الأنثروبولوجية " وميشيل فوكو " البنوية الثقافية " وجان لاكان " البنوية السيكلوجية، والتوسير " البنوية الماركسية ". (انظر على سبيل المثال : ميشيل فوكو، ١٩٨٧، وكود ليفى، ١٩٨٣).

وتعتمد البنوية اللغوية على دراسات عالم اللغة السويسرى " فردينان دى سوسير " (١٨٥٧-١٩١٣) الذى وضع منهج " إحلال البنوية محل الذرية والنظر إلى اللغة على أنها صورة مادة والأخذ بمبدأ النسق الذى يعطى الصديق للنظام الكلى على أجزائه أو عناصره " (زكريا إبراهيم، د. ت، ص ٧٧، ص ص ٢٤، ٢٣). وتأثر البنويون بمنهج سوسير فى اللغة (جعفر، بدون تاريخ، ص ٢٣ : ص ٢٥). كما

### الفصل الثالث

اهتموا بتحليل أى نص أو وثيقة كبنية، واجتهدوا فى البحث عن المضمون غير العلن، وتحليل العلاقة بين النص ومتجهه، والعلاقة بين النص والقارئ، وكذلك العلاقة بين الفهم والشرح و يبرز هذا الاهتمام فى أعمال بول ركيور. (Paul Ricœur, 1983)

ورغم هذه الموضوعات المشتركة إلا أن ممثلى البنيوية لا يتفقون فيما بينهم حول مفاهيم أو وجهات نظر محددة بصدد كثير من القضايا، وإنما توجد بينهم نقاط اتفاق ونقاط اختلاف تنعكس على محاولاتهم لتعريف واستخدام مجموعة من المصطلحات وأدوات التحليل مثل المنطوق والخطاب والإشكالية والقطيعة المعرفية والممارسة الخطائية وإنتاج المنطوق.

ويتم الباحث هنا بالتعرض لاجتهادات البنيويين بشأن تعريف واستخدام الخطاب، مع الإشارة إلى مصطلح المنطوق لارتباطه الكبير بمصطلح الخطاب، ويقدم D.Maingueneau ستة تعريفات أو استخدامات مختلفة لمصطلح الخطاب هى : ( 1976, pp.11-12, D. Maingueneau )

١- أن الخطاب *discourse* مرادف لمفهوم الكلام *parole* عند موسير بالمعنى المتعارف عليه فى علم اللغويات البنيوية، أى دراسة الكلام وليس اللغة بما يستتبع ذلك من وضع المتكلم فى الاعتبار دون الاهتمام باللغة كبنية وكقواعد.

٢- الاستخدام الثانى للخطاب لا يتم فيه الربط بين الخطاب وبين الفاعل، ولكن الخطاب يستعمل كوحدة لغوية ذات بعد يتجاوز الجملة، أى التعامل مع الخطاب كنص جاهز، كرسالة كلية، كمنطوق *enounce*.

٣- أن يدمج الخطاب فى التحليل اللغوى، بحيث يوضع فى الاعتبار مجموع قواعد تسلسل الجمل المكونة للمنطوق، ويعد Harris.Z الأمريكى أول من اقترح ذلك.



٤- وفقاً لما يمكن أن يطلق عليه المدرسة الفرنسية، يطرح مفهوم المنطوق<sup>(\*)</sup> بالتعارض مع مفهوم الخطاب في تعريف واقعي للغاية، فالخطاب هو المنطوق من وجهة نظر نظام الخطاب (الميكانيزم الخطابي) الذي تحكم إنتاجه ظروف وشروط معينة، ومن ثم فإن النظر إلى النص من منظور بنائه كلغة يجعل منه منطوقاً، ومن ناحية أخرى فإن دراسة ظروف أو شروط إنتاج هذا النص ذاته تجعل منه خطاباً.

٥- ثمة استخدام خامس لمفهوم الخطاب، وذلك بإدماج نظريات إنتاج المنطوق<sup>(\*\*)</sup> enunciation في إطار مفهوم الخطاب. ووفقاً لهذا المعنى يقول Benvenist: إن إنتاج المنطوق يفترض التحول الفردي للغة لتكون خطاباً، وهو يقدم التعريف التالي: يجب استخدام الخطاب في أوسع معانيه، أي من حيث هو كل إنتاج للمنطوق يفترض متكلماً Acuter ومستمعاً auditor، بحيث يتوافر عند الأول قصد التأثير على الآخر بطريقة ما.

٦- يعكس الاستخدام الأخير لمفهوم الخطاب بعض الفروق مع الاستخدامات الأخرى، حيث يطرح مفهوم الخطاب بالتعارض مع مفهوم اللغة، ويمكن توضيح ذلك على النحو التالي:

المنطوق + موقف الاتصال = خطاب

تراث لغوي = خصوصية

معنى = دلالة

(\*) يعرف D.Maingueneau للمنطوق بأنه تتالي الجمل الصادرة بين فراغين دلاليين، أي وحدة دلالية،

أو مجموعة جمل تشكل وحدة على المستوى الدلالي. Ibid.p.11

(\*\*) يعرف D.Maingueneau إنتاج المنطوق بأنه استخدام وتشغيل اللغة عن طريق فعل فردي، أي أنه لا يرادف مفهوم الكلام عند سوسير، ولكنه يتعلق بفعل إنتاج المنطوق وليس بنص المنطوق، وإنتاج المنطوق هو الفعل الذي يقوم المتكلم بموجبه بتهيئة وتسخير اللغة لحسابه الخاص، ويتفاعل مع اللغة كأداة ويجول اللغة إلى خطاب ويصبح متكلماً. Ibid.p.102

ويؤكد Paul Ricœur أن الخطاب هو عكس ما يطلق عليه اللغويون نظام أو كود لغة، فالخطاب هو حدث الكلام، وإذا كان الرمز (الصوتي أو المعجمي) هو الوحدة الأساسية للكلام، فإن الجملة هي الوحدة الأساسية للخطاب، ولهذا فإن التركيب اللغوي للجملة هو الذى يساند نظرية الخطاب كحدث.

وهناك أربعة مستويات للخطاب تميزه عن اللغة هي :-

١- أنه يتحقق دائمًا بشكل مادي وفي الحاضر، بينما نظام اللغة هو نظام فرضي وخارج عن الزمن.

٢- أنه يشير إلى فاعله نظرًا لوجود مجموعة معقدة من الآليات، مثل: الضائير، بينما اللغة لا تتطلب بالضرورة وجود أى فاعل.

٣- يشير الخطاب إلى عالم هو الذى يقوم بصياغته والتعبير عنه وتقديمه، بينما رموز اللغة تشير فقط إلى رموز أخرى داخل نفس النظام، ومن خلال الخطاب تتجسد زمنيًا في الحاضر الوظيفة الرمزية للغة، كما أن اللغة ليس لها عالم خاص، وتتجرد عن التجسيد وعن الذاتية.

٤- بينما اللغة هي فقط شرط من شروط الاتصال لأنها توفر الرموز، فإن تبادل الرسائل يتم من خلال الخطاب فقط، بها يعنى أن الخطاب ليس له عالم فقط ولكن له أيضًا عالم آخر هو المتوجه إليه بالحديث (Paul Ricœur, 1983, pp. 184 - 185)

ورغم تعدد وتداخل واختلاف مفاهيم الخطاب، فمن الثابت أن المصطلح يعتبر تاريخيًا مقولة من مقولات علم المنطق تعنى التعبير عن فكر متدرج بوساطة قضايا مترابطة، ثم أحيى بعد ذلك إطلاقه على العمل البحثي بدءًا من القرن السابع عشر، وكان ملتقى بن رشيق بالجزائر في مايو ١٩٨٠ قد بنى مصطلح الخطاب بوصفه أفضل من الحديث أو القول وأشمل من المقال، وأيسر من الأقاويل المستخدمة عند قدامى الفلاسفة العرب (دياب، ١٩٨٧، ص ٧).

٢- قراءة الخطاب القومي العربي في الصحافة المصرية

في ضوء العرض السابق لمفهوم الخطاب واستخداماته المختلفة يتبنى الباحث مفهومًا للخطاب يعتمد على اجتهاد كل من Benevenist & Ricceur ، حيث يتجلى الخطاب كرسالة من مرسل إلى متلق بغرض التأثير في الأخير، أى أنه خطاب غرضي يتم إنتاجه، وكذلك قراءته في ظروف مادية ومعنوية محددة، مما يؤشر إلى أهمية دراسة الظروف الاقتصادية والاجتماعية والسياسية المحيطة بالخطاب بوصفه حدثًا تاريخيًا.

ويميز Benevenist بين مستويين لإنتاج المنطوق التاريخي - الخطابي، فالأول سرد لأحداث الماضي دون تدخل من المتكلم، وكان أحدًا لا يتكلم أو أن الأحداث تقص نفسها. أما المنطوق التاريخي فهو يشمل كل ذلك إذ يوجد شخص يوجه الكلام إلى آخر أو يعلن عن نفسه كمتكلم، وينظم ما يقوله داخل إطار أو مقولة.

(D.Maingueneau, 1976, p.104)

كذلك يميز Ricceur بين هدف الكاتب وهدف النص، إذ إنها غير متطابقتين في الخطاب، وهذا الانفصال بين المعنى اللغوي للنص وبين الهدف العقلي هو مصدر الشراء الحقيقي لتسجيل الخطاب، لكن هذا لا يعنى أنه يمكن إدراك نص دون كاتب. فالصلة بين المتحدث والخطاب لا تنهدم ولكنها تصبح معقدة وممتدة، ولكن مجال النص ينفصل عن أفق الكاتب، وما يقوله النص هو أهم بكثير مما أراد الكاتب أن يقوله، وكل تفسير يجد أساليبه وطرقه من داخل محيط المعنى الذي انفصل عن نفسية الكاتب. (Paul Ricceur, 1983, p.187)

ويعرض محمد عابد الجابري للعلاقة بين الخطاب وكل من الكاتب والقارئ انطلاقًا من الحديث عن الفكر العربي أو أى فكر معين هو مجموعة من النصوص، والنص رسالة من الكاتب إلى القارئ، وهو خطاب. فالاتصال بين الكاتب والقارئ إنما يتم عبر النص تمامًا مثلما أن الاتصال بين المتكلم والسامع إنما يتم عبر

الكلام ٠٠ فالكتاب يريد أن يقدم فكرة أو وجهة نظر معينة في موضوع معين وهذا خطاب، والقارئ يتلقى هذه الفكرة أو وجهة النظر كما يستخلصها هو من النص وبالطريقة التي يختارها، وهذا تأويل للخطاب أو قراءته. (Paul Ricœur, 1983, p.187)

هناك إذن جانبان يكونان الخطاب، ما يقوله الكاتب وما يقرؤه القارئ، ويتابع الجابري تصويره للعلاقة بين النص والقارئ بقوله إن الخطاب هو مقول الكاتب ومقرؤه القارئ، فهو يخضع لقدرة الكاتب على بنائه، وكذلك قدرة القارئ على إعادة بناء النص أى قراءته بإبراز أشياء والسكوت عن أشياء أو تقديم أو تأخير أشياء أخرى، فيساهم القارئ في إنتاج وجهة النظر بل إحدى وجهات النظر التي يحملها الخطاب صراحة أو ضمناً، وفي هذا الإطار هناك القراءة الاستنساخية التي تقبل أو تريد الوقوف عند حدود التلقى المباشر. والقراءة التأويلية التي ترفض التلقى المباشر وتساهم بوعى في إنتاج وجهة النظر التي يحملها الخطاب، بل تهدف إلى إعادة بناء الخطاب لتجعله أكثر تماسكاً، ثم هناك القراءة التشخيصية التي تهدف إلى تحدى عيوب الخطاب وكشف تناقضاته وإبراز ما أهمله أو سكت عنه أو تستر عليه. (الجابري، ١٩٨٢، ص ٨ : ١٠).

ويقوم الباحث في إطار دراسة وتحليل الخطاب القومي العربي بذلك النوع الأخير من القراءة أى القراءة التشخيصية. وهذه القراءة كما يقول (التوسير) تقوم ضد القراءة الساذجة التي تمجد في النص تمجيداً للمعنى، أو كأن الواقع نفسه خطاب ناطق يتكلم بلسان حاله. إن القراءة التشخيصية Lecture systemale تقوم على اكتشاف الكلام من وراء الصمت وإدراك المعنى من خلال السياق، وتمييز العناصر بالرجوع إلى صميم البنية نفسها (الجابري، ١٩٨٢، ص ١٠). ويمكن هذه القراءة من إدراك مكونات الخطاب وتحولاته الأساسية والشروط التاريخية – الاجتماعية التي أثرت في إنتاجه أو قراءته، فضلاً عن المعلن والمضمر في ثنايا الخطاب، وكذلك علاقته بالخطابات الأيديولوجية السائدة في المجتمع.

من جهة أخرى اعتمد الباحث على مقولات علم اجتماع المعرفة في قراءة الخطاب القومي العربي، وخاصة فيما يتعلق بظروف إنتاجه ومنتجه. ويرتبط علم اجتماع المعرفة بمحاولات "كارل مانهايم" في تعريف الأيديولوجيا وتحليل دورها في المجتمع، حيث انتهى إلى أن أى حقيقة تصدر عن واقع اجتماعى، ومن ثم تصبح المواقف التاريخية والأوضاع الاجتماعية هى المصادر الأولية التى تشكل النسق العقلى والفكرى للإنسان (الجابري، ١٩٨٢، ص ١). إن المعرفة هى بالضرورة تاريخية لا يمكن تصورها كشئ مطلق خارج موقف اجتماعى معين، أى أنها ترتبط دائماً بالأوضاع الاجتماعية والمصالح الاقتصادية والسياسية للطبقات والفئات المختلفة. (K.Manheim,1948)

والمنهج العام في علم اجتماع المعرفة هو ما يطلق عليه الإسناد Imputation، ويعنى أن تنسب فكرة معينة أو نسق من الأفكار إلى فلسفة معينة، أو إسنادها إلى مراحل زمنية وظروف اجتماعية تاريخية. أما الإسناد السوسيولوجى فهو أهم أنواع الإسناد لأنه يحدد بدقة أكبر علاقة فلسفة معينة في الحياة في إطارها المرحلى التاريخى بالطبقات الاجتماعية والجماعات التى تبتتها أو اعتقدتها واعتمدت عليها في تحديد وصفها في المجتمع. (K. Manheim, 1952, pp.130-140)

## ٢- إجراءات مسار البرهنة

تعرف البرهنة بأنها فعل معقد غائى، تتوافق غايته مع انضمام المستمع (أو القارئ) إلى أطروحة يعرضها المتكلم (أو الكاتب) وتتيح تسلسلاً مبنياً من البراهين المختلفة، والتى تربطها استراتيجية شاملة. وعادة ما توجد البراهين في صورة ترابعية، أى أن برهاناً معيناً يساهم في إرساء برهان آخر على مستوى أعلى ٠٠ وفضلاً عن ذلك فإن العلاقات بين الجمل المختلفة تخضع لعدد متناو من الميكانيزمات، سواء تعلق الأمر بالنظم الشكلية (أى المسلمات وقواعد الاستنتاج) أو بالروابط الأقل صرامة، كما هو الحال في غالبية عمليات البرهنة. ويجب عدم

### الفصل الثالث

الوقوع في فخ رد اللغة إلى جوهر لغوى - منطقي بسيط - إذ إن اللغة لها وظيفة برهانية ووظيفة منطقية، وينبغى مراعاة الوظيفتين معاً لأن المتكلم في سبيل بناء عملية البرهنة ينطلق من أساس وأرضية اتفاق يفترض أنها مشتركة مع المستمعين، مثل: الوقائع والحقائق والافتراضات الحدسية والقيم وتراتب القيم والأماكن أو المواقع. (Maingueneau, 1976, pp. 163-168)

إن مسار البرهنة يحافظ على بنية النص ويسمح بتحليل الأيديولوجية ضمن التسلسل الخطابي وتسلسل البرهنة ونوعية المنطق والحجج التي يعطيها المتكلم لإثبات هذا العنصر أو ذاك (مارلين نصر، ١٩٨٣، ص ٥٦). وقد وقع الاختيار على مسار البرهنة مع محاولة تطويره من خلال الممارسة وإكسابه مؤشرات كمية في التحليل، ولا سيما أن المناهج والمقارنات أو الأدوات المنهجية التي تنتمى إلى العلوم " اللسانية " أكثر قابلية للتطوير والاستجابة لمطلوبات وأهداف البحث، شرط تحديد المفاهيم وإجراءات العمل والالتزام بها.

وفيما يلي عرض لأهم المفاهيم والإجراءات التي نظمت عملية قراءة وتحليل الخطاب القومى العربى فى الصحافة المصرية اعتماداً على مسار البرهنة :

(أ) الأطروحة<sup>(\*)</sup>:

يعتمد أى نص على مجموعة من الأطروحات والبراهين التي تتربط وتسعى إلى تحقيق هدف أو أهداف معلنة أو مضمرة، وعادة ما تدور الأطروحة أو تجسد فكرة ما ترتبط بسياق وأهداف النص أو تخرج عنه، أى أن شرط اعتبارها أطروحة أن يكون لها دور في بناء المنطق الداخلى للنص، وأن تكون متنامية باتجاه تحقيق أهدافه

---

(\*) طرح، بطرح، طرحاً : ألقاء، رماء، طرح القضية للبحث والمناقشة، والأطروحة جمعها أطروحات، وهى رسالة علمية يكتبها الطالب للحصول على درجة الماجستير أو الدكتوراه (المعجم العربى الأساسى، المنظمة العربية للتربية والثقافة والعلوم، ١٩٨٩، ص ٧٨٩).

بغض النظر عن أن ترد في جملة أو فقرة، أو يصاحبها برهان أو براهين، إذ قد تنهض أطروحة بذاتها بدون براهين<sup>(٥)</sup>.

(ب) البرهان<sup>(٥٥)</sup>

يتركز دور ومكان البرهان أو البراهين في التلليل على أو منطقة الأطروحة - إذا جاز التعبير - وإثبات صلاحيتها، ولا يشترط دائماً أن تصاحب كل أطروحة براهين أو برهان ما.

(ج) طريقة التحليل :

- قراءة النص الذى يدخل في عينة التحليل، ثم استخراج الأطروحات الواردة فيه.. وتسجل كل أطروحة على حدة مع البرهان أو البراهين التى تصاحب كل أطروحة.

- يراعى في عملية استخراج الأطروحات والبراهين مراعاة أقل قدر من التدخل، سواء بالاختصار أو الحذف، أى أن الأطروحة تستخرج تقريباً من النص بصياغة منتجها الأصيل. ورغم صعوبة هذه العملية إلا أنها تضمن - إلى حد كبير - موضوعية مسار البرهنة حيث لا تسمح بتدخل ذاتية الباحث إلا في أضيق الحدود.

- تظهر بعض الأطروحات أكثر من مرة في سياق النص، كذلك الحال بالنسبة لأحد البراهين، وفي هذه الحالة تحصل كل أطروحة أو برهان على عدد التكرارات

---

(\*) اعتمدت مارلين نصر في دراستها عن التصور القومى العربى في فكر جمال عبد الناصر على أن لكل أطروحة مجموعة من الحجج والبراهين التى تدلل عليها وتثبتها أو تنفيها، إلا أنها لم تستخدم الأطروحات والحجج بما قلل من نتائج دراستها حيث إن الحجة تفصل وتوضح الأطروحة فقط، كذلك فقد كانت تستخلص طبيعة كل حجة ولا تهتم بمضمون أو سياق الأطروحات.

(\*\*) برهن، يبرهن، برهنة: الشيء عليه أقام الدليل. وبرهان جمعها براهين، وهو الحجة البينة الفاصلة، وفي الفلسفة القياس المؤلف في مقدمات يقينية، وفي الرياضيات ما يثبت قضية من مقدمات مسلم بها (المعجم العربى الأساسى، مرجع سابق، ص ١٥١).

### الفصل الثالث

التي حصلت عليها، وبعدد التكرارات التي حصلت عليها كل أطروحة تتجلى أهميتها في سياق النص.

- ترتبط عملية استخراج الأطروحات والبراهين في النص، وحصر تكرارات كل منها بمنتج كل أطروحة ومناسبة وتوقيت إنتاج النص، وموقعه ومساحته في الصحيفة أو المجلة التي تخضع للتحليل.

- تحصل كل أطروحة وكل برهان على رقم مسلسل يساعد في نهاية مرحلة التحليل على حصر إجمالي البراهين والأطروحات في كل صحيفة أو مجلة، وبالتالي مقارنة مع بقية الصحف والمجلات في كل فترة من فترات التحليل على حدة.

- بعد الانتهاء من استخراج أطروحات وبراهين مسار برهنة الخطاب القومي العربي في الصحافة المصرية، قام الباحث في ضوء خبرة العمل، وبالاستعانة بثلاثة محكمين<sup>(\*)</sup> بتحديد تعريفات إجرائية للقضايا التي ارتبطت بالفكرة العربية في مصر، وحازت بدرجات مختلفة اهتمام الخطاب القومي العربي في الصحافة المصرية، وموقفه منها سواء بالرفض أو التأييد.

- قام الباحث بتوزيع الأطروحات والبراهين في كل صحيفة أو مجلة - كل على حدة - على قضايا استمارة التحليل، والتزم بنتائج هذا التوزيع في عملية تحليل الخطاب القومي العربي في الصحافة المصرية. ويساعد هذا التوزيع على تقدير مدى اهتمام كل صحيفة بقضايا الفكرة العربية كمياً وكيفياً الأمر الذي يكسب أداة مسار البرهنة مصداقية أعلى في التحليل.

(د) قياس صدق وثبات مسار البرهنة :

اعتمد الباحث على مقياس لرتب التشابه تم استخدامه في بحث بالمرکز القومي للبحوث الاجتماعية (لزيد من التفاصيل انظر: مصطفى سويف وآخرون، ١٩٧٧، ص ١٢).

(\*) على مختار، ونجوى خليل، وعبد العزيز الوكيل.



وقام الباحث بتدريب ثلاثة من زملائه الباحثين على خطوات استخراج الأطروحات والبراهين من النص، ثم عهد إلى كل منهم على حدة باستخراج الأطروحات والبراهين من ٢٠ نصًا من النصوص التي خضعت للتحليل<sup>(٥)</sup>، كما قام الباحث منفردًا بإجراء تحليل مماثل على النصوص ذاتها. وقد جاءت نتائج القياس والمقارنة مرضية اعتمادًا على مقياس للرتب مكون من<sup>(٥\*)</sup>:

- ٥ - تشابه تام أم تطابق
- ٤ - تشابه إلى حد كبير
- ٣ - تقارب
- ٢ - تقارب طفيف
- ١ - لا تشابه

ثم قام الباحث بعد شهر من تاريخ إجراء قياس رتب التشابه بتكرار التحليل على نفس المواد وبين الباحثين الثلاثة، وجاءت النتيجة مرضية.

وقام الباحث بتكرار نفس القياس بين الباحثين الثلاثة لتقدير مدى الصدق والثبات، فيما يتعلق بتوزيع وتصنيف أطروحات وبراهين الخطاب القومي العربي على استمارة قضايا التحليل.

وأعيدت التجربة بعد شهر وكانت النتائج تنحصر بين تشابه تام وتشابه إلى حد كبير.

(\*) بعد أن استخرج الباحثون الثلاثة الأطروحات والبراهين جرت عملية تبادل، حيث قام كل منهم على حدة بتقدير رتب التشابه، وقد انحصرت النتيجة في وجود تشابه إلى حد كبير وتقارب.

(\*\*) جرى اختيار هذه القوائم بطريقة عشوائية داخل كل مرحلة من مراحل التحليل وواقع (٥) نصوص عن كل مرحلة من مراحل التحليل.

ثانيًا : نموذج تحليل الخطاب القومي العربي في مجلة الهلال ١٩٢٤ - ١٩٣٢

مجلة الهلال مجلة شهرية أصدرها جورجي زيدان عام ١٨٩٢، وتخصصت في نشر موضوعات أدبية وثقافية عامة من إنتاج كبار الأدباء والمثقفين في مصر وبعض الأقطار العربية. وكان محررو المجلة يساهمون في تحرير بعض الاستطلاعات والتعليقات والأحاديث وقليل من الأخبار. وابتعدت الهلال عن تناول الموضوعات السياسية، فلم تكن طرفًا مباشرًا في الصراع الحزبي، كما أنها لم تتخذ مواقف معلنة ضد الاحتلال، الأمر الذي ضمن لها عدم التعرض للمصادرة أو التعطيل.

١- وصف مادة التحليل والقائم بالاتصال :

قام الباحث بمسح الأعداد التي صدرت من مجلة الهلال منذ مارس ١٩٢٤ إلى ديسمبر ١٩٣٢ وبلغت ٨٨ عددًا. حيث كانت سنة الهلال عشرة أشهر فقط<sup>(\*)</sup>، وتعرض المجلة القراء عن الشهرين الباقيين يكتب تصدرها وتهديها إلى المشتركين. كانت الهلال تصدر في ١٢٠ صفحة من القطع الصغير، واتسمت موضوعاتها بالتنوع من حيث طبيعة الموضوعات وأفكارها ومستواها التحريري. وكانت تنشر موضوعات في الأدب العربي والعالمي وموضوعات مترجمة، ودراسات ومقالات تاريخية وفلسفية، وتخصص أبوابًا ثابتة للطب والمرأة والرحلات وغرائب الطبيعة والجغرافيا، بالإضافة إلى نشر الإنتاج الأدبي من قصة وشعر ونقد أدبي.

وكان المقال هو القالب التحريري السائد في الهلال، كما اهتمت المجلة بالأحاديث واستطلاعات الرأي. أما الأخبار فكانت قليلة. من هنا يمكن القول بأن الهلال كانت مجلة رأى إلا أن موضوعاتها وآراء الكتاب والمكاتبين كانت تتعلق بشئون أدبية وثقافية عامة. وكانت الهلال تظهر بغلاف فاخر يحمل أحيانًا صورًا

(\*) لم تكن مجلة الهلال تصدر خلال شهري سبتمبر وأكتوبر من كل عام.

شخصية أو موضوعية أو رسوماً زخرفية أو لوحات فنية لكبار الفنانين، واهتمت الهلال بالصور المصاحبة للموضوعات، والتي كانت تلعب دوراً بالغ الأهمية في تعريف القراء ببعض الكتاب أو توضيح أفكار بعض الموضوعات.

ورغم اهتمام الهلال بالثقافة العربية ودعوة المقالات المنشورة بها إلى عروبة مصر، إلا أن الدعوة للقومية المصرية الضيقة ظلت تظهر على صفحات الهلال، ويؤكد أصحابها استناداً إلى دراسات تاريخية وإثنية أصالة القومية المصرية وانفصال مصر عن الدائرة العربية (انظر على سبيل المثال: سلامة موسى، إلى أيهما نحن أقرب الشرق أم الغرب؟ الهلال في يوليو ١٩٢٧، المصريون أمة غربية، الهلال في ديسمبر ١٩٢٨).

وقد خضعت سبعة موضوعات رأى مختلفاً للتحليل، منها ثلاثة مقالات لسلامة موسى<sup>(\*)</sup> وحديث للأمير عمر طوسون، واستطلاعان للرأى نشرا على ثلاثة أجزاء، أجرى الاستطلاع الأول طاهر الطناحى الصحافى بالهلال، وشارك فيه طه حسين ومنصور فهمى وعلى إبراهيم وعلى عبد الرازق وهدى شعراوى وأحمد شوقي. أما الاستطلاع الثانى فقد أجراه كريم ثابت مع وزير عراقى ووزيرى إيران وأفغانستان فى مصر ووزير خارجية مصر، ونشر هذان الاستطلاعان فى عددى مايو ويونيو ١٩٣١. ويلاحظ أن استطلاعات الهلال تقترب من الحديث إذ لا يواجه المحرر سؤالاً واحداً أو عدة أسئلة للمشاركين فى الاستطلاع، وإنما يكون مجال الحديث مفتوحاً، ويدور حول فكرة أو عنوان الاستطلاع.

وتتعدد مهن ومجالات اهتمام منتجى مادة الخطاب القومى العربى فى الهلال، إلا أن سلامة موسى يظل صاحب النصيب الأوفر ضمن القائمين بالانصاف (٣)

---

(\*) من بين هذه المقالات مقال بعنوان: "المصريون أمة غربية" نشرته الهلال مع تعليق منها بأنه رأى طريف مبنى على ما كتبه بعض علماء التاريخ والأثار من أهل الغرب، أى أن الهلال تحفظت على المقال بطريقة غير مباشرة (الهلال عدد ديسمبر ١٩٢٨).

### الفصل الثالث

مقالات في ٧ أعداد) وعددهم ١٣ شخصية، كان من بينهم ١٠ شخصيات مصرية، بالإضافة إلى وزير عراقي ووزيرى أفغانستان وإيران في مصر، وتجدر الإشارة إلى أهمية المناصب السياسية أو الأدبية التى يشغلها متجو مادة الخطاب القومى فى الهلال، الأمر الذى يكسب خطاب الهلال أهمية خاصة ومصدقية أعلى، كذلك فإن سيطرة المصريين على إنتاج مادة التحليل، بالإضافة إلى تركيز أسئلة استطلاعات الهلال على نهضة مصر وعلاقتها بالشرق قد مكّن قضية انتهاء مصر وقضية الموقف من الفكرة الشرقية ليتصدرا على التوالى اهتمامات الخطاب القومى فى الهلال.

#### ٢- تحليل الخطاب القومى العربى فى الهلال :

عاجلت (٧٣) أطروحة و (٢٢) برهائاً قضايا الفكر القومى العربى فى الهلال خلال الفترة من ١٩٢٤ إلى نهاية ١٩٣٢. ويمكن عرض هذه القضايا فى :

##### (أ) صروية مصر :

حظيت هذه القضية بجعل اهتمام خطاب الهلال، حيث اختصت بها (٣٥) أطروحة و (١١) برهائاً. وحصلت كل منها على تكرار واحد، باستثناء أطروحة طه حسين التى يدعى فيها عدم قدرته على فهم الخصومة بين أنصار الحضارة العربية والحضارة المصرية القديمة والحضارة الغربية، فهذه الخصومة " لغو يولد الحقد والضغينة ". ويذهب طه حسين فى أطروحة ثانية إلى أن هناك أشياء بقيت من الحضارة المصرية القديمة كاللغة والدين، وأشياء أخرى بقيت ولا بد أن نعى بها كالفن والأساطير، كذلك الحال بالنسبة للحضارة العربية فقد بقى منها اللغة والدين وهما مقومان أساسيان للحياة المصرية الحديثة. " إذن فحظ الحضارة العربية فى حياتنا كحظ الحضارة المصرية القديمة ".

ويدعو طه حسين للأخذ من الحضارة الغربية مع الاحتفاظ بالشخصية المصرية التى لا خوف عليها من الفناء، حيث عجز الفرس واليونان والرومان والعرب والأوروبيون أن يفندوها، ومن ثمّ وجب على المصريين الحفاظ على وجودهم

وشخصيتهم. إن الشخصية المصرية لدى طه حسين تبدو كحقيقة سرمدية غير قابلة للفتاء أو التحول، ومن هذه الزاوية فإن على مصر أن تتقى من التراث العربى الإسلامى، ومن الحضارة الفرعونية، وكذلك من الحضارة الغربية الحديثة، وهذا الموقف الانتقائى ينفى ما يراه طه حسين من خصومة مصطنعة بين أنصار الحضارات الفرعونية والعربية والغربية، لكن من الواضح أن نقطة ارتكاز طه حسين ومحور خطابه هى فكرة الشخصية القومية المصرية (طه حسين، حضارتنا القادمة فرعونية أم عربية أم غربية؟ الهلال، عدد أبريل ١٩٣١).

ويقدم سلامة موسى (٨) أطروحات ترسم ملامح تصور مخالف لأفكار طه حسين، فهو لا يحاول التوفيق بين تراث مصر الفرعونى والعربى والإسلامى، وإنما ينفى علاقة مصر بالأمة العربية بل وبالشرق كمفهوم متداول فى تلك المرحلة "فنحن - يقصد المصريين - لسنا شرقيين ولكن أوربيين فى الدم والمزاج والثقافة واللغة" براهين ما قام به الحديوى إسماعيل وتحقيق مصلحة العرب والعالم، ويضيف فى أطروحة ثانية أن مصر من سلالة لا تحالف سلالة الأوربيين لأن شعوب البحر المتوسط من جيّهاته الأربع تنتمى إلى أصل واحد، براهين ما تقدمه بعض الدراسات، ويفسر سلامة موسى أسباب الاستعمار الأوروبى لمصر بأنه نتاج تقدم الصناعة فى أوروبا وتأخرها فى مصر، وأن تقدم مصر الصناعى يحقق الاستقلال. (سلامة موسى، المصريون أمة غربية، الهلال عدد ديسمبر ١٩٨٢).

وفى مقال تالٍ يذهب سلامة موسى إلى أن اللغة المصرية هى أصل اللغة العربية، فقد رحل المصريون إلى شبه الجزيرة العربية والجزء الشرقى من إفريقيا بدليل أن أصنام العرب مصرية الأصل، براهين ما أثبتّه أحمد بك كمال فى دراساته، بالإضافة إلى كون أصنام العرب تحاكي آثارًا وآلهة مصرية فرعونية. (سلامة موسى، ثقافة مصر بين العرب، الهلال، عدد فبراير ١٩٢٩).

ورغم ما يبدو من خلافات بين أفكار طه حسين وسلامة موسى إلا أنها يتفقان

على مركزية الشخصية المصرية، مع عدم التعرض لأي فكرة تتجاوز القومية المصرية الضيقة نحو قيام رابطة أوسع، سواء كانت عربية أو شرقية أو إسلامية.

في مقابل ذلك يدعو خطاب الهلال على لسان عمر طوسون ومنصور فهمي وعلى عبد الرزاق وهدي شعراوي وأحمد شوقي ومحمد شرف إلى روابط أعم وأشمل من رابطة القومية المصرية الضيقة، كما يؤكدون بدرجات متفاوتة على مركزية العروبة والإسلام في تحديد هوية مصر وحضارتها القادمة، وأن الأمة المصرية تتصل بكل ما ساقه إليها الماضي.

ويتابع منصور فهمي في أطروحة ثانية أن غالبية المصريين تلقوا اللغة والدين عن العرب، ويؤكد "أن المصريين ينتمون إلى محيطهم الذي يفعل في سحنهم ويحكم كل محيط جغرافي في السحن والصورة، لكنهم عرب باللغة والأفكار"، ويسمى منصور فهمي للتأليف بين المصرية والعروبة والإسلام والفكرة الشرقية، فيقرر أنه لا تناقض بين المصرية والعروبة إذ يمكن الانتهاء لهما معاً، كما أن الرابطة العربية أو الشرقية أو الإسلامية أو العالمية لن تضر أى مصرى أياً كان دينه أو سلالة أو عصبته. (منصور فهمي، حضارتنا القادمة فرعونية أم عربية أم غربية؟ الهلال، عدد أبريل ١٩٣١).

أما على عبد الرزاق فيؤكد أن اللغة العربية خالدة كالدين الإسلامى ببرهان أنها لم تندثر كالهيروغليفية. فاللغة العربية والإسلامية والعادات الشرقية أشياء لن تموت أو تزول، ويرى في أطروحة ثانية ضرورة أن تكون الحضارة العربية والإسلامية من حيث: اللغة والدين والتقاليد والروح العامة من مقومات الحضارة المصرية القادمة. (على عبد الرزاق، حضارتنا القادمة فرعونية أم عربية أم غربية؟ الهلال، عدد أبريل ١٩٣١).

وتتفق مع أفكار على عبد الرزاق (١٠) أطروحات وردت في أحاديث على إبراهيم وهدي شعراوي وأحمد شوقي ومحمد شرف على التوالي. (على إبراهيم

وهدى شعراوي وأحمد شوقي ومحمد شرف، حضارتنا القادمة فرعونية أم عربية أم غربية؟ الهلال، عدد أبريل ١٩٣١). وقد اتفق الأول على ضرورة الاقتباس من الحضارة الفرعونية بنفس القدر الذى تقتبس به من حضارة الإغريق والآشوريين. أما محمد شرف فقد انتقد صراحة الفن والعلم الفرعونى لأنه لا يلائم العصر الحديث.

خلاصة القول أن مجلة الهلال سمحت بظهور موقفين متعارضين بشأن هوية مصر، الأول: يدعو للقومية المصرية الضيقة، رغم بعض الاختلاف فى الأسس التى يستند إليها، والثانى: يدعو إلى التزام مصر بالتراث العربى الإسلامى والدعوة لرابطة أوسع وأشمل من القومية المصرية.

#### (٢) مكانة ودور مصر

ناقشت (٧) أطروحات و (٢) برهان مكانة ودور مصر، حيث تظهر مصر كزعيمة للشرق ستقود العالم العربى، وتبدو هذه الزعامة أمراً طبيعياً ومنطقياً فى ضوء أن مصر سبقت الشعوب الشرقية إلى النهضة، كما أنها كانت تقود الحضارة الإسلامية العربية منذ عهد المماليك كما يقول على عبد الرازق، ويضيف محمد شرف فى أطروحه ثانية: " مصر مرشحة للنهضة وريبا لقيادة العالم "، كما أن دخولها عصبة الأمم المتحدة يعرف الغرب بما يجهله عن مصر، بينما تميزت أطروحات هدى شعراوي برصد نهضة المرأة المصرية وكونها ستصبح قدوة للمرأة العربية.

#### (ج) صلات بين الأقطار العربية :

يقل اهتمام خطاب مجلة الهلال بهذه القضية إذ يقرر الوزير العراقى نورى السعيد فى أطروحه واحدة أن اللغة والثقافة العربية تربطان بين الأقطار العربية (نورى السعيد، الشعوب العربية والشرقية، كيف تتحد وكيف تتعارف، الهلال، عدد مايو، ١٩٣١)، ويمكن تفسير قلة اهتمام خطاب الهلال بصلات مصر والعرب فى ضوء طبيعة واتجاهات الأسئلة التى تم طرحها على قسم من النخبة المصرية، ودارت

### الفصل الثالث

حول هوية مصر الحضارية وعلاقتها الخارجية، فقد استحوذت إجابات هذه الأسئلة على النصيب الأكبر من مادة التحليل، ومن ثم لم تترك حيزًا كبيرًا - كما سيتضح فيما بعد - للصلات بين العرب أو مستقبل العلاقات العربية، وكذلك للموقف من الاستعمار.

#### (د) - مستقبل العلاقات العربية :

تؤيد أطروحتان الدعوة إلى التعاون العربي بصورة عامة، وقد وردت الأولى على لسان الوزير العراقي نوري السعيد، وتؤكد على وجوب تعاون وتعارف الأقطار العربية ببراين تحقيق المصالح المشتركة ولدفع البشرية. أما الأطروحة الثانية فيقدمها عبد الفتاح يحيى وزير خارجية مصر آنذاك، وتشير إلى أهمية التعاون ونبد الحروب بين شعوب العالم، مع اهتمام خاص بالدول الشرقية، الأمر الذي يفيد عالمية دعوة الوزير المصري وخصوصية دعوة الوزير العراقي للأقطار العربية بالتعاون فيها بينها.

بينما تعالج (٣) أطروحات قضية التعاون الثقافي بين الشعوب العربية ببران واحد بالتركيز على أهمية تعاون العرب في دعم وتطوير اللغة العربية، في هذا المجال يشدد الطبيب المصري الشهير (علي إبراهيم) على صلاحية اللغة العربية لأن تكون لغة علمية ببران استخدامهما بنجاح في المجلة الطبية. (علي إبراهيم، حضارتنا القادمة ١٠ فرعونية أم عربية أم غربية، الهلال؟ عدد أبريل ١٩٣١). ويضيف محمد شرف أن اللغة العربية قادرة على التعبير عن فنون وعلوم العصر، ومن ثم يدعو في أطروحة ثالثة إلى تعاون العرب للحفاظ عليها وتطويرها.

#### هـ - تطور الفكرة العربية :

#### ١ - ملامح الفكرة العربية :

تهتم أطروحتان فقط بدون براهين بمناقشة هذا الجانب، وقد وردت الأولى في حديث منصور فهمي، حيث يصور الرابطة العربية كرابطة تهدف إلى تهذيب اللغة



والثقافة، وذلك في سياق محاولته للتوفيق بين العروبة والإسلام والمصرية والشرقية، انطلاقاً من أنها جميعاً دوائر تهدف إلى الخير والإصلاح.

أما الأطروحة الثانية فتزد على لسان نوري السعيد الذي يتميز إدراكه للفكر القومي العربي بقدر أكبر من النضج والشمول مقارنة بالمتقنين والسياسيين المصريين، يقول : " الوحدة العربية حقيقة واقعة "، كما يدعو للتعاون بين الأقطار العربية.

## ٢- الموقف من الفكرة الشرقية :

تحتل هذه القضية المرتبة الثانية ضمن اهتمامات خطاب الهلال بعد قضية انتداب مصر، ويرجع ذلك إلى أن الأسئلة التي طرحها محررو الهلال على قسم من النخبة المثقفة المصرية، وعلى وزراء من مصر والعراق وإيران وأفغانستان، دارت حول النهضة الشرقية ودور مصر في هذا المجال.

ومن المرجح أن اهتمام الهلال بالفكرة الشرقية يعكس قوة ظهور الفكرة آنذاك من جهة، واختلاطها بمفهوم الأقطار العربية والدول المستعمرة في آسيا وإفريقيا وضرورة التضامن ضد الاستعمار من جهة ثانية.

وقد عاجلت (٢٠) أطروحة و (٦) براهين هذه القضية، حيث وردت كلها لمرة واحدة وأيدت الدعوة إلى التعاون الشرقي عدا أطروحة واحدة عكست صعوبة تحديد مصطلح الشرق والغرب، وهى الأطروحة التي قدمها سلامة موسى، وتفيد بشكل غير مباشر رفضه لمفهوم الشرق، وبالتالي رفضه لفكرة التعاون الشرقي، ببراهين أنه لا توجد حدود جغرافية أو إثنية أو دينية أو تاريخية لتحديد الشرق أو الغرب وتؤيد بقية الأطروحات التعاون الشرقي، حيث تقرر أن الشرق يعيش نهضة كما أنه له ماض عريق، وتهتم أطروحتان بفكرة انضمام الدول الشرقية إلى جمعية الأمم. (عبد الفتاح يحيى، وزير خارجية مصر، الشعوب العربية والشرقية، كيف نتحدد؟ وكيف نتعارف؟ الهلال، عدد يونيو ١٩٣١).

أما وزير خارجية أفغانستان في مصر فيشير إلى أن الشعوب العربية هي شعوب شرقية، ويدعو نوري السعيد إلى تعاون العرب مع الأقطار الشرقية، ورغم الاتفاق على أهمية تعاون الأقطار العربية وتضامنها في مواجهة الاستعمار يقدم عمر طوسون رفضاً حاسماً لفكرة قيام عصبة أمم شرقية ويدعو إلى اهتمام كل قطر شرقي ببعث الروح القومية الضيقة، ثم بعد ذلك يكون قيام عصبة أمم شرقية أمراً سهلاً، أى أنه لا يرفض الفكرة ولكنه يرفض توقيت الدعوة والعمل إليها بـرهان ضعف الأقطار الشرقية. (حديث مع الأمير عمر طوسون، الهلال، يوليو ١٩٣٠). كذلك لا يرفض منصور فهمى الفكرة الشرقية، لكنه يدعو إلى التآليف والتوفيق بينهما وبين الفكرة القومية المصرية والرابطة العربية.

### ٣- الموقف من الجامعة الإسلامية

يؤيد خطاب الهلال في (٣) أطروحات تأسيس الحضارة المصرية أو العربية الحديثة على أسس إسلامية مع الاقتباس عن الحضارة الراهنة، ويبدو الإسلام كرابطة تجمع الأمم الشرقية. ويهتم منصور فهمى بالتآليف بين الإسلام والعروبة والقومية المصرية فيقول: "هب أن الرابطة الإسلامية لإحياء مظاهر الدين".

### ثالثاً : نموذج تحليل الخطاب القومي العربي في الهلال ١٩٢٢ - ١٩٢٩

دخلت الهلال في سبتمبر ١٩٣٢ عقدها الرابع، وبهذه المناسبة أعلن كل من أميل وشكري زيدان صاحباً المجلة والمشرقان على التحرير تجديدها وتحسينها، فصارت تطبع " بالروتوغرافور"، وتوسعت في نشر الصور العادية والمملونة والخرائط واستكتاب مشاهير الكتاب والأدباء، علاوة على تغيير بعض أبواب المجلة. لكن هذه التجديدات لم تشمل حجم وشكل الهلال أو سياستها التحريرية التي ظلت ثابتة، فقد ظلت الهلال مجلة ثقافية عامة بعيدة عن السياسة والصراع الحزبي وكانت تصدر ١٠ أعداد في ١٠ أشهر، بالإضافة لكتابين تصدرهما المجلة في الشهرين الباقيين هدية للمشاركين.

١- وصف مادة التحليل والقائم بالاتصال :

اهتمت الهلال بالثقافة العربية والإشادة بتراثها والتأكيد على أصالة العروبة وقدرتها على النهوض من جديد، وناقشت الهلال العلاقة بين العروبة والإسلام ودعت للوحدة العربية، وقد استخدمت الهلال فنوناً تحريرية مختلفة في مقدمتها المقال بأنواعه والاستطلاع، وكان أكثرها اقتراباً من موضوع الدراسة استطلاع بعنوان: " جبهة من شعوب عربية " واستطلاع آخر حول توحيد الثقافة بين الأفكار العربية، فضلاً عن إصدار عدد خاص من الهلال في أبريل ١٩٣٩ بعنوان: " العرب والإسلام في العصر الحديث "، وناقشت فيه قضايا عروبة مصر ودورها العربي والإسلامي، وفكرة الخلافة الإسلامية.

ويلاحظ أن الهلال حرصت على عدم إعلان مواقفها تجاه هذه القضايا بشكل مباشر لكن اختيارها لنشر بعض المواد يكشف عن مواقفها، كذلك درجت الهلال على الإشادة بالملوك والحكام العرب. في هذا السياق أشادت الهلال في مقدمة عدد أبريل ١٩٣٩ بالملك فؤاد الذي " ورث حبه للعرب وتشجيعه لكل ما هو عربي عن جده البطل الفاتح إبراهيم باشا وعن والده الخديوي إسماعيل "(الهلال، عدد أبريل ١٩٣٩، ص ١٩٨).

أما بالنسبة لمادة تحليل الخطاب القومي العربي بالهلال في هذه الفترة، فقد بلغت (١٠) موضوعات جاءت في ٣٤.٥ صفحة واحتوت على استطلاعين للرأي و (٨) مقالات، وقد مهدت الهلال لنشر الاستطلاع الأول حول : جبهة من الشعوب العربية، وهل هي ضرورة؟ وماذا يجب لتأليفها؟ بمقالين : الأول لعبد الرحمن عزام يدعو فيه لقيام إمبراطورية عربية، والثاني لمحمود عزمي وحمل عنواناً مشابهاً للاستطلاع، مما يرجح أن أفكار عزمي قد أثرت في صياغة الهلال لهذا الاستطلاع، وخاصة أنه استخدم مفهوم شعوب عربية الذي يستعمله عزمي دائماً.

ويكشف تحليل توزيع القائمين بالاتصال وتوزيع مادة التحليل عن سيادة أفراد

### الفصل الثالث

النخبة المصرية وإسهامهم الكبير في إنتاج مادة التحليل حيث شارك (١٠) مصريون من بينهم مكرم عبيد وطلعت حرب ومحمد حسين هيكل في إنتاج هذه المادة، في مقابل عبد الرحمن شهنيدر السوري الجنسية واللبناني خليل مطران وفؤاد حمزة. وكان محمود عزمى هو أكثر منتجي مادة خطاب الهلال، حيث ساهم بمقالين أكد في مقدمة أحدهما أنه من أوائل المصريين الذين عنوا في العهد الحديث بالقضايا العربية نتيجة اتصاله بحملة ألوية الفكرة العربية في مؤتمر لوزان عام ١٩٢٢ وزيارته لكل الأقطار العربية في مهام صحفية. (محمود عزمى، الهلال، عدد نوفمبر، ١٩٣٨).

#### ٢- تحليل الخطاب القومى العربى فى الهلال :

ناقش الخطاب القومى العربى فى الهلال قضايا الفكرة والحركة القومية العربية وانتفاء مصر من خلال (١٠٤) أطروحة حصلت على (١٢٥) تكرارًا و (٣٦) برهانًا حصلت على (٤٧) تكرارًا، وتوزعت على القضايا التالية :

أ- عروبة مصر :

تراجع اهتمام خطاب الهلال فى هذه المرحلة بقضية انتفاء مصر، فقد وردت (٣) أطروحات فقط وبرهانان تؤيد كلها وتدعم عروبة مصر، ويبدو هنا عدم الاهتمام بهذه القضية فى الهلال مقارنة بالاهتمام الكبير الذى ظهر فى أغلب صحف تلك الفترة.

#### ب - مكانة ودور مصر :

ناقشت (٣) أطروحات وبرهان واحد مكانة مصر ودورها فى المحيط العربى، حيث يؤكد عبد الرحمن عزام أن مصر هى قلب الأمة العربية ببرهان أنه لا حياة لها إلا بذلك، ويرتب على ذلك نتيجة مهمة هى وجوب أن تكون مصر طليعة الدعوة إلى الوحدة العربية (عبد الرحمن عزام، الإمبراطورية العربية وهل آن لها أن تتحقق؟ الهلال، عدد فبراير، ١٩٣٤). أما محمد العشماوى وكيل وزارة المعارف المصرية فيرى لمصر دورًا قياديًا على طريق الاستقلال والنهضة دون أن يشير إلى هدف

الوحدة السياسية بين الأقطار العربية. (محمد العشماوى، توحيد الثقافة بين الأقطار العربية هل هو أهم الوسائل لتقدم نهضة الشرق العربى؟، الهلال، عدد يناير، ١٩٣٩).

#### جدد صلات بين الأقطار العربية :

تناول خطاب الهلال تلك الصلات فى (١٩) أطروحة و (٧) براهين توصلت لمجموعة من الصلات الثقافية الاجتماعية تتمثل فى: وحدة اللغة والثقافة والإقليم والحياة الاجتماعية والتاريخ، وتتكرر مكونات هذه الأطروحات بصيغيات مختلفة مع إضافة عنصر الدين، وتنهض آمال النهضة والنضال من أجل الاستقلال كروابط معاصرة تجمع الأقطار العربية، وقد وردت الأطروحتان على لسان أحمد أمين (أحمد أمين، توحيد الثقافة بين الأقطار العربية، الهلال، عدد يناير، ١٩٣٩) ومكرم عبيد على الترتيب (مكرم عبيد، المصريون عرب، الهلال، عدد أبريل، ١٩٣٩). وفى إطار مقاومة الاستعمار كرابطة عربية جديدة تبرز فلسطين كتحدٍ جديد أثبت وحدة العرب وتضامنهم. وهكذا يجمع خطاب الهلال بين عناصر واعتبارات تاريخية وثقافية لها سمة معنوية وعناصر أخرى مادية واقعية ومستقبلية كوحدة الإقليم. (ببى الدين بركات، جبهة من الشعوب العربية، هل هى ضرورة؟، الهلال، عدد ديسمبر، ١٩٣٨).. ومقاومة الاستعمار والصهيونية.

#### د مستقبل العلاقات العربية :

ظهرت الدعوة للتعاون دون تحديد صيغة معينة فى (٨) أطروحات وبرهانين، تشير فى مجملها إلى أهمية التعاون والاتحاد من أجل النهضة ومن أجل تحرير فلسطين، كما توضح أطروحتان أن العصر أصبح عصر التكتل والتحالفات الكبرى، لذلك تقترح إحدى الأطروحات تأليف جبهة عربية تعود بالنفع والخير على العروبة، وهكذا يربط خطاب الهلال القومى بين التعاون ومقاهيم النهضة والقوة، كما يبدو متأثراً فى دعوته للتعاون بظاهرة التكتلات والأحلاف التى انتشرت فى أوروبا فى الثلاثينيات وكانت بمثابة تمهيد لاندلاع الحرب العالمية الثانية، بينما حظيت قضية التعاون الثقافى العربى بالمرتبة الأولى ضمن اهتمامات خطاب

الهلل القومى بمستقبل العلاقات العربية، إذ حصلت على (٢١) أطروحة و (٤) براهين، تؤيد كلها الدعوة إلى التعاون أو الاتحاد الثقافى.

وتركز الأطروحات المؤيدة للتعاون أو الوحدة الثقافية على أهمية توحيد الثقافة وبرامج التعليم كخطوة أولية تمهد لأى تعاون سياسى وتدعم من التعاون الاقتصادى، كما تشير أطروحات أخرى إلى أن الوحدة الثقافية أرسخ من الوحدة السياسية لأنها ترتبط بها هو روحى ومعنوى وتستند إلى تراث ثقافى واحد، لكن محمد العشماوى وكيل وزارة المعارف. (محمد العشماوى، طه حسين، أحمد أمين، توحيد الثقافة بين الأقطار العربية هل هو أهم الوسائل لتقدم نهضة الشرق العربى؟. الهلال، عدد يناير، ١٩٣٩)، ومحمد حسين هيكل (محمد حسين هيكل، الاتحاد الثقافى بين الأمم العربية، الهلال، عدد أبريل، ١٩٣٩)، وطه حسين، وهبى الدين بركات يتفقون فى أربع أطروحات على التوالى على أن توحيد الثقافة العربية لا يعنى توحيد المناهج، برهان ضرورة أن تنفق المناهج مع احتياجات البيئة المحلية لكل قطر.

أما قضية الوحدة السياسية فقد ناقشتها (٩) أطروحات وبرهان واحد، حيث تعارض (٥) أطروحات قيام وحدة سياسية بين الأقطار العربية، وتقرح أشكالاً أخرى من التعاون الثقافى أو الاقتصادى. يقول أحمد لطفى السيد فى ثلاث أطروحات: "من الصعب بل والمستحيل أن تحالف البلاد العربية تحالفًا سياسيًا"، ويضيف فى أطروحة ثانية: "أن السعى لتأليف هذا التحالف وهم من الأوهام، برهان اختلاف الأوضاع السياسية فى الأقطار العربية بين دول مستقلة وأخرى محتلّة". (أحمد لطفى السيد، جبهة من الشعوب العربية وهل هى ضرورة؟. الهلال، عدد ديسمبر، ١٩٣٨). ويرى هبى الدين بركات أن الظروف السياسية فى الأقطار العربية تجعل من الصعب تشكيل أحلاف سياسية.

ويقدم محمود عزمى (٤) أطروحات تؤيد قيام ما يسميه بجبهة من الشعوب العربية انطلاقًا من أنها حقيقة قائمة، ويضيف فى أطروحة ثانية: " أن مصلحة

الشعوب العربية جميعاً تقضى بتأليف جبهتها لأجل الدفاع عن كيانها، ويطلب أن تقوم هذه الجبهات على أساس إقناع الرأى العام، وأن تأخذ طريق الأحلاف حتى تراعى ما يسميه الروح الذاتية في مختلف أجزاء البلاد العربية. (محمود عزمى، جبهة من شعوب عربية ٥٠ ضرورة خلقها وكيفية تأليفها، الهلال، عدد نوفمبر، ١٩٣٨). ويلاحظ أن عزمى يستخدم مفهوم جبهة " بلاد العربية " بدل البلاد العربية بالنعث، وذلك مراعاة - كما يقول - للاعتبارات الذاتية بين العرب.

وتهم (٥) أطروحات و (٤) براهين بالدعوة إلى التعاون الاقتصادى بين الأقطار العربية، حيث يقترح خطاب الهلال على لسان محمود عزمى توحيد النقد ورفع الحواجز الجمركية. ويتابع عزمى أن مصالح العرب الاقتصادية تحتم وحدة العرب براهين محدودية ثروة سكان كل قطر عربى، وتوافر إمكانيات هائلة لدى العرب مجتمعين، وي طرح الاقتصادى المعروف طلعت حرب تصوراً للتعاون الاقتصادى العربى يعتمد على أموال مصر وخبرة أبنائها، أى إنه يقدم تصوراً لعلاقات تعاون مصرية عربية تعكس طموح البرجوازية المصرية آنذاك للتوسع فى الدول الغربية، سواء لاستثمار أموالها أو البحث عن فرص عمل جديدة للمصريين، ويتابع طلعت حرب أن كل ما يحيط بنا فى العالم من تطورات سياسية واقتصادية يدفع نحو التعاون الاقتصادى العربى بما يفيد على مستوى الخطاب المضمهر ضرورة التكتل الاقتصادى لمواجهة الأحلاف السياسية والتكتلات الاقتصادية الكبرى فى أوروبا. (طلعت حرب، التعاون الاقتصادى بين الأمم العربية، الهلال، عدد نوفمبر، ١٩٣٩).

#### هـ - أعداء الفكرة العربية :

عارض خطاب الهلال الاستعمار من خلال (٦) أطروحات وبرهان واحد، حيث يؤكد أن الاستقلال يمثل أحد شروط التحالف السياسى العربى لأن الاستعمار لن يسمح بقيام وحدة، ببرهان أن مصالح الاستعمار ترفض وحدة العرب. (عبد الرحمن شهنندى، لو استقل العالم العربى، الهلال، عدد نوفمبر،

### الفصل الثالث

١٩٣٩). ومن ثم فإن الشرق العربى فى حاجة إلى الوحدة كى يقاوم التيار الأوروبى الجارف كما يقول مكرم عبيد الذى يضيف أطروحة ثانية بضرورة تحقيق الاستقلال والنهضة والرخاء.

#### وملامح الفكرة العربية :

عالج خطاب الهلال القومى العربى هذه القضية من خلال (٢٣) أطروحة و(٩) براهين تقدم عناصر عقلانية وأخرى رومانسية خاصة بالفكر والحركة العربية فى هذه المرحلة. إن خطاب الهلال يحفل بالجنانين حيث يجرى تأييد ومناقشة الفكرة العربية من حيث عوامل نجاحها والعقبات التى تواجهها وأساليب تحقيقها، وفى هذا الإطار يقدم محمود عزمى (٣) أطروحات تقارن بين العربية والشرقية والجامعة الإسلامية، ويخلص إلى أن الرابطة العربية هى الأقوى. (محمود عزمى، أيهما نقدم الرابطة الشرقية أم الإسلامية أم العربية؟، الهلال، عدد نوفمبر، ١٩٣٣).

أما عبد الرحمن عزام فيعرض من خلال (٥) أطروحات لقوة رسوخ الفكرة العربية، ثم يعرض لشروط نجاح العرب فى تحقيق وحدتهم وهى: الإيمان بالنفس، وبأن " الأمة العربية موجودة بصفات محددة.. وهى ليست فى طور التكوين"، كما أنها - أى الأمة العربية - " وحدة اجتماعية وثقافية وليدة تاريخ مشترك".

ويقدم محمود عزمى شروطاً أخرى لنجاح الوحدة العربية فى (٧) أطروحات، هى عدم طغيان الاعتبار الدينى على ما هو اجتماعى أو سياسى براهين قوة الاعتبار الدينى فى بلاد المغرب والسعودية واليمن واحتمال تحوف مسيحي لبنان، ولذلك فهو يطالب فى مقال ثان بفصل الدين عن الدولة. وقد حصلت هذه الأطروحة على تكرارين مما يشير لأهميتها فى سياق برهنة عزمى الذى يضيف عقبة أخرى تتمثل فى النمو الغربى للفكرة العربية فى مصر ببرهان " التردد بين الفرعونية والإسلامية الشرقية وفكرة الانتها لثقافة البحر المتوسط".

ويتابع عزمى تحليل العقبات التى تواجه الجبهة فيحذر من غلواء بعض



المشتغلين بالقضية العربية لأنهم يعتبرون " كل ما هو غير عربى - وإن كان إسلامياً - عدواً للعرب والعروبة "، ويضيف أن تفاوت الأوضاع السياسية للبلاد العربية بين الاستقلال المقيّد والانتداب يعيق قيام الجبهة العربية. (محمود عزمى، جبهة من شعوب عربية، الهلال، عدد نوفمبر، ١٩٣٨).

في مقابل هذا النقاش تظهر أطروحات تبشر بالفكرة دون تحليل لجوانب التصور أو التحديات التى تواجهها، ومن تلك الأطروحات ما يؤكد أن الوحدة العربية حقيقة قائمة. كما أنها ستكون أعظم أركان نهضة الشرق، وتجتهد تلك الأطروحات في تعريف الحدود الجغرافية للبلاد العربية بأنها تمتد من الخليج إلى المحيط.

#### ز - الموقف من الفكرة الشرقية :

قدم خطاب الهلال ثلاث أطروحات تعالج الفكرة الشرقية انطلاقاً من موقف معارض ومؤيد للفكرة العربية، وتدور الأطروحات الثلاث التى وردت في مقال لمحمود عزمى حول صعوبة تحديد الفكرة الشرقية، ومن ثم يصعب توحيد أهل الشرق، وقد أثبتت ذلك الأحداث إذ إن الرابطة الشرقية عملت بالقضايا العربية والإسلامية فقط، مما يفيد على مستوى الخطاب المضمّر أن ما هو شرقى هو بالضرورة عربى وإسلامى.

#### ح - الموقف من الجامعة الإسلامية :

ناقشت (٤) أطروحات و(٤) براهين الجامعة الإسلامية من موقف المعارضة والرفض. ورغم أن الرابطة الإسلامية أكثر فعالية مقارنة بالفكرة الشرقية إلا أن صاحب تلك الأطروحة هو محمود عزمى، حيث يؤكد قلة الاهتمام بالرابطة الدينية كأساس للنهضة أو مقاومة الاستعمار ببرهان أن الاستعمار يستخدم المذاهب الدينية في التفريق بين الأمة. ويدعو عزمى للتمييز بين الإسلام كعقيدة والإسلام كنظام اجتماعى واقتصادى، ويخلص إلى صعوبة توحيد الدول الإسلامية في كتلة واحدة ببراهين اختلاف درجة التطور في كل بلد إسلامى، فضلاً عن الاختلافات الثقافية والتاريخية.

ط - الموقف من الأقليات :

ينمو ببطء اهتمام الخطاب القومي العربى فى الهلال بفضية الأقليات فى الأقطار العربية وفى إطار أى مشروع للوحدة العربية، والواقع أن هذا الاهتمام يعكس نضج وتطور هام فى بنية الخطاب القومي العربى. فى هذا السياق يقدم خطاب الهلال (٣) أطروحات وبرهانا واحداً، ويصور محمود عزمى فى إحدى الأطروحات العناصر غير العربية كأعداء للوحدة العربية ببرهان موقف الأكراد فى العراق، بينما يرى طه حسين أن الدين بين الأمم العربية واحد فى أغلبه.

أما غير المسلمين فيرتبطون باللغة والأدب بما يفيد أن الثقافة العربية توحيد بين العرب على اختلاف أديانهم، والمعروف أن طه حسين كان يقر بوحدة الثقافة العربية، إلا أنه لا يقر بقيام رابطة سياسية بين العرب. ويؤكد فؤاد حمزة وكيل وزارة الخارجية فى المملكة العربية السعودية على أن الأقلية غير المسلمة تتمسك بالعروبة. هكذا تصبح الثقافة العربية والعروبة على مستوى الخطاب المضممر بمثابة البوتقة التى تجمع وتصهر الأقليات العرقية غير العربية، وكذلك غير المسلمين من مسيحيين ويهود .

## المبحث الثاني

### التحليل النقدي للخطاب الإعلامي

يتناول هذا المبحث عرضاً شاملاً لمثال قدمه فيركلاو لتوضيح أبعاد إطار عمل التحليل النقدي للخطاب، ويتناول هذا المثال تقريراً صحفياً نشر عام ١٩٨٥ بجريدة (The Sun) البريطانية بشأن وثيقة حكومية (تقرير حكومي) عن تعاطي المسخدرات ( انظر النموذج في الشكل رقم ٢).

يهدف هذا المثال إلى إعطاء القراء نظرة سريعة عن كيفية تطبيق إطار عمل التحليل النقدي للخطاب في حالة معينة. لذلك يقول فيركلاو : " سوف انتقى تعليقاتي بدقة، على سبيل المثال لن أتحدث عن استهلاك الجمهور لهذا التقرير، ولن أحاول تقديم تحليل كامل، وسوف أنحرف قليلاً عن الترتيب الذي قدمت به إطار عمل التحليل النقدي، فأقوم أولاً بتحليل هذا النص كحدث اتصالي من ناحية "ممارسة الخطاب" و " النص"، مع تأجيل مناقشة الممارسة الاجتماعية الثقافية حتى أقوم بالتعليق على ما يدل عليه هذا المثال بشأن نظام الخطاب الإعلامي " .

### الحدث الاتصالي

تتضمن ممارسة الخطاب هنا تحويلات للنصوص المصدرية، فتقرير اللجنة المشار إليه في التقرير الإخباري أضيف إليه بعض وقائع مؤتمر صحفي أو حديث صحفي تمت الإشارة إليه في الفقرة قبل الأخيرة من تقرير جريدة الصن، ومن المتوقع أن النص مر عبر عدد من النسخ حيث تم تحويله من خلال سلسلة من الأحداث الاتصالية المتصلة معاً.

وممارسة الخطاب معقدة، بمعنى أنها تؤلف بين ملامح الخطاب المستهدف وخطاب الاستهلاك واللغة العامة غير الرسمية المستخدمة بالحياة الخاصة private life ويتضح ذلك في تحليل التناس، والذي ينظر إلى النص من منظور ممارسة

### الفصل الثالث

الخطاب، بهدف فك التشابك بين الأنواع الأدبية والخطابات المختلطة معًا داخل ذلك النص.

وسوف أركز على الخطابات discourses، وخصوصًا كيف تم الوصل بين الخطابات الرسمية المتعلقة بتهريب المخدرات وتطبيق القانون وبين الخطابات الجماهيرية المتعلقة بتهريب المخدرات وتطبيق القانون، وذلك في إطار نوع أدبي من الأخبار الواقعية المهمة. ثم يجب أن نقارن ذلك مع ما جاء في تقرير الصن وهو التقرير المصدري. والذي جاء فيه: "يجب أن تفكر الحكومة في استخدام القوات البحرية الملكية والقوات الجوية الملكية للاضطلاع بمهام المراقبة بالرادار أو بالطائرات أو بالسفن، لذلك نوصي بضرورة تكثيف جهود تطبيق القانون ضد مهربي المخدرات من جانب مصلحة الجمارك والشرطة والخدمات الأمنية التابعة لجلالة الملكة، وربما أيضًا من القوات المسلحة".

ينقل التقرير المنشور في جريدة (The Sun) عن الخطابات الرسمية الواردة بالمقتطف السابق. ويتضح ذلك بصفة خاصة عند النقل المباشر عن التقرير وعن رئيس اللجنة المشار إليها، ولكنه يظهر أيضًا في أجزاء أخرى من التقرير.

والدهش في النص - موضوع هذا التحليل - هو استخدام الخطابات الرسمية والجماهيرية (العامة) معًا رغم تباينها داخل ما يسمى تقليديًا بـ "الحديث المنقول" reported speech، أو بعبارة أدق بالأخبار عن المصدر المكتوب (التقرير الحكومي). ورغم أن المقتطف المنشور يشار إليه باعتباره مقتبسًا مباشرًا من التقرير، إلا أن الحدود غير واضحة بين ما قاله التقرير الرسمي بالفعل، والنسخة المحمولة إلى خطاب موجه للجمهور العام من جانب الجريدة.

وعلى سبيل المثال، يتخذ العنوان الرئيسي شكل الاقتباس المباشر، رغم عدم وضعه بين قوسين. ويبدو من تقرير الصن أن الجريدة ذاتها تستحوذ على حق اللجنة في الدعوة إلى التحرك، رغم أن هذه الدعوة مترجمة إلى خطاب إعلامي

جماهيرى أو عامى فتصبح طلباً بدلاً من توصية، وتفقد لهجة وتحذير الحديث الأصلي. فالنص الأصلي " يجب على الحكومة التفكير فى استخدام القوات " يتحول فى النص المنشور إلى " استدعوا القوات المسلحة".

ولبيان ذلك بالتفصيل يستقل فيركلاو إلى التحليل اللغوى للنص ويقول: "سوف أركز على بعض الملامح اللغوية السطحية نسبياً المتعلقة بالمعجمية والاستعارة أو المجاز، وفقاً لممارسة الخطاب المعقدة وعلاقات التناص المعقدة"، إذ يتسم هذا النص (تقرير الصن) بعدم التجانس نسبياً من الناحية اللغوية. وعلى سبيل المثال فى المقتطفات المقتبسة بشكل مباشر من التقرير الرسمى، يستخدم تقرير الصن نفس اللفظ " تجار traffickers الذى يستخدمه التقرير للإشارة إلى الذين يتعاملون فى المخدرات، بينما يستخدم التقرير الصحفى ألفاظاً عامية لا توجد بتاتاً فى التقرير للإشارة إلى هؤلاء التجار فى أماكن أخرى من المقال مثل: " انتهازيون" و " باتعون متجولون" pushers and peddlers.

ولكن حتى فى الأجزاء التى يتم فيها تلخيص التقرير الحكومى بدلاً من اقتباسه أو النقل المباشر عنه ، يستخدم الخطاب الرسمى أحياناً تعبيرات مثل : القوات المسلحة، وتطبيق القانون، والخدمات الأمنية. كما يجب أن نقارن بين كلمة forces فى العنوان الرئيسى ومصطلح " القوات المسلحة " armed forces فى الفقرة الأولى من التقرير الصحفى ، حيث نجد أن الكلمة الأولى تنتمى إلى الخطاب الجماهيرى أو العامى بينما ينتمى مصطلح " القوات المسلحة " إلى الخطاب الرسمى.

والسؤال الذى يطرح نفسه هنا هو : لماذا يستخدم تقرير الصن مثل هذين المترادفين من المصطلحات؟ ربما لأنه يترجم الخطاب الرسمى إلى خطاب جماهيرى أو عامى، وبذلك يعطى قوة شعبية للأصوات الرسمية مع الحفاظ، فى نفس الوقت، على شرعية الخطاب الرسمى. إن موقف ووجهة نظر الجريدة يعبران عن تناقض، وهذا التناقض يظهر فى عدم تجانس اللغة. ويشير هال Hall وآخرون إلى اتجاه فى الإعلام نحو " ترجمة وجهات النظر الرسمية إلى عبارات عامة، بحيث

### الفصل الثالث

يجعل وجهات النظر الرسمية أقرب إلى فهم غير المثقفين، كما يمنح المواقف الرسمية قوة شعبية ورنيتاً شعبياً عن طريق تطبيعها داخل أفق فهم الجماهير المتنوعة.

والملاحظ أن استخدام المعجمية العامة في تقرير جريدة الصن له وظيفة فكرية ووظيفة شخصية بنية، فهذا الاستخدام يمثل عرضاً معيناً للواقع الاجتماعي المعنى، أى عرضاً متحيزاً للوقائع، ولكن في نفس الوقت، عندما تستخدم الجريدة هذه المعجمية العامة، فهي تطالب ضمناً بمشاركة الجماهير في الحياة العادية وفي التجربة المستفادة منها، فضلاً عن إيجاد علاقات تضامن بين الجريدة وجمهور القراء، ولكن هذه المطالب الضمنية تبدو مقبولة عبر استخدام معجمية الخطاب الرسمي أيضاً، وبالتالي فهذه المعجمية لها وظيفة آتية فيما يتعلق بعرض الأحداث representations والهويات identities والعلاقات relations. ويجب أن نلاحظ أيضاً كيف تعمل الملامح العلاماتية المرئية Visual semiotic مع اللغة، في اتجاه معين، حيث نجد الخطاب الجماهيري أو العامي وليس الخطاب الرسمي هو الذي يسيطر على العناوين الرئيسية الواضحة للنظر.

وتجدر ملاحظة الاستعارة التي تصور مكافحة تجار المخدرات مثل خوض معركة حربية، ورغم أن هذه الاستعارة توجد بالفعل في موقع واحد من التقرير، إلا أنها مقدمة باستفاضة في تقرير جريدة الصن بطرق غائبة تماماً عن التقرير الحكومي الأصلي - أى تعبئة القوات المسلحة (مع استخدام لفظ عامي هو call up بمعنى "استدعاء") التي وردت بالعنوان الرئيسي، وتصوير تجارة المخدرات بوصفها غزو في الفقرة الأولى من التقرير.

والاستعارة السابقة ذات أهمية من حيث مطالبة الجريدة ضمناً بعلاقة تضامن وهوية مشتركة مع جمهور القراء. وتستفيد الجريدة من فكرة الحرب لإثارة الذاكرة الشعبية والثقافة الشعبية، مع ادعاء مشاركة القراء في تلك الذاكرة والثقافة. كذلك ترتبط هذه الاستعارة بين هذا النص - من ناحية التناص أو الصياغة النصية المتبادلة

### الفصل الثالث

- وبين التغطية الإعلامية الشعبية لموضوع المخدرات عبر فترة طويلة من الزمان، حيث إن عرض هذا الموضوع كحرب ضد تجار المخدرات يعتبر من الملاحج القياسية للخطاب.

ومثل هذه الاستعارة ذات مضمون قوى أيديولوجيًا، فهي تفسر قضية المخدرات بشكل يؤدي إلى تهميش الأنظمة الخطابية الأخرى لبعض المجموعات المعارضة التي تعارض المخدرات، لكنها تنظر إليها كرمز للتغريب الشامل الناتج عن النظام الرأسمالي وسرعة التغير المرتبط بآثار البطالة والمساكن غير الملائمة.

#### الشكل رقم (٧)

مقتطف من جريدة The Sun بتاريخ ٢٤ مايو ١٩٨٥

١- عنوان تهديدى : فى تحذير من أعضاء البرلمان : بريطانيا تواجه حربًا لمنع التجار الجائلين.

٢- عنوان رئيسى : استدعوا القوات للمعركة ضد المخدرات : بقلم ديفيد كمب David Kemp

٣- يجب استدعاء القوات المسلحة لمكافحة غزو شامل من تجار المخدرات الانتهازين - هذا ما طالب به أعضاء البرلمان بالأمس.

٤- إن تجار الكوكايين يمثلون أكبر تهديد واجهته بريطانيا فى وقت السلم، ويمكن أن يدمر طريقة الحياة فى البلاد، كما قالوا.

٥- ويريد أعضاء البرلمان من الوزراء أن يفكروا فى إصدار الأوامر للبحرية ولل قوات الجوية الملكية لتتبع السفن المشتبه فى نقلها للمخدرات، والتى تقرب من شواطئنا.

٦- وداخل البلاد، يجب تكثيف تطبيق القانون من جانب الجمارك والشرطة والخدمات الأمنية.

#### الأرباح

٧- قامت لجنة الشئون الداخلية التى تضم كافة الأحزاب بزيارة أمريكا، وقد أصيبوا بصدمة عميقة عما رأوه.

### الفصل الثالث

٨- وفي واحد من أقسى تقارير مجلس العموم منذ سنوات، حذرت بجدية اللجنة التي يرأسها المحامي "توري" Tory عضو البرلمان السير / إدوارد جاردنر Edward Gardner Sir، عما يلي : " يواجه المجتمع الغربي تهديدًا يشبه تهديد الحرب من صناعة المخدرات الإدمانية ، إن التجار يجمعون مداخيل طائلة من استغلالهم للضعف البشري والملل والبؤس، ولا بد من جعلهم يفقدون كل شيء ٠٠ بيوتهم وأموالهم وكل ما يملكونه والذي جاء من أرباحهم من بيع المخدرات".

٩- قال السير / إدوارد بالأمس : " نؤمن بأن الاتجار في المخدرات يعادل الاغتيل، ويجب أن تعكس العقوبة ذلك ".  
ومن المتوقع أن تصدر الحكومة قوانين أكثر صرامة في الخريف.  
نظام الخطاب

إذا انتقلنا إلى المنظور الثاني داخل التحليل النقدي للخطاب، ماذا يقول لنا هذا المثال عن نظام الخطاب؟

- نمط الخطاب the discourse type : هنا نحن بصدد قصة خبرية واقعية ومهمة من الصحافة الشعبية، وبهذه الصفة يختلف نمط الخطاب عن أنماط المادة الصحفية الأخرى التي ترتبط بعلاقة اختيار choice relation داخل نظام الخطاب، مثل القصص الإخبارية التي تتضمن تعليقًا على أُنباء أو آراء حول قضية معينة.

وتميز نمط الخطاب محل الدراسة ببنية عامة نمطية بالنسبة لهذا النوع من القصص الإخبارية الواقعية والمهمة hand news، فهناك " نواة " تتكون من عنوان رئيسي (في الواقع هناك عنوان رئيسي وعنوان تمهيدى) وفقرة رئيسية (مقدمة) تعطى لب القصة، ثم " عدد " من الفقرات التي تعطى تفاصيل القصة من مختلف الاتجاهات، وأخيرًا فقرة نهائية (خاتمة) تعطى إحساسًا بتقديم حل للقضية.

في هذا النمط الخطابى الوارد في نظام الخطاب المستخدم في جريدة The Sun.



وغيرها من صحف التابلويد tabloids، بخلاف الصحف ذات الصفحات الكبيرة (استاندر) يتم التعبير عن هذه النوعية من الأخبار بمزيج من الخطابات الرسمية والجمهورية أو العامة، كما يتضح من المناقشة السابقة . وبالتالي فنمط الخطاب الوارد في هذا المثال مستقر ومعروف نسبيًا من الملامح الخارجية الواضحة لعلاقات الاختيار choice relations ، ونجد أيضًا الأسلوب العامي الجماهيري الذى يشير إلى إعادة رسم الحدود بين نظام الخطاب (الخارجى) العام ونظام الخطاب الخاص في إطار نظام الخطاب الإعلامى the media order of discourse من أجل إنتاج هذا الأسلوب المحجّن بين ما هو رسمى وعام.

ومن ملامح علاقات التسلسل chain relations المدهشة في هذا التقرير، هو طريقة استخدام وتحويل مصادر المعلومات وغرسها في نص التقرير الصحفى . وقد سبقت الإشارة إلى هذه الازدواجية في الأصوات، والتي تتعلق أحيانًا بمعرفة هل ينقل التقرير الصحفى كلمات التقرير الأصل أم يعيد صياغة هذه الكلمات، مع تغييرها بشكل جذرى. وأعتقد أن هذه الازدواجية شائعة في هذا النمط الخطابى. وهي ترتبط في هذه الحالة - وبصفة عامة أيضًا - باختلاط الأنواع الأدبية، أى التأليف بين النوع الإخبارى الواقعى وبين عناصر من النوع الإقناعى.

ويلاحظ بصفة خاصة أن العنوان الرئيسى يحمل صيغة الأمر، مما يدل - كما أشرت سابقا - على المطالبة، فبالإضافة إلى نشر الأخبار يدعو تقرير جريدة الصن إلى شن حملة من أجل سياسات أو إجراءات معينة.

ومن الملامح الأخرى لعلاقات التسلسل الخطابى، نجد أن تقرير الصن يرتبط - عن طريق التناص intertextually - بسلسلة أخرى تتكون من التغطية السابقة لموضوع المخدرات في وسائل الإعلام الشعبية، ويعتبر هذا النوع من التسلسل سمة عامة إلى حد كبير في النصوص الإعلامية.

أخيرًا وباختصار، بالنسبة إلى الممارسة الاجتماعية الثقافية the sociocultural

practice التى شكلت استقرار هذا النوع من النمط الخطابى نجد أن جريدة الصن تقوم بالإعلام عن أحداث مصدرية فى المجال العام لقارئها بمجال خاص (محلى) فى ظل ظروف اقتصادية شديدة المنافسة، لذلك فتعظيم توزيع الجريدة يمثل الشغل الشاغل لها داخل السياق الاقتصادى الأوسع نطاقاً، حيث يتم التركيز على الاستهلاك والمستهلكين ووقت الفراغ.

أما داخل السياق الثقافى الأوسع نطاقاً والذى يتضمن القيم والتقاليد، فإن انتشار المعلوماتية قد يسبب مشكلات لعلاقات السلطة التقليدية، ويغير تغيراً عميقاً فى الأبنية التقليدية ومفاهيم الهوية الذاتية. إن هذه الملامح للسياق الاجتماعى - الثقافى تشكل وتشكل فى ممارسة الخطاب المعقدة، بالإضافة إلى التحول تجاه تلك الممارسة عبر فترة من الزمان. إذن تلعب الممارسة الخطابية دور الوسيط بين هذه الممارسة الاجتماعية - الثقافية غير المستقرة والنصوص غير المتجانسة.

وبالنسبة للجانب السياسى لهذا النوع من التقارير الصحفية، يمكن القول بأنه من أهم الآثار المتوقعة والمهمة لترجمة المصادر الرسمية والمواقف الرسمية إلى خطاب عامى أو جماهيرى، هو مساعدة هذه المصادر والمواقف الرسمية على اكتساب الشرعية لدى جمهور القراء، وهو فى هذه الحالة فئات الطبقة العاملة البريطانية. ويشير فيركلاو إلى أننا نحتاج إلى فحص عملية استهلاك هذه الأخبار والتقارير، أى كيف يقرأ هؤلاء الناس تلك المقالات لمعرفة الآثار الفعلية بالتفصيل .

ويبدو أن هذه العملية تمثل استراتيجية قوية لضمان استمرار هيمنة القوى الاجتماعية، على أساس تهجين لتلك الممارسات بهدف إعطاء بعض الشرعية لكل من الخطاب الرسمى والخطاب الجماهيرى أو العامى، وذلك من خلال الحفاظ على الخطاب الرسمى إلى جانب الخطاب العامى، مما يفيد ضمناً استمرار وتزايد شرعيتها، بينما يتم استخدام الخطاب العامى كقناة لتوصيل "الرسائل" الرسمية .

وفى نفس الوقت، تلعب الجريدة دوراً إقناعياً بشن حملة لتأييد نسختها من

التوصيات الواردة بالتقرير الرسمي - ولكن أيضًا من خلال استعارة الحرب - مما يساعد على استدامة وإعادة إنتاج إقرارات أيديولوجية representations مسيطرة عن موضوع المخدرات.

واعتقد أن هذا المثال يعتبر نموذجًا لنمط الخطاب المستقر نسبيًا. ولكن إعادة الهيكلة - داخل إطار الخطاب الإعلامي - للحدود بين نظام الخطاب العام ونظام الخطاب الخاص وظهور أشكال متنوعة من الخطاب العام - الجماهيري تعتبر ملامح بارزة للإعلام الحديث الذي يتطلب إجراء تحليل تاريخي. فما لدينا هنا هو تركيب أو تأليف إبداعى مكوّن من نظام الخطاب العام ونظام الخطاب الخاص، وقد أصبح هذا التركيب تقليديًا ومألوفًا.

ولكن الصورة أكثر تعقيدًا من ذلك إلى حد ما، بمعنى أنه - في سياق إعادة التفاوض المستمر حول الحدود العامة والخاصة - قد يفهم عدم تجانس مثل هذه النصوص في ظل بعض الظروف كنوع من التناقض، وقد يصبح هذا النمط الخطابى المستقر نسبيًا غير مستقر. (Fairclough, 1995).



## خاتمة الكتاب

### لعبت

مدارس واتجاهات تحليل الخطاب المختلفة دورًا مهمًا في التقريب بين تحليل الخطاب من ناحية، ودراسة الإعلام من ناحية ثانية، لكنها لم تنجح في بلورة أطر نظرية واضحة أو إجراءات منهجية محددة متفق عليها لعملية تحليل الخطاب الإعلامي، وذلك على الرغم من ظهور تيار يدعو إلى التأليف بينها أو استعارة بعض المفاهيم التحليلية واستخدامها، أو إعادة تعريفها واستخدامها في سياقات جديدة. ويبدو أن غياب الاتفاق بين مدارس تحليل الخطاب يرجع إلى اختلاف وتباين التخصصات ومجالات الدراسة والمنطلقات الفكرية والمعرفية للمتممين لهذه المدارس، أو ربما أصبح الاختلاف وعدم الاتفاق أحد مظاهر عصر ما بعد البنيوية أو عصر ما بعد الحداثة الذي نعيشه، حيث يؤكد إيهاب حسن أن الاحتمال والدلائل هما أبرز سمتين لهذا العصر. (بيتر بروكر، ١٩٩٥، ص ٢٩-٣١).

ومع ذلك يمكن رصد أهم نقاط الاختلاف والاتفاق بين مدارس تحليل الخطاب في الآتي:

١- يمكن استخدام تحليل الخطاب في كافة مجالات البحوث الاجتماعية وفي مقدمتها البحوث الإعلامية، لكن لا يمكن استخدام تحليل الخطاب كوسيلة للتحليل منفصلة عن قواعدها الأساسية النظرية والمنهجية. فكل منهج لتحليل الخطاب لا يمثل فقط طريقة لتحليل البيانات، وإنما يمثل وحدة نظرية ومنهجية متكاملة أي حزمة كاملة، وتتضمن هذه الحزمة:

أولاً: الافتراضات الفلسفية المتعلقة بالوجود Ontology، ونظرية المعرفة Epistemology، ودور اللغة في البناء الاجتماعي للعالم.

ثانيًا: النماذج النظرية.

ثالثًا : الإرشادات المنهجية التي توضح كيفية تناول أحد مجالات البحث بالدراسة والتحليل.

رابعًا : تقنيات محددة للبحث.

ففي مجال تحليل الخطاب تشابك الأسس النظرية والمعرفية مع طريقة البحث، لذلك يجب أن يقبل الباحثون الأسس الفلسفية أولاً حتى يستخدمون تحليل الخطاب كوسيلة في إجراء الدراسة التطبيقية.

٢- إن التكامل والترابط النظري والمنهجي كأساس لعملية تحليل الخطاب ظل مسيطراً لفترة طويلة على مدارس واتجاهات تحليل الخطاب. من هنا ظهرت كل مدرسة وأنتجت أعمالاً مهمة بشكل منفصل عن بقية المدارس والاتجاهات، وذلك كنتيجة طبيعية لاختلاف وتباين الأسس النظرية والمعرفية لكل منها، وبالتالي بدت كل مدرسة وكأنها جزيرة منفصلة رغم أن كل منها يعمل تحت مسمى تحليل الخطاب. لكن هذا الوضع تغير حيث ظهر اتجاه يعمل على الجمع والتأليف بين المفاهيم والأسس النظرية والمعرفية السائدة في مدارس واتجاهات تحليل الخطاب.

إن مثل هذا العمل متعدد المناظير (جمع منظور) multiperspectival ليس فقط مشروعاً، ولكنه يعتبر قيمة موجبة في معظم أشكال تحليل الخطاب. والمنطق وراء ذلك أن المناظير المختلفة تعطي أشكالاً مختلفة من المعرفة بشأن ظاهرة معينة، بحيث تنتج معاً فهماً أوسع نطاقاً. ولا يعنى ذلك انتقاء عناصر مختلفة من مجموعة ما من المناهج المتباينة تماماً بدون تقييم جاد للعلاقات بينها. فتعدد المناظير multiperspectivalism يتطلب تقييم الأهمية النسبية للمناهج المختلفة المختارة وتعيين نوع المعرفة التي يمكن أن يوفرها كل منهج مع تعديل المناهج المستخدمة وفقاً لهذه الاعتبارات. (Marianne Jorgensen & Louise Phillips, 2002)، بما يعنى أن الباحث هنا يقوم بعملية نقدية تركيبية وليس مجرد عملية تجميع غير واعٍ

بين مناهج ومفاهيم نظرية متناقضة، كذلك فإن عملية التأليف التركيبي تعتمد أحياناً على إعادة تعريف وإعادة استخدام لمفاهيم وأسس ومعرفية، وذلك وفق منهج تكاملي متعدد الرؤى والمناظير.

والثابت أن أغلب مناهج الخطاب تقوم على أساس التفسيرية الاجتماعية Social Constructionism، ومصطلح "التفسيرية الاجتماعية" مصطلح واسع تندرج تحته مجموعة متنوعة من النظريات الجديدة عن الثقافة والمجتمع. فتحليل الخطاب يعتبر واحداً من عدة مناهج تفسيرية اجتماعية، ولكنه من أكثر هذه المناهج شيوعاً في الاستخدام، لكن المفارقة أن كثيراً من الباحثين يستخدمون مناهج لها بعض خصائص تحليل الخطاب دون تعريفها بأنها تحليل للخطاب.

وتحذر فيفيان بار Vivien Burr من صعوبة إعطاء وصف واحد يحاول تغطية كافة المناهج التفسيرية الاجتماعية نظراً لتعدد تلك المناهج وتباينها، ورغم ذلك، تذكر "فيفيان بار" أربعة فروض تشترك فيها كافة تلك المناهج وهي:

أولاً: منهج نقدي تجاه المعرفة المسلم بها يتأسس على أن معرفتنا بالعالم يجب ألا تُعامل على أنها الحقيقة الموضوعية. فالواقع لا يصل إلينا إلا من خلال فئات معينة، بحيث إن معرفتنا وتصويرنا للعالم لا تعتبر انعكاسات للواقع الفعلي، بل هي نواتج طريقتنا في تقسيم العالم إلى فئات، أي نواتج للخطاب بمصطلح تحليل الخطاب.

ثانياً: الخصوصية التاريخية والثقافية، فالبشر هم أساساً مخلوقات تاريخية وثقافية ونظرنا إلى العالم ومعرفتنا به هي "نواتج التفاعلات فيما بين الناس في مرحلة تاريخية معينة"، وبالتالي فإن الطرق التي نفهم ونصور بها العالم ذات خصائص معينة ومحددة تاريخياً وثقافياً، وبناءً على ذلك كان من الممكن أن تكون نظرنا للعالم وهوياتنا مختلفة، كما يمكن أن تتغير عبر الزمان.

إن هذه النظرة التي تعتبر كل معرفة مشروطة Contingent - أي متوقفة على

عوامل أخرى - تعبر عن موقف مناهض للنظرة الأصولية Foundationlist view، والتي ترى إمكانية تأسيس المعرفة على قاعدة صلبة، تتجاوز حدود الأفعال البشرية المتوقفة عليها، وعلى هذا الأساس فإن الخطاب هو شكل من أشكال الفعل الاجتماعي الذي يلعب دوراً في إنتاج العالم الاجتماعي - والذي يتضمن المعرفة والهويات والعلاقات الاجتماعية - وبالتالي في الحفاظ على أنماط اجتماعية معينة.

ثالثاً: الصلة القوية بين المعرفة والعمليات الاجتماعية، حيث إن طرق البشر في فهم العالم تنشأ وتستمر بواسطة العمليات الاجتماعية، فالمعرفة تنشأ من خلال التفاعل الاجتماعي لأننا نشيد حقائق عامة داخل هذا التفاعل الاجتماعي.

رابعاً: تشكل الصلة بين المعرفة والعمل الاجتماعي في إطار نظرة معينة للعالم، وبالتالي تصبح بعض أشكال التصرف طبيعية وتصبح أشكال أخرى مستهجنة أو غير متصورة. حيث إن فهم العالم بطرق مختلفة يؤدي إلى أفعال وتصرفات اجتماعية مختلفة، وبالتالي يكون للبناء الاجتماعي للمعرفة والحقيقة آثار اجتماعية.

إن الافتراضات الرئيسية للتفسيرية الاجتماعية Social Constructionism تضرب بجذورها في النظرية الفرنسية ما بعد البنيوية Post- Structuralist ورفضها للنظريات التي تلجأ إلى تعميم أفكارها على كل الناس وكل العالم مثل: الماركسية والتحليل النفسي، ولكن مازالت " التفسيرية الاجتماعية " ونزعة " ما بعد البنيوية " عناوين تشير الجدل ولا يوجد اتفاق عام حول العلاقة بينهما. (Marianne Jorgensen & Louise Phillips, 2002)

وقد تعرضت الافتراضات السابقة لكثير من الانتقادات، حيث يرى بعض المفكرين والباحثين أنه إذا اعتبرنا أن كل المعرفة وكل الهويات الاجتماعية "Contingent" مشروطة - أي متوقفة على عوامل أخرى - فيتبع ذلك أن كل شيء غير ثابت ويتغير، وأنه لا توجد أي قيود أو انتظام في الحياة الاجتماعية.

لكن معظم التفسيريين الاجتماعيين يرون الواقع الاجتماعي أكثر تعقيداً من



القواعد والنظم المعروفة، فرغم أن المعرفة والهويات تكون دائماً مشروطة Contingent من حيث للبدأ، إلا أنها تصبح غير مرنة نسبياً في مواقف محددة. حيث تضع المواقف المحددة تقييدات على الهويات التي يمكن أن يضطلع بها الفرد وعلى التصريحات التي يمكن قبولها كتصريحات.

٣- باستثناء الدراسات اللغوية التقليدية التي استخدمت مفهوم الخطاب، يلاحظ الباحث حضوراً مؤثراً وقوياً لمنهجية ميشيل فوكو ومفاهيمه الأساسية في تحليل الخطاب الإعلامي، مع وجود اختلاف في درجة اعتماد كل مدرسة على منهجية فوكو. في هذا الإطار يمكن القول بأن مدارس تحليل الخطاب الألمانية أكثر تأثراً بمنهجية ميشيل فوكو، مقارنة بأعمال فير كلاو وفان ديك، وقد نجح الأخير في دمج وتطوير البعد الإدراكي في عملية تحليل الخطاب، بينما لفت فير كلاو الانتباه إلى أهمية تحليل ممارسات إنتاج النصوص الإعلامية واستهلاكها، أي استقبال الجمهور وتفاعله مع الخطاب الإعلامي، فضلاً عن اهتمامه بعملية بناء النصوص والخطابات الإعلامية.

٤- إن التوجه النقدي في تحليل الخطاب - والذي أصبح أحد أهم السمات الهيكلية لمدارس تحليل الخطاب - ارتبط بالتأثر الواضح بأعمال غرامشي والتوسير ومدرسة فرانكفورت ومدرسة التحليل الثقافي وأعمال ميشيل فوكو ورولان بارت، وأخيراً أعمال عالم الاجتماع الفرنسي بيير بورديو، وقد تجسد هذا التوجه النقدي في التركيز على دراسة علاقات السلطة والهيمنة داخل المجتمع والأيديولوجية، وكذلك اختيار موضوعات للدراسة التطبيقية تكون ذات طابع اجتماعي وسياسي مؤثر، مثل: قضايا التمييز العنصري والتمييز ضد المرأة وضد الأقليات والفئات المهمشة في المجتمع.

في هذا الإطار تلعب الأيديولوجية دوراً مهماً في التحليل النقدي للخطاب. فاللغة اختيارات أيديولوجية، كما أن الخطاب ممارسة ذات طابع أيديولوجي من حيث التكوين والتأثير، مع ملاحظة أن مدارس تحليل الخطاب استخدمت مفهوماً

للأيديولوجية والسيطرة الأيديولوجية أقرب ما يكون للغرامشية الجديدة؛ حيث يتفق فان ديك وروث ووداك و فيركلاو على أن ممارسة القوة في المجتمعات الديمقراطية الحديثة لم تعد تعتمد على الإكراه بالدرجة الأولى بل على الإقناع، أى أصبحت عملية أيديولوجية بالمعنى الغرامشى، ويرى فان ديك أن الأيديولوجية هى أطر تفسيرية، كما تعتبر أساساً لإدراك المواقف الاجتماعية. (Delinger,1995)

ولاشك أن الاتفاق على فكرة الهيمنة عبر الإقناع وتحقيق إجماع وتعدد شكلى داخل المجتمع -أو ما يعرف بالهيمنة الناعمة- هو ما دفع مدارس التحليل النقدى للخطاب نحو الاهتمام بتحليل الخطاب الإعلامى، حيث يعكس ويجسد كل من المجال الإعلامى والخطاب الإعلامى عملية الصراع والهيمنة عبر الإقناع وتزييف وعى الجماهير.

٥- رغم أهمية الأعمال التحليلية للخطاب الإعلامى التى قدمت فى إطار مدارس تحليل الخطاب، إلا أنها تظل قليلة نسبياً من حيث الكم والنوع، وبالتالي فإن كثيراً من المفاهيم التحليلية التى استخدمت لم تختبر على نطاق واسع، خاصة المفاهيم التى اعتمد عليها فيركلاو والتى لم يستخدمها إلا فى تحليل عينات محدودة قام باختيارها بدون توضيح لأسباب ومبررات هذا الاختيار.

من جانب آخر، فإن أغلب دراسات تحليل الخطاب الإعلامى ركزت على خطاب الصحافة المنشورة، ولم تمنح الخطاب الإعلامى فى الإذاعة والتلفزيون اهتماماً مائلاً، وربما يرجع ذلك لصعوبات تتعلق باختيار العينات وتحليل الصوت والصورة. وهنا تجدر الإشارة إلى أهمية بحوث تحليل الخطاب التى اعتمدت على منهجية السيمولوجيا، وتحليل المحادثة فى تحليل الصور الفوتوغرافية والأفلام فضلاً عن البرامج الحوارية، ورغم العدد المحدود من هذه الدراسات إلا أن تأثيرها كان عميقاً، بل وأحدثت تحولات مهمة فى عملية تحليل الرسائل الإعلامية وفهم تأثيراتها بطريقة مغايرة للطرق والمناهج التقليدية الخاصة التى اعتمدت على تحليل المضمون الكمى. (شومان، يونيو ٢٠٠٤).

٦- يمكن القول بأن معظم مدراس تحليل الخطاب اعتمدت على عينات صغيرة من المواد الإعلامية، خاصة المواد المنشورة في الصحف، واعتبرت نفسها نوعاً من التحليل الكيفي، ومن ثم لم تهتم بالمؤشرات الكمية (Curtin, 1996)، بل ركزت على الفهم والتأويل، انطلاقاً من فكرة مهمة عبّر عنها ويجر- استناداً إلى ميشيل فوكو - وتدعو هذه الفكرة إلى ممارسة التحليل وفهم الخطاب من خلال التعرف على القواعد والإجراءات الروتينية الخطابية في كل جزء من الخطاب، وبالتالي يمكن حل مشكلة التعميم النمطي عن طريق الاستمرار في تحليل الأجزاء الأكثر أهمية في الخطاب (العقد الخطابية والنصوص المركزية) حتى لا يوجد شيء يمكن العثور عليه بواسطة هذا التحليل، ويؤكد ويجر أن تجاربه الذاتية في مجال الدراسات التجريبية تشير إلى أنه بعد تحليل عدد قليل من أجزاء الخطاب لا توجد معلومات أو ملاحظات جديدة (Langer, 1998). ولا شك أن اختيار النصوص المركزية التي تسجل الخطاب وتحولاته، والاتفاق عليها بين أكثر من باحث، تمثل إشكالية نظرية وإجرائية شائكة يدور حولها نقاش واسع بين الباحثين.

لكن ربما كان فان ديك الوحيد الذي خرج في محاولاته البحثية التطبيقية عن التوجه السابق، وقام باختيار عينات كبيرة نسبية، ركز فيها على الأفكار العامة والبنى الكلية للنصوص، وحاول من خلال تحليلها التوصل إلى مؤشرات كمية وكيفية. ويرى الباحث أن محاولات فان ديك أقرب إلى المناهج الإجرائية التقليدية، كما أنها حالت دون التعمق في دراسة النصوص الإعلامية وسبر غور الخطاب الإعلامي الذي يختلف عن بقية أنواع الخطابات في المجتمع من عدة أوجه، لعل أهمها: عمليات وظروف الإنتاج، والتوزيع وعمليات الاستقبال أو التلقي، والتي تتوقف بدورها على طبيعة الخطاب الإعلامي، وهل هو مقروء أم مسموع أم مرئي. (Fairclough, 1995)

٧- ظهرت كثير من مناهج وأدوات تحليل الخطاب، لذلك فإن الباحثين الجدد في مجال تحليل الخطاب يصابون بالدهشة وربما الحيرة من هذا التنوع والتعدد

المعروف. من هنا قام فليس ورافاسى Philips & Ravasi بتحليل سلسلة من الدراسات التطبيقية التى استخدمت تحليل الخطاب، فوجد أنه من الممكن تصنيف تلك الدراسات وفقاً لبعدين نظريين أساسيين - البعد الأول: يتعلق بالأهمية النسبية للنص فى مقابل السياق داخل البحث. والبعد الثانى: يرتبط بمدى تركيز البحث على ديناميكيات القوة power dynamics - أى الدراسات النقدية - بدرجة أكبر، وذلك مقارنة بالدراسات التى تركز بتفصيل أكبر على اللغة أو عمليات التفسير الاجتماعى، أى الدراسات التى تتبنى النزعة التفسيرية. والثابت أن الدراسات النقدية أكثر انتشاراً بين مدارس تحليل الخطاب، ربما نتيجة الدور البارز والرائد لأعمال ميشيل فوكو، والتى أثرت فى مدارس التحليل اللغوى والسيمولوجى وتحليل المحادثة، فضلاً عن مدارس تحليل الخطاب.

لكن ثمة دراسات أخرى اهتمت بثلاثة أبعاد فى التحليل هى: السياق والنص والخطاب، وفى هذا النوع من الأبحاث يقوم الباحثون بتضمين "النص" و"السياق" فى دراساتهم مع اعتبار "الخطاب" الجزء التكويني للسياقات المحلية والعالمية الاجتماعية والثقافية "للنص"، وكذلك اعتبار الخطاب مكوناً من العديد من النصوص فى سياق تاريخى واجتماعى معين.

والواقع أنه عندما يشرع الباحثون فى إجراء البحوث التطبيقية يجدون أنفسهم مضطرين للاختيار من بين البيانات المتاحة لهم، فلا يستطيع أى باحث أن يدرس كل شيء. وبينما يكون السياق المحل للنصوص محل الدراسة مهماً دائماً، يمكن تضمين السياق الاجتماعى الأوسع نطاقاً بدرجة أو بأخرى، وفقاً لاهتمامات الباحث ومنطلقاته النظرية ودوافعه.

وقد ركزت بعض الدراسات على التحليل الدقيق micro analysis لبعض النصوص - أى التحليل الذى يكتفى بدراسة بعض النصوص المنفردة - بينما منحت دراسات أخرى تغطية أوسع نطاقاً للعناصر الخطابية فى سياقات معينة غير أن بعض الدراسات اتجهت إلى الجمع بين النمطين.

وفي إطار التوجه نحو الجمع التركيبي اعتمادًا على منهج تكاملي بين مدارس تحليل الخطاب ظهرت أعمال بحثية مهمة - أبرزها أعمال فيركلاو- جمعت بين المناهج التفسيرية الاجتماعية التي تنتج استكشافات دقيقة عن طريقة تفسير واقع اجتماعي معين، وبين المناهج النقدية التي تركز بشكل أكثر صراحة على ديناميكيات القوة والمعرفة والأيدولوجيا التي تحيط بالعمليات الخطابية. ولكن تجدر الإشارة إلى أن العملية هنا نسبية لأن الدراسات التفسيرية الجيدة تهتم أيضًا بقضايا القوة والمعرفة، كما تتضمن الدراسات النقدية اهتمامًا بعمليات التفسير الاجتماعي.

وتخلص نلسن فيليس وسيثيا هاردي إلى القول بوجود أربعة مناظير رئيسية تستخدم في الدراسات التطبيقية وهي : التحليل اللغوي الاجتماعي والبنوية التأويلية وتحليل الخطاب النقدي والتحليل اللغوي النقدي، مع ملاحظة التأكيد على أن الأبعاد الأربعة هي أطر عامة وليست فئات بسيطة أو مجموعات منفصلة، بل تمثل الأنماط المثالية بمفهوم وبر Weber، فليس بالضرورة أن تقع كل البحوث في فئة معينة تحديداً، ولكن هذا التصنيف إلى أربع فئات عامة يسمح بتعيين أساليب مختلفة للبحث التطبيقي، مما يساعد على فهم وتصنيف البحوث والدراسات في مجال تحليل الخطاب.

٨- مهما يكن من أمر الاتفاقات أو الاختلافات بين مدارس تحليل الخطاب، فإن منهجية تحليل الخطاب الإعلامي باتت تقليدًا علميًا معترفًا به ومتناميًا، ويكتسب كل يوم أرض جديدة رغم عدم وضوح مفهوم الخطاب وتضارب واختلاف المفاهيم والأطر النظرية الخاصة بتحليل الخطاب، لكنه وبشكل عام يعتمد على عدة علوم ومناهج اجتماعية، كما يدمج بين المساهمات الحديثة والنقدية في مجال اللغويات واللغويات التطبيقية والنقد الأدبي، كما يزاوج بين التحليل اللغوي والسميولوجي، ويستفيد من الاتجاهات الحديثة في التأويل، والتيارات النقدية في علم الاجتماع والانثربولوجي، والدراسات الثقافية، وعلم النفس الاجتماعي.

من جانب آخر، فإن منهج تحليل الخطاب يمنح الخطاب الإعلامي أهمية خاصة،

وفي الوقت نفسه يراعى خصوصيته من زاوية تعدد أشكاله ومضامينه، سواء كان مكتوباً أو مذاعاً أو مرثياً، بالإضافة إلى علاقته الجدلية بالمجتمع، فهو لا يعكس الواقع أو علاقات القوة والهيمنة في المجتمع فقط، وإنما يساهم في بنائها عبر عمليات إدراك الواقع، وتحديد الهويات الاجتماعية، وتكوين الخطاب، واختيار المفردات، وكذلك عمليات التناص بين الخطابات والتفاوض بينها، ولاسيما التفاوض بين منتج الخطاب والجمهور الذي يستقبله، كما يلعب الخطاب الإعلامي دوراً مؤثراً في بناء العلاقات الاجتماعية وتحديد الهويات الاجتماعية والثقافية، فهو عملية مستمرة ومعقدة تتفاعل فيها وعبرها قوى ومتغيرات محلية ودولية تعكس أوضاع المجتمع وثقافته والمرحلة التاريخية التي يعيشها.

٩- تعكس مدارس تحليل الخطاب في العالم حالة من عدم الاتفاق والجدل حول مفهوم الخطاب، وهل هو نظرية أو منهج، كما تعكس تعدداً في استخدام أدوات وطرق تحليل الخطاب، وحدود هذا التحليل، ومثل هذه الحالة لا تعكسها الدراسات العربية التي استخدمت تحليل الخطاب، فثمة اختلافات ولكن من دون جدل أو نقاش علمي، كما أن أغلب هذه الاختلافات تفتقر إلى الأسس النظرية والمعرفية فضلاً عن محدودية الممارسات والتطبيقات العملية التي يمكن الاعتماد عليها في إثراء الجدل والنقاش العلمي. وربما يمكن تفسير ذلك في أن مستوى ونوع الدراسات العربية في مجال تحليل الخطاب الإعلامي لم ترتبط بوضوح بمدارس تحليل الخطاب الأوربية، ولم تتفاعل معها أو حتى تنقل عنها بوضوح، بمعنى أنها كانت مجرد ظلال غير محددة الأبعاد لبعض تلك المدارس.

وربما يمكن تفسير ذلك في ضوء حداثة الدراسات والبحوث الإعلامية العربية في مجال تحليل الخطاب - كما تعكسها حالة مصر التي تعتبر من أوائل الدول العربية التي أنشأت معهداً للصحافة ثم كلية مستقلة للإعلام عام ١٩٧٤ - ولم تُعرَف أو تُمارس منهجية تحليل الخطاب إلا في نهاية الثمانينيات ومطلع التسعينيات، حيث سادت منهجية تحليل المضمون الكمي التقليدي، وأصبح جزءاً من تقاليد المؤسسة

العلمية في مصر عما أّخر ظهور واستخدام منهجية تحليل الخطاب في الدراسات الإعلامية، وخاصة أنها اعتبرت خروجًا عن التقاليد العلمية السائدة، ومحاولة لتجريب منهجية غامضة غير محددة نظريًا ومنهجيًا ولا يوجد حولها اتفاق، لكن بفضل تشجيع عدد من أساتذة الإعلام وجهود عدد محدود من الباحثين الشبان ظهر عدد من أطروحات الماجستير والدكتوراه تبنت منهجية تحليل الخطاب.

ورغم قلة عدد دراسات تحليل الخطاب الإعلامي في مصر واقتصارها على الخطاب الصحفي إلا أنها نجحت في كسب مشروعية الوجود، وباتت تقليدًا معترفًا به، حيث أصبح من المقبول - في ضوء التقاليد العلمية المعمول بها في الجامعات المصرية والمجلات العلمية الدورية - إجراء ونشر دراسات تحليل الخطاب الإعلامي، كما أن هناك أعدادًا متزايدة من أطروحات الماجستير والدكتوراه قيد الإعداد تتبنى منهجية تحليل الخطاب الإعلامي المطبوع والمسموع والمرئي.

١٠- يمكن القول بأن معظم دراسات تحليل الخطاب الإعلامي التي ظهرت في مصر قد نقلت ويدون تأصيل معرفي بعض المفاهيم والأطر النظرية عن بعض مدارس تحليل الخطاب الأوروبية، بينما لم تتعرف على مدارس أخرى مهمة مثل: المدرسة الألمانية ومساهمات باحثي الدول الاسكندنافية، كما لم تستفد من الأعمال التأسيسية لميشيل فوكو- ربما لأنه لم يكتب بشكل مباشر عن مجال الإعلام والخطاب الإعلامي - الأمر الذي أدى إلى ضعف ومحدودية الأطر النظرية والمنهجية التي اعتمدت عليها الدراسات العربية في مجال تحليل الخطاب الإعلامي، وافتقارها إلى العمق النظري والمعرفي. وقد أدى هذا الضعف إلى الوقوع في مشكلات مفاهيمية ومنهجية وإجرائية مثل غموض مفهوم الخطاب، واعتقاد بعض الدراسات على منهجية الدراسات اللغوية فقط، ووقوع دراسات أخرى في نوع من الخلط الغريب بين تحليل الخطاب وتحليل المضمون الكمي التقليدي، واستخدام النوعين معًا وبطريقة تعسفية وغير مبررة في بعض الدراسات، بالإضافة إلى استخدام عينات

كبيرة من النصوص الصحفية تغطي سنوات طويلة، مما أثقل كاهل تلك الدراسات وأسفر أحياناً عن أنماط من التحليل السطحي .

وعلى سبيل المثال، فإن دراسة شومان (شومان ١٩٩٠) - التي حاول فيها، ولأول مرة، تجاوز التحليل اللغوي والدلالي للخطاب الصحفي - جمعت بدون وعى معرفي ومنهجي بين بنوية ميشيل فوكو وتأويلية بول ريكور ومساهمات دومينيك مانجينو Maingueneau رغم ما بينهم من خلافات عميقة، وقد أدى هذا الخلط والاضطراب النظري والمنهجي إلى تحليل عينة زمنية طويلة وعدد كبير من الصحف والمجلات باستخدام مؤشرات كمية وكيفية لم تساعد في تعميق التحليل والتوصل إلى استخلاصات عامة (انظر نماذج من هذا التحليل في الفصل الثالث).

وربما تكمن مشكلة اختيار الدراسات العربية لعينات كبيرة من النصوص إلى التأثير بالمنهجية الوضعية السلوكية التي تفترض المساواة بين أهمية النصوص وإمكانية اختيار عينات ممثلة، وهو ما ترفضه أغلب مدارس تحليل الخطاب، حيث إن النصوص لا تتساوى في الأهمية، كما أن هناك نصوصاً مركزية أو حاكمة يُطلق عليها ييجر (العقد الخطابية)، فضلاً عن ضرورة فهم واستيعاب التناص والتشابك والتكرار بين النصوص والذي قد لا يضيف جديداً لتحليل الخطاب، لذلك فمن المهم تحديد العقد والتشكيلات الخطابية والممارسات غير الخطابية والتركيز عليها في التحليل بغض النظر عن كمّ النصوص التي ستخضع للتحليل، ولا شك أن اختيار النصوص المركزية التي تسجل الخطاب وتحولاته هي إشكالية نظرية وإجرائية يدور حولها نقاش واسع من الضروري أن يتابعه الباحثون العرب في مجال تحليل الخطاب، ويشاركون فيه نظرياً وعملياً.

أيضاً ربما يكون من المهم ليس فقط الانفتاح والتواصل مع مدارس تحليل الخطاب الأوروبية، بل الانفتاح والتواصل مع الدراسات العربية التي أجريت في المغرب العربي في مجال تحليل الخطاب عامة والخطاب الإعلامي خاصة، والتي يبدو أنها تناولت موضوعات بالغة الأهمية، كما تابعت بوعى وعن قرب مدارس



تحليل الخطاب الأخرى خاصة المدرسة الفرنسية، لكن العقبة التي تحول دون تعميم الاستفادة من هذه الدراسات على النطاق العربي تكمن في أن معظمها كتب باللغة الفرنسية. من هنا أقترح ترجمة ونشر بعض من هذه الدراسات تدعياً للتواصل والحوار العربي - العربي في مجال تحليل الخطاب الإعلامي. فضلاً عن ترجمة مساهمات المدارس الفرنسية والألمانية والاسكندنافية في مجال تحليل الخطاب الإعلامي. وأعتقد أن دعوتى للترجمة لا يُقصد منها النقل أو الاقتباس المباشر، بل تهدف إلى التعرف والدراسة ثم التفاعل الواعي مع هذه المدارس، حيث إن الإطار الثقافي والخصوصية المجتمعية هي التي تحدد شكل الخطاب بمستوياته المختلفة. من هنا كانت دعوتى إلى ترجمة أعمال الباحثين العرب في المغرب العربي في مجال تحليل الخطاب بحكم الانتماء المشترك للغة والثقافة العربية.

وتبقى بعد ذلك كله مهمة الممارسة الواعية لتحليل الخطاب الإعلامي، تلك الممارسة التي تسمح بل ربما تشترط - وكما فعلت كل مدارس واتجاهات تحليل الخطاب - التنوع والتأليف التركيبى وفق منهج تكامل يراعى الخصوصية الثقافية والمجتمعية.



## المراجع والمصادر

### أولاً :- المراجع العربية

- ١- أحمد أمين، توحيد الثقافة بين الأقطار العربية، الهلال، عدد يناير، ١٩٣٩.
- ٢- أحمد لطفى السيد، جبهة من الشعوب العربية وهل هى ضرورة؟، الهلال، عدد ديسمبر، ١٩٣٨.
- ٣- أحمد يوسف، السيموزيس وتخوم النقد، ورقة مقدمة لمؤتمر الكويت الدولى لتحليل الخطاب، الكويت، ٢٦-٢٨ مارس، ٢٠٠٥.
- ٤- أمبرتو إيكو، التأويل بين السيميائيات والتفكيكية، ترجمه سعيد بنجراد، بيروت - الدار البيضاء، المركز الثقافى العربى، ٢٠٠٤.
- ٥- بهى الدين بركات، جبهة من الشعوب العربية، هل هى ضرورة؟، الهلال، عدد ديسمبر، ١٩٣٨.
- ٦- بول ريكور، نظرية التأويل، الخطاب وفائض المعنى، ترجمة سعيد الغانمى، بيروت - الدار البيضاء، ٢٠٠٣.
- ٧- بيتر بروكر، الحداثة وما بعد الحداثة، ترجمة عبد الوهاب علوب، أبو ظبى، منشورات المجمع الثقافى، ١٩٩٥.
- ٨- تونى بنيكنى، طرائق الحداثة ضد المتوائمين الجدد، المرجع السابق.
- ٩- جرردن مارشال، موسوعة علم الاجتماع، المجلد الأول، ترجمة محمد محمود الجوهري وآخرين، القاهرة، المجلس الأعلى للثقافة، ٢٠٠٠.
- ١٠- حديث مع الأمير عمر طوسون، الهلال، عدد يوليو، ١٩٣٠.
- ١١- راييموند ويليامز، طرائق الحداثة ضد المتوائمين الجدد، ترجمة فاروق عبد القادر، الكويت، عالم المعرفة، ١٩٩٩.
- ١٢- زكريا إبراهيم، مشكلة البنية، سلسلة مشكلات فلسفية، عدد (٨)، القاهرة، مكتبة مصر، د. ت.
- ١٣- الزواوى بغورة، تحليل الخطاب من الوجهتين الوصفية والتاريخية، ورقة

- مقدمة لمؤتمر الكويت الدولي لتحليل الخطاب، الكويت، ٢٦-٢٨ مارس، ٢٠٠٥.
- ١٤- الزواوي بغفورة، مفهوم الخطاب في فلسفة ميشيل فوكو، القاهرة، المجلس الأعلى للثقافة، ٢٠٠٠.
- ١٥- سلامة موسى، المصريون أمة غربية، الهلال عدد ديسمبر، ١٩٢٨.
- ١٦- سلامة موسى، ثقافة مصر بين العرب، الهلال، عدد فبراير، ١٩٢٩.
- ١٧- سلامة موسى، إلى أيها نحن أقرب ٠٠ الشرق أم الغرب؟، الهلال، عدد يوليو، ١٩٢٧.
- ١٨- السيد النفاذ، السيميوطيقا: علاقتها بالفلسفة والعلم عند كارناب، الكويت، المجلس الوطني للثقافة والفنون والآداب، عالم الفكر، يوليو - سبتمبر، ٢٠٠٢.
- ١٩- صلاح فضل، بلاغة الخطاب وعلم النص، الكويت، عالم المعرفة، ١٩٩٢.
- ٢٠- صلاح فضل، علم الأسلوب، مبادئه وإجراءاته، القاهرة، الهيئة المصرية العامة للكتاب، ١٩٨٥.
- ٢١- طلعت حرب، التعاون الاقتصادي بين الأمم العربية، الهلال، عدد نوفمبر، ١٩٣٩.
- ٢٢- طه حسين، حضارتنا القادمة فرعونية أم عربية أم غربية؟، الهلال، عدد أبريل، ١٩٣١.
- ٢٣- عبد الرحمن شهنند، لو استقل العالم العربي، الهلال، عدد نوفمبر، ١٩٣٩.
- ٢٤- عبد الرحمن عزام، الإمبراطورية العربية وهل آن لها أن تتحقق، الهلال، عدد فبراير، ١٩٣٤.
- ٢٥- عبد الفتاح يحيى، وزير خارجية مصر، الشعوب العربية والشرقية، كيف تتحدد وكيف تتعارف؟، الهلال، عدد يونيو، ١٩٣١.
- ٢٦- عبد الوهاب جعفر، البنيوية بين العلم والفلسفة عند ميشيل فوكو، القاهرة، دار المعارف، بدون تاريخ.
- ٢٧- علي إبراهيم، حضارتنا القادمة ٠٠ فرعونية أم عربية أم غربية؟، الهلال، عدد أبريل، ١٩٣١.

- ٢٨- على إبراهيم وهذى شعراوى وأحمد شوقى ومحمد شرف، حضارتنا القادمة  
فرعونية أم عربية أم غربية؟، الهلال، عدد أبريل، ١٩٣١.
- ٢٩- على بن شويل القرنى، الخطاب الإعلامى العربى، المجله المصرية لبحوث  
الإعلام، كلية الإعلام، جامعة القاهرة، ١٩٩٧.
- ٣٠- على عبد الرازق، حضارتنا القادمة فرعونية أم عربية أم غربية؟، الهلال، عدد  
أبريل ١٩٣١.
- ٣١- عواطف عبد الرحمن، ناديه سالم، ليل عبد المجيد، تحليل المضمون في  
الدراسات الإعلامية، القاهرة، العربى للنشر والتوزيع، ١٩٨٣.
- ٣٢- كلود ليفى شتراوس، مقالات في الأناسة، ترجمة حسن قبيسى، بيروت، دار  
التنوير للطباعة والنشر، ١٩٨٣.
- ٣٣- مارلين نصر، التطور القومى في فكر جمال عبد الناصر (١٩٥٢-١٩٧٠):  
دراسة في علم المفردات والدلالة، القاهرة، دار المستقبل العربى، ١٩٨٣.
- ٣٤- محمد أحمد يونس، الخطاب الدينى في الصحف المصرية خلال الفترة ما بين  
عامى ١٨٨٢-١٩١٤، رسالة دكتوراه غير منشورة، كلية الإعلام جامعة  
القاهرة، ٢٠٠٠.
- ٣٥- محمد العشماوى، توحيد الثقافة بين الأقطار العربية هل هو أهم الوسائل  
لتقدم نهضة الشرق العربى؟، الهلال، عدد يناير، ١٩٣٩.
- ٣٦- محمد العشماوى، طه حسين، أحمد أمين، توحيد الثقافة بين الأقطار العربية  
هل هو أهم الوسائل لتقدم نهضة الشرق العربى؟، الهلال، عدد يناير،  
١٩٣٩.
- ٣٧- محمد حافظ دياب، سيد قطب، الخطاب والايديولوجيا، الطبعة الأولى،  
القاهرة، دار الثقافة الجديدة، ١٩٨٧.
- ٣٨- محمد حسام الدين إسماعيل، التغطية الصحفية الغربية لشئون العالم  
الإسلامى خلال عقد التسعينيات، رسالة دكتوراه غير منشورة، كلية  
الإعلام، جامعة القاهرة، ٢٠٠١.
- ٣٩- محمد حسين هيكل، الاتحاد الثقافى بين الأمم العربية، الهلال، عدد أبريل،  
١٩٣٩.

- ٤٠- محمد شومان ، تحليل الخطاب في الدراسات الإعلامية، ورقة مقدمة لمؤتمر الكويت الدولي لتحليل الخطاب، ٢٦-٢٨ مارس، ٢٠٠٥.
- ٤١- محمد شومان، المشاركة السياسية للمرأة في خطاب الكاريكاتور في الصحافة المصرية، المجلة العلمية لكلية الآداب، جامعة الزقازيق، يونيو، ٢٠٠٤.
- ٤٢- محمد شومان، إشكاليات تحليل الخطاب في الدراسات الإعلامية العربية: الدراسات المصرية نموذجا، المجلة العلمية لكلية الآداب، جامعة المنيا، أبريل، ٢٠٠٤.
- ٤٣- محمد شومان، تطور فكرة القومية العربية في الصحافة المصرية (١٩٢٤-١٩٥٢)، رسالة ماجستير غير منشورة، كلية الإعلام، جامعة القاهرة، ١٩٩٠.
- ٤٤- محمد عابد الجابري، الخطاب العربي المعاصر، مركز دراسات الوحدة العربية، بيروت، ١٩٨٢.
- ٤٥- محمد عبد الحفيظ الباز، موقف الصحافة المصرية من الثورة العربية في الفترة من ١٨٧٧-١٨٨٢، رسالة ماجستير غير منشورة، كلية الإعلام، جامعة القاهرة، ٢٠٠٣.
- ٤٦- محمد غرافي، قراءة في السميولوجيا البصرية، الكويت، المجلس الوطني للثقافة والفنون والآداب، عالم الفكر، يوليو - سبتمبر ٢٠٠٢.
- ٤٧- محمود إبراهيم خليل، انقراطية الخبر الصحفي اللغوية : بالتطبيق على الخبر الصحفي في جرائد الأهرام والجمهورية خلال عام ١٩٧٨، رسالة ماجستير غير منشورة، كلية الإعلام، جامعة القاهرة، ١٩٨٩.
- ٤٨- محمود إبراهيم خليل، التطور الأسلوبى والدلائل للغة الصحافة اليومية في الفترة من ١٩٦٠-١٩٨٠، رسالة دكتوراه غير منشورة، كلية الإعلام، جامعة القاهرة، ١٩٩٣.
- ٤٩- محمود عزمى، جبهة من شعوب عربية ٠٠ ضرورة خلقها وكيفية تأليفها، الهلال، عدد نوفمبر، ١٩٣٨.
- ٥٠- محمود عزمى، أيها تقدم الرابطة الشرقية أم الإسلامية أم العربية؟، الهلال، عدد نوفمبر، ١٩٣٣.

## المراجع والمصادر

- ٥١- مصطفى سوييف وآخرون، صورة أمريكا كما تقدمها وسائل الإعلام : دراسة في تحليل الضموم للصحافة النسائية، القاهرة، المركز القومي للبحوث الاجتماعية، ١٩٧٧.
- ٥٢- المعجم العربي الأساسى، المنظمة العربية للتربية والثقافة والعلوم، ١٩٨٩.
- ٥٣- مكرم عبيد، المصريون عرب، الهلال، عدد أبريل، ١٩٣٩.
- ٥٤- منصور فهمى، حضارتنا القادمة فرعونية أم عربية أم غربية؟، الهلال، عدد أبريل ١٩٣١.
- ٥٥- ميشيل فوكو، حفریات المعرفة، ترجمة سالم يفوت، بيروت، المركز الثقافى العربى، ١٩٨٧.
- ٥٦- نورى السعيد، الشعوب العربية والشرقية، كيف تتحد؟ وكيف تتعارف؟ الهلال، عدد مايو، ١٩٣١.
- ٥٧- هشام عطية عبد المقصود محمد، تأثير السياسة الخارجية للدولة فى المعالجة الصحفية للشئون الدولية، دراسة مقارنة للصحافة المصرية خلال الفترة من ١٩٩٠-١٩٩٢، رسالة ماجستير غير منشورة، كلية الإعلام، جامعة القاهرة، ١٩٩٥.
- ٥٨- هشام عطية عبد المقصود محمد، علاقة النخب السياسية المصرية بالصحافة وتأثيرها فى أنماط الأداء الصحفى فى التسعينيات، رسالة دكتوراه غير منشورة، كلية الإعلام، جامعة القاهرة، ١٩٩٨.
- ٥٩- الهلال، عدد أبريل ١٩٣٩.
- ٦٠- وائل محمد عارف قنديل، صورة مصر فى الخطاب الصحفى لمراسل الصحف ووكالات الأنباء العربية العاملة فى مصر خلال الفترة من ١٩٩٠-١٩٩٦، رسالة دكتوراه غير منشورة، كلية الإعلام جامعة القاهرة، ٢٠٠٢.

## ثانيًا : المراجع الأجنبية

- 1- Alistair Penny cook, critical applied linguistics in A Davies and C. Elder, eds, Handbook of applied linguistics Oxford: Blackwell, 2002.
- 2- Andrew Tolson, mediations text and discourse in Media, Studies, Edward Arnold, London, 1996

- 3- Brett Delinger, Critical Analysis, Discourse www.cnnrcritical. tri- pod.com, 1995.
- 4- Coates Jennifer,ed, Language and Gender, A reader, Maiden,MA, Blackwell.1988
- 5- D. Maingueneau, Initiation aux Methods/de L'Analyse du Discourse (Paris: Hachette, 1976)
- 6- Ellen Barton, Resources for discourse analysis in:composition studies, V36,i4,2002.
- 7- Fairclough, Discourse, social theory and social research: the discourse of welfare, journal of sociolinguistics,4,2000
- 8- Fishman Jessica, Documenting Death : Photo journalism and spectacles of the morbid in the tabloid and Elite Newspaper, A Dissertation presented to the faculties of the university of Penn- sylvania in partial fulfillment of the Requirements for the degree of doctor of philosophy, 2001.
- 9- Gaye Tuchman,„Making news,New York, Free Press, 1987.
- 10- Habermas, Jürgen. The Structural Transformation of the Public Sphere: An Inquiry into a Category of Bourgeois Society. Trans. Thomas Burger. 1962; Cambridge: MIT Press. 1989.
- 11- Hall, Stuart: Culture, the Media and the "Ideological Effect". In James Curran, Michael Gurevitch & Janet Woollacott (Eds.): Mass Communication and Society. London: Edward Arnold.1997.
- 12- Halliday M.A.K, Language as Social Semiotic, London, Arnold,1978
- 13- James W. Tankard, reappraising discourse analysis and implications for news studies, 1994,<http://list.msu.edu>. (Accessed 1-10-2004).
- 14- K. Manheim, Essays on Sociology of Knowledge, London, 1952.
- 15- K. Manheim, Ideology and Utopia: Translated by Louis Wirth and Edouard Shib London, 1948.
- 16- Kevin Howley, Textually mapping newspaper discourse, <http://list.msu.edu>. 1999 (Accessed 2-10-2004).
- 17- Kress, Gunter and Hodge, Robert, Language as ideology, London, Rutledge and Kegan Paul,1979.
- 18- Marianne Jorgensen & Louise Phillips, Discourse Analysis as theory and method, Sage Publications, London, 2002.
- 19- Nelson Phillips and Cynthia Hardy, Qualitative Research Methods, Sage

- Publications, London. 2002.
- 20- Norman fairclough, *Media Discourse*, London, Edward Arnold,1995.
- 21- Patricia A. Curtin, *Textual analysis in mass communication studies: Theory and Methodology*, 1996, [http:// list.msu.edu](http://list.msu.edu) (Accessed 19-7-2004).
- 22- Paul Ricœur, *Du Texte a L'action, Essais D'hermeneutique* 12, Paris: Editions du Seuil, 1983.
- 23- Paul Ten Have, *Methodological Issues in C.A*, Un. Of Amsterdam, 2005.
- 24- Roger Bromley, *Cultural Studies in Britain*". In *A cultural Studies Reader. History, Theory, Practice*. ed. Jessica Munns and Gita Rajan. London and New York: Long man, 1995.
- 25- Roy Langer, *the concept of discourse analysis of complex communication events*, 1998, <http://ep.lib.cbs.dk> (Accessed 12-9-2004).
- 26- Ruth Wodak, *critical discourse analysis at the end of the 20<sup>th</sup> century in : Research on Language and Social interaction*,32,1999.
- 27- Ruth Wodak and Micael Meyer, *Method's of Critical Discourse Analysis*, London, SAGE publications, 2001.
- 28- Scannel, *Radio, Television and modern life*, Oxford, Blackwell 1996.
- 29- Tompkins, Phillip, k. *Principles of rigor for assessing evidence in qualitative, communication research*, western journal of comm- unication, 1994.
- 30- Van Dijk , ed. *Introduction,in Discourse as Structure and Process, A Multidisciplinary Introduction*, Vol 1,London.sage, 1997.
- 31- Van Dijk, *Critical Discourse Analysis*,1998, [www.hum.uva.nl/teun/cda.htm](http://www.hum.uva.nl/teun/cda.htm). )Accessed 12-1-2005).
- 32- Vagle, W. & Wikberg, K. (eds.). "What Do Members of Discourse Communities Have in Common?", *New Directions in Nordic Text Linguistics and Discourse Analysis: Methodological Issues*. Oslo: Novus Press, 1996.
- 33- [www.saidbengrad.com](http://www.saidbengrad.com).

\* \* \*



### صدر للمؤلف

- ١- الاحتلال الأمريكى للعراق، صوره ومصادره، مؤلف مشارك، بيروت، مركز دراسات الوحدة العربية، ٢٠٠٥ .
- ٢- الاتصال الجماهيرى، اتجاهات نظرية ومنهجية، بالاشتراك مع د. فاطمة القلينى، القاهرة، دار الكتب العلمية للنشر والتوزيع، ٢٠٠٤ .
- ٣- الإعلام و الأزمات (مدخل نظرى وممارسات عملية)، القاهرة، دار الكتب العلمية للنشر والتوزيع، ٢٠٠٢ .
- ٤- الدعاية والإعلان، بالاشتراك مع د. فاطمة القلينى، القاهرة، مطبعة العمرانية للأوفست، القاهرة، ٢٠٠١ .
- ٥- العملة ومستقبل الإعلام العربى، القاهرة - الخرطوم، مركز الدراسات السودانية، ٢٠٠٠ .
- ٦- دراسات فى تاريخ الصحافة المصرية، بالاشتراك مع د. محمد سعد، القاهرة، دار الكتب العلمية للنشر والتوزيع، ١٩٩٩ .
- ٧- إشكاليات قياس رأى العام، القاهرة، دار الكتب العلمية للنشر والتوزيع، ١٩٩٩ .
- ٨- قيادات المرأة العاملة، الأوضاع الراهنة وآفاق المستقبل، القاهرة، جمعية تنمية الديمقراطية، ١٩٩٩ .
- ٩- تقرير الأزمات والكوارث فى مصر المحروسة، بالاشتراك مع د. رشاد الحلاوى، القاهرة، وحدة بحوث الأزمات والكوارث، كلية التجارة - جامعة عين شمس، ١٩٩٩ .

---

المراجع والمصادر

- ١٠- الإعلام وجناح الأحداث، الرياض، مركز بحوث الجريمة بالمملكة العربية السعودية، ١٩٩٨.
- ١١- دور الإعلام في تكوين الرأي العام، حرب الخليج نموذجاً، القاهرة، المنتدى العربي للدراسات والنشر، ١٩٩٨.
- ١٢- تقرير الأزمات والكوارث في مصر المحروسة، بالاشتراك مع د. محمد رشاد الحملاوي، القاهرة، وحدة بحوث الأزمات والكوارث، كلية التجارة - جامعة عين شمس، ١٩٩٨.
- ١٣- "العرب والغرب" مقارنة ثقافية، مالطا - بيروت، مركز دراسات العالم الإسلامي، ١٩٩٢.
- ١٤- إشكاليات الفكر الإسلامي المعاصر، مؤلف مشارك، مركز دراسات العربي الإسلامي، مالطا - بيروت، ١٩٩١.

\* \* \*



## تحليل الخطاب الإعلامي: أطر نظرية ونماذج تطبيقية

قد يكتنف موضوع التحليل الخاص بالخطاب الإعلامي شيئاً من الغموض، يدفع إلى أن تدور حوله معارك وتقاشات فكرية ومنهجية صاخبة حول الاتفاق على طبيعته .. ولكن ذلك كله لا يدل إلا على وقع الكتاب في ثلاثة فصول، تضم غير ثاباتها عشرة مباحث، تبدأ بتحليل هذه الإشكاليات ثم ثلاث فصول، تضم تحليل الخطاب المنوع لغوية المنحى والتحليل الإعلامية العشر فيما بين المدارس التحليل السميولوجي والتحليل الثقافي والمدرسة الألمانية في تحليل الخطاب الإعلامي.. ثم يختتم ملامح الكتاب بتناول ممارسات ونماذج تطبيقية لذلك التحليل. الكتاب خلاصة فكر إعلامي جاد، يستشرف مناطق لم يسلط عليها الضوء من قبل، ويظل متخفظاً بأصالة السبق لفترة، لا اعتقد أنها قصيرة بحال من الأحوال.

الخطاب الإعلامي: تحليل

Bibliotheca Alexandrina



0651913

٥٠٠ ١٨



622206311131